



GIMA

PROFESSIONAL MEDICAL PRODUCTS

Gima S.p.A. - Via Marconi, 1 - 20060 Gessate (MI) Italy
Italia: tel. 199 400 401 - fax 199 400 403
Export: tel. +39 02 953854209/221/225 - fax +39 02 95380056
gima@gimaitaly.com - export@gimaitaly.com
www.gimaitaly.com

SFIGMOMANOMETRO AUTOMATICO VOCALE
TALKING AUTOMATIC BLOOD PRESSURE MONITOR
DISPOSITIF DE MONITORAGE POUR DÉTECTION AUTOMATIQUE
DE LA PRESSION SANGUINE AVEC FONCTION VOCALE
MONITOR AUTOMÁTICO CON FUNCIÓN DE VOZ PARA MEDIR
LA PRESIÓN SANGUÍNEA
MONITOR PARA DETEÇÃO AUTOMÁTICA DA PRESSÃO
SANGUÍNEA COM FUNÇÃO DE VOZ
SPRECHENDER MONITOR FÜR DIE AUTOMATISCHE
ERFASSUNG DES BLUTDRUCKS

Manuale d'uso - User manual - Manuel de l'utilisateur
Guía de Uso - Guia para utilização - Gebrauchsanweisung

ATTENZIONE: Gli operatori devono leggere e capire completamente questo manuale prima di utilizzare il prodotto.
ATTENTION: The operators must carefully read and completely understand the present manual before using the product.
AVIS: Les opérateurs doivent lire et bien comprendre ce manuel avant d'utiliser le produit.
ATENCIÓN: Los operadores tienen que leer y entender completamente este manual antes de utilizar el producto.
ATENÇÃO: Os operadores devem ler e entender completamente este manual antes de usar o produto.
ACHTUNG: Die Bediener müssen vorher dieses Handbuch gelesen und verstanden haben, bevor sie das Produkt benutzen.



REF

32940 / KD-595



Andon Health Co., Ltd
No. 3 JinPing, YaAn Road, Nankai District, Tianjin 300190, China
Made in P.R.C.

CE0197

EC REP

Lotus Global Co., Ltd.
1 Four Seasons Terrace West Drayton,
Middlesex, London, UB7 9GG, United Kingdom

INDICE

INFORMAZIONI IMPORTANTI.....	3
CONTENUTO E SPIE DEL DISPLAY	3
DESTINAZIONE D'USO	4
CONTROINDICAZIONI	4
DESCRIZIONE DEL PRODOTTO	4
SPECIFICHE.....	5
AVVERTENZA.....	6
IMPOSTAZIONI E PROCEDURE OPERATIVE	8
1. Come caricare la batteria	8
2. Regolazione dell'orologio e della data.....	8
3. Impostazioni vocali	9
4. Collegamento del bracciale al monitor	9
5. Applicazione del bracciale.....	9
6. Postura da tenere durante la misurazione.....	10
7. Lettura della pressione sanguigna.....	10
8. Visualizzazione dei dati memorizzati	11
9. Cancellazione dei risultati dalla memoria	12
10. Valutazione dell'ipertensione negli adulti	12
11. Risoluzione dei problemi (1)	13
12. Risoluzione dei problemi (2)	13
MANUTENZIONE	14
SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI SULL'UNITÀ.....	15
INFORMAZIONI DI COMPATIBILITÀ ELETTRROMAGNETICA.....	16
GARANZIA.....	19

INFORMAZIONI IMPORTANTI

Scostamenti rispetto alla normale pressione sanguigna

Tutte le attività fisiche, l'eccitazione, lo stress, il mangiare, il bere, il fumare, la postura e molte altre attività o fattori (compresa la misurazione della pressione sanguigna) influenzano il valore della pressione sanguigna. A causa di ciò, è piuttosto inusuale ottenere molteplici letture della pressione sanguigna identiche.

La pressione sanguigna varia continuamente, di giorno e di notte. I valori più alti di solito si ottengono durante il giorno e quelli più bassi di notte. Di solito, il valore inizia a salire verso le 15 e raggiunge il picco durante la giornata quanto la maggior parte delle persone è sveglia e attiva.

Alla luce delle informazioni di cui sopra, si consiglia di misurare la pressione sanguigna alla stessa ora di ogni giorno.

Rilassarsi almeno 1-1,5 minuti fra le varie misurazioni in modo che nel braccio si riattivi la circolazione. È raro ottenere le stesse letture della pressione ogni volta.

CONTENUTO E SPIE DEL DISPLAY



Sistolica

Diastolica

Pulsazione



Simbolo di battito cardiaco irregolare



Batteria quasi scarica



La pressione nel bracciale è instabile o c'è troppa aria nel bracciale



È stato rinvenuto un errore, rigonfiare il bracciale

Bracciale

Spinotto del bracciale

Tubo in gomma



Memoria

Avvio

LCD


Spia di classificazione della pressione sanguigna

DESTINAZIONE D'USO

Il sistema di rilevamento della pressione sanguigna completamente automatico deve essere usato da medici professionisti o presso la propria abitazione.

Si tratta di un sistema di misurazione della pressione sanguigna non-invasivo destinato a rilevare la pressione sistolica e diastolica e la frequenza cardiaca di un adulto mediante l'uso di una tecnica non-invasiva in cui un bracciale gonfiabile viene avvolto attorno all'avambraccio. La circonferenza del bracciale si limita a 22-48 cm (circa 8 21/32"~18 29/32").

CONTROINDICAZIONI


 Il sistema di rilevamento elettronico della pressione sanguigna non è adatto a persone affette da gravi problemi di aritmia.

DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

Il prodotto si basa su una metodologia oscillometrica ed è dotato di un sensore di pressione in silicone integrato che consentono di misurare la pressione sanguigna e la frequenza cardiaca automaticamente e in maniera non-invasiva. Il display LCD consente di visualizzare la pressione sanguigna e la frequenza cardiaca. Le 60 misurazioni più recenti possono essere memorizzate così come la data e l'ora delle rilevazioni. La funzione vocale è di facile funzionamento.

Il sistema di rilevamento della pressione sanguigna elettronico è conforme ai seguenti standard: IEC 60601-1:2005/EN 60601-1:2006/AC:2010 (Apparecchiature elettromedicali - Parte 1: requisiti generali per la sicurezza e prestazioni essenziali), IEC60601-1-2:2007/EN 60601-1-2:2007 /AC:2010 (Apparecchi elettromedicali - Parte 1-2: requisiti generali per la sicurezza e prestazioni essenziali - Norma collaterale: compatibilità elettromagnetica - Requisiti e prove), EN 1060-1: 1995 + A1: 2002 + A2: 2009 (Sfigmomanometri non invasivi - Parte 1: requisiti generali), EN 1060-3: 1997 + A1: 2005 + A2: 2009 (Sfigmomanometri non invasivi - Parte 3: requisiti supplementari per i sistemi elettro-meccanici di misurazione della pressione sanguigna), ANSI/AAMI SP-10:2002+A1:2003+A2:2006.

SPECIFICHE

1. Denominazione del prodotto: monitor per la pressione arteriosa
2. Modello: KD-595
3. Classificazione: potenza interna, tipo parte applicata BF, IPX0, No AP o APG, operazione continua
4. Dimensione macchina: ca. 135 mm x 108 mm x 60 mm (6 1/32" x 4 1/4" x 2 3/8")
5. Circonferenza del bracciale: 22-30 cm (8 21/32" -11 13/16"), 30-42 cm (11 13/16" -16 17/32") (accessorio opzionale), 42-48 cm(16 17/32" -18 29/32") (accessorio opzionale)
6. Peso approssimativo: 290 g (10 7/32 once) (batterie escluse)
7. Metodo di misurazione: oscillometrico, inflazione e misurazione automatiche
8. Dimensioni della memoria: 60 memorizzazioni con data e ora
9. Alimentazione: 4 batterie CC 6V 600Ax1,5V  AAA
10. Intervallo di misurazione:
 - Pressione del bracciale: 0-300 mmHg
 - Sistolica: 60-260 mmHg
 - Diastolica: 40-199 mmHg
 - Frequenza cardiaca: 40-180 battiti/minuto
11. Precisione:
 - Pressione: ± 3 mmHg
 - Frequenza cardiaca: $\pm 5\%$
12. Temperatura d'esercizio: 5°C~40°C (41°F~104°F)
13. Umidità operativa: $\leq 90\%$ UR
14. Temperatura per lo stoccaggio e il trasporto: -20°C~55°C (-4°F~131°F)
15. Umidità per lo stoccaggio e il trasporto: $\leq 90\%$ UR
16. Pressione d'esercizio: 80KPa-105KPa
17. Durata della batteria: circa 180 misurazioni
18. Lista di tutti i component del sistema di misurazione della pressione, accessori compresi: valvola della pompa, LCD, bracciale, sensore

Nota: queste specifiche sono soggette a variazione senza avviso.

AVVERTENZA


1. Leggere tutte le informazioni contenute nella guida operative e tutte le altre informazioni riportate sulla confezione prima di mettere in funzione il dispositivo.
2. Mantenere la calma, rilassarsi e riposare per 5 minuti prima di misurarsi la pressione sanguigna.
3. Il bracciale deve essere posizionato allo stesso livello del cuore.
4. Durante la misurazione, non parlare e non muovere il corpo e il braccio.
5. Eseguire le misurazioni sempre sullo stesso braccio.
6. Rilassarsi almeno 1-1,5 minuti fra le varie misurazioni in modo che nel braccio si riattivi la circolazione. Un sovra-gonfiaggio prolungato (pressione del bracciale superiore a 300 mmHg o mantenuta sopra i 15 mmHg per oltre 3 minuti) può provocare ecchimosi al braccio.
7. ⚠ Il presente sistema di rilevamento elettronico della pressione sanguigna è pensato per adulti e non deve mai essere usato da infanti o bambini. Contattare il proprio medico o altri operatori sanitari prima di utilizzarlo su adolescenti.
8. Non usare il dispositivo quando ci si trova su un veicolo in movimento. La misurazione potrebbe risultare errata.
9. Le misurazioni ottenute con questo sistema di rilevamento della pressione sono comparabili a quelle eseguite da un medico o operatore sanitario che si avvale del metodo di auscultazione tramite bracciale/stetoscopio come da limiti prescritti dall'American National Standard Institute relativamente a sfigmomanometri elettronici o comunque automatizzati.
10. Si prega di considerare le informazioni sull'eventuale interferenza elettrica o altre interferenze fra il sistema di rilevamento della pressione sanguigna e altri dispositivi. Per problematiche relative all'interferenza, consultare la sezione INFORMAZIONI SULLA COMPATIBILITÀ ELETTROMAGNETICA.
11. Se durante la misurazione della pressione sanguigna, viene rilevata un battito cardiaco irregolare (IHB), comunemente un'aritmia, viene visualizzato il simbolo (♥). In questo caso, il sistema di rilevamento elettronico della pressione sanguigna può essere mantenuto attivo, ma il risultato potrebbe non essere preciso. Si consiglia di contattare il proprio medico ai fini di una valutazione accurata.
Ci sono 2 condizioni per le quali viene visualizzato il simbolo di IHB:
 - 1) Il coefficiente di variazione (CV) del periodo d'impulso è > 25%.
 - 2) La differenza del periodo d'impulso adiacente è $\geq 0.14s$ e il numero di tali impulsi richiede oltre il 53% del numero totale di impulsi.
12. Non usare un bracciale diverso da quello fornito dal costruttore, altrimenti potrebbero verificarsi pericoli di compatibilità ed errori di misurazione.
13. ⚠ Il sistema di rilevamento potrebbe non soddisfare le sue specifiche prestazioni o costituire un pericolo per la sicurezza se conservato o utilizzato al di fuori dell'intervallo di temperatura e umidità specificati nelle specifiche.

14. ⚠ Si prega di non condividere il bracciale con un'altra persona infetta per evitare di contrarre l'infezione.
15. L'adattatore medico CA la cui uscita è in CC 6.0V 600mA soddisfa le norme IEC 60601-1/EN 60601-1/UL 60601-1 and IEC 60601-1-2/EN 60601-1-2/UL 60601-1-2 ed è adatto a questo sistema di rilevamento. Si prega di notare che la dimensione della presa del sistema di rilevamento è la seguente: foro \varnothing 5,5 mm, perno centrale \varnothing 2,0 mm. Si prega di prestare attenzione alla polarità.
16. Il presente dispositivo è stato collaudato e rinvenuto conforme ai limiti stabiliti per i dispositivi digitali di classe B, come da sezione 15 delle normative FCC. Questi limiti sono pensati per fornire una ragionevole protezione contro interferenze dannose in un sistema residenziale. Questa apparecchiatura genera, utilizza e può irradiare energia a radiofrequenza e, se non installata e utilizzata in conformità con le istruzioni, può causare interferenze dannose alle comunicazioni radio. Tuttavia, non vi è alcuna garanzia che non si verifichino interferenze in un particolare sistema. Se questo apparecchio causa interferenze dannose alla ricezione radio o televisiva, che possono essere determinate accendendo e spegnendo l'apparecchio, l'utente è invitato a cercare di correggere l'interferenza adottando una o più delle seguenti misure:
 - Riorientare o riposizionare l'antenna ricevente.
 - Aumentare la distanza tra l'apparecchio e il ricevitore.
 - Collegare l'apparecchiatura a una presa su un circuito diverso da quello a cui è collegato il ricevitore.
 - Consultare il rivenditore o un tecnico radio/TV esperto
17. Questo sistema di rilevamento della pressione sanguigna è stato testato con il metodo auscultatorio. Si consiglia di verificare l'allegato B della ANSI/AAMI SP-10:2002+A1:2003+A2:2006 per i dettagli sul metodo di verifica, se necessario.

IMPOSTAZIONI E PROCEDURE OPERATIVE

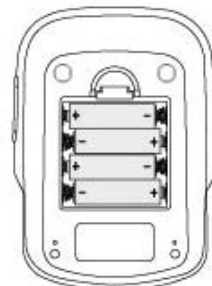
1. Come caricare la batteria


- Aprire il vano batterie sul retro del sistema di rilevamento .
- Inserire quattro batterie “AA”. Prestare attenzione alla polarità.
- Chiudere il vano batterie.



Quando l’LCD visualizza il simbolo della batteria  , sostituire tutte le batterie.

Le batterie ricaricabili non sono adatte al presente sistema di rilevamento.

Rimuovere le batterie se il sistema non viene usato per un mese o più al fine di evitare danni da perdite delle batterie.



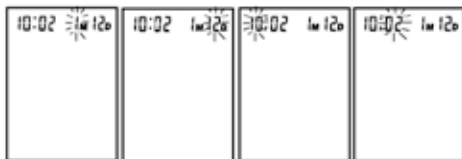
-  Evitare che il liquido delle batterie entri in contatto con gli occhi. In tal caso, sciacquare immediatamente gli occhi con acqua pulita e contattare un medico.

-  Alla fine del loro utilizzo, il sistema di rilevamento, le batterie e il bracciale  devono essere smaltiti come da disposizioni locali.

2. Regolazione dell’orologio e della data

- Dopo aver installato la batteria o aver spento il sistema di rilevamento , si accederà alla modalità Orologio e l’LCD visualizzerà la data e l’ora.
- Quando il sistema di rilevamento è in modalità Orologio, premere contemporaneamente i tasti “AVVIO” e “MEM” per due secondi. Il mese sarà il primo a lampeggiare. Premere ripetutamente il tasto “AVVIO”.

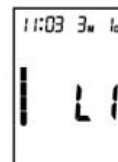
Lampeggeranno il giorno, l’ora e i minuti. Quando il numero lampeggia, premere il tasto “MEM” per aumentarlo. Tenere premuto il tasto “MEM”, per aumentare velocemente il numero.



- Si può spegnere il sistema di rilevamento premendo il tasto “AVVIO” al lampeggiare del minuto. Pertanto, ora e data risultano confermate.
- Il sistema di rilevamento si spegnerà automaticamente dopo 1 minuto di mancato funzionamento e l’ora e il tempo rimarranno invariate.
- Dopo aver sostituito le batterie, si deve impostare nuovamente l’ora e la data.

3. Impostazioni vocali

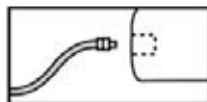
- a. Impostazione vocali: in modalità Orologio, è possibile selezionare la funzione vocale continuando a premere il tasto “MEM”. A questo punto, LCD “L0”, “L1”, “L2” ... “Ln” inizierà a lampeggiare (n indica il numero della lingua) circolarmente. “L0” rappresenta la funzione vocale di chiusura, “L1” rappresenta la lingua 1, “L2” rappresenta la lingua 2, ..., “Ln” rappresenta la lingua n e così via. È possibile selezionare la lingua desiderata rilasciando il tasto “MEM” quando viene visualizzato il codice della lingua corrispondente.
- b. Se il numero della lingua è uno solo, LCD si sposta circolarmente su “ON” e “-”. Qui “ON” rappresenta l’apertura della funzione vocale e “-” rappresenta la chiusura della funzione vocale.
- c. Impostazione del volume della voce: dopo aver selezionato la lingua, continuare a premere il tasto “MEM”. Una colonna di barra apparirà sul lato sinistro del display LCD. Più alta sarà la barra, più alto sarà il volume. Rilasciare il tasto “MEM” al raggiungimento del volume desiderato per confermare.



4. Collegamento del bracciale al sistema di rilevamento

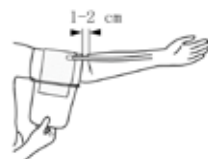
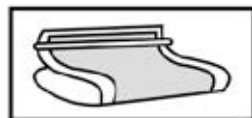
Inserire il connettore del tubo del bracciale nella presa sul lato sinistro del sistema di rilevamento.

Sincerarsi di aver inserito completamente il connettore per evitare che perdite di aria durante il rilevamento della pressione sanguigna.



5. Applicazione Del Bracciale

- a. Tirare l’estremità del bracciale attraverso il cappio (il bracciale è piegato come illustrato nella figura), srotolarlo (lontano dal corpo), stringere e chiudere il velcro.
- b. Avvolgere il bracciale intorno al braccio nudo, 1-2 cm sopra il gomito.
- c. Da seduti, rivolgere il palmo della mano verso l’alto su una superficie piana come una scrivania o un tavolo. Posizionare il tubo dell’aria al centro del braccio in linea con il dito medio.
- d. Il bracciale dovrebbe adattarsi comodamente attorno al braccio. Dovreste essere in grado di inserire un dito tra il braccio e il bracciale

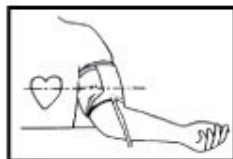


Nota:

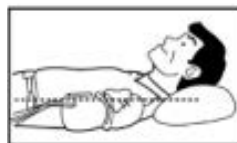
1. Si prega di fare riferimento alla gamma di circonferenze del bracciale disponibili nella sezione “SPECIFICHE” al fine di utilizzare il bracciale appropriato.
2. Eseguire le misurazioni sempre sullo stesso braccio.
3. Non muovere il braccio, il corpo o il sistema di rilevamento e non spostare il tubo di gomma durante la misurazione.
4. Restare tranquilli, calmi per 5 minuti prima di misurare la pressione arteriosa.
5. Si prega di mantenere il bracciale pulito. Se il bracciale si sporca, rimuoverlo dal sistema di rilevamento e pulirlo manualmente con un detergente delicato, quindi risciacquarlo accuratamente in acqua fredda. Non asciugare il bracciale con un’asciugatrice e non stirarlo. Si raccomanda di pulire il bracciale ogni 200 utilizzi.
6. Non posizionare il bracciale attorno al braccio se il braccio presenta infiammazioni, malattie acute, ferite della pelle o infezioni.

6. Postura da tenere durante la misurazione**Misurazione in una posizione comoda**

- a. Stare seduti con piedi appoggiati sul pavimento e non incrociare le gambe.
- b. Posizionare il palmo su una superficie piana come una scrivania o un tavolo e ruotarlo verso l’altro.
- c. La parte centrale del bracciale deve essere al livello dell’atrio destro del cuore.

**Misurazione da supini**

- a. Sdraiarsi sulla schiena.
- b. Posizionare il braccio accostandolo al fianco con il palmo della mano rivolto verso l’alto.
- c. Il bracciale deve essere posizionato allo stesso livello del cuore.

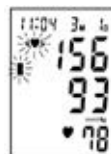
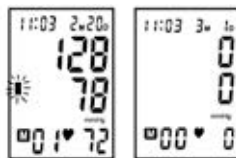
**7. Lettura della pressione sanguigna**

- a. Dopo aver applicato il bracciale e dopo che il corpo ha assunto una posizione comoda, premere il pulsante “AVVIO”. Un segnale acustico e tutti i caratteri del display sono presenti per l’esecuzione di una prova automatica. È possibile controllare il display LCD in base all’immagine a destra. Si prega di contattare il centro assistenza se il segmento risulta mancante.
- b. Se dei risultati risultano memorizzati a sistema, il display LCD visualizzerà momentaneamente il risultato più



recente. Se non è stato memorizzato alcun risultato, sul display LCD apparirà uno zero.

- c. Se la funzione vocale è attiva, il sistema di rilevamento parlerà durante la misurazione.
- d. In seguito il sistema di rilevamento gonfia il bracciale fino a quando avrà raggiunto una pressione tale da consentire la misurazione. Successivamente, il sistema di rilevamento rilascia lentamente l'aria dal bracciale ed effettua la misurazione.



Infine, verranno calcolate la pressione sanguigna e la frequenza cardiaca che verranno visualizzate sullo schermo LCD.

L'indicatore di classificazione della pressione sanguigna e il simbolo di battito cardiaco irregolare (se presente) lampeggiano sullo schermo.

Se la funzione vocale è accesa, viene comunicato il risultato della misurazione. Il risultato sarà memorizzato automaticamente nel sistema di rilevamento.

- e. Dopo la misurazione, il sistema di rilevamento si spegne automaticamente dopo 1 minuto di inattività. In alternativa, è possibile premere il pulsante "AVVIO" per spegnere il sistema di rilevamento manualmente.
- f. Durante la misurazione, è possibile premere il pulsante "AVVIO" per spegnere il sistema di rilevamento manualmente.

Nota: consultare un professionista sanitario per l'interpretazione dei valori relativi alla pressione.

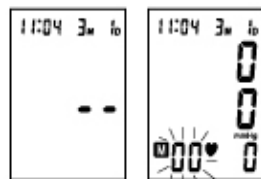
8. Visualizzazione dei dati memorizzati

- a. In modalità Orologio, premere il tasto "MEM"; verrà visualizzato l'ultimo risultato unitamente alla data e all'ora. Il simbolo di battito cardiaco irregolare (se presente) e l'indicatore di classificazione della pressione sanguigna lampeggiano allo stesso tempo. Premere il tasto "MEM" ripetutamente per esaminare i risultati rilevati in precedenza.
- b. Se la funzione vocale è attiva, il sistema di rilevamento comunica ogni risultato memorizzato.
- c. Quando si visualizzano i risultati memorizzati, il sistema di rilevamento si spegne automaticamente dopo 2 minuti di non funzionamento. È possibile anche premere il pulsante "AVVIO" per spegnere manualmente il sistema di rilevamento.



9. Cancellazione dei risultati dalla memoria

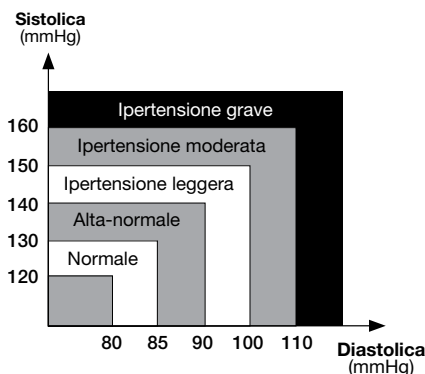
Se non viene visualizzato alcun risultato, continuando a premere il tasto “MEM” per tre secondi, tutti i risultati saranno cancellati dopo tre “beep”. Premere il tasto “MEM” o “AVVIO” e il sistema di rilevamento si spegnerà.



10. Valutazione dell'ipertensione negli adulti

Le seguenti linee guida per la valutazione dell'ipertensione (senza tener conto dell'età o del sesso) sono state definite dall'Organizzazione Mondiale della Sanità (OMS). Si prega di notare che si devono considerare anche altri fattori (ad esempio diabete, obesità, fumo, ecc.). Consultare il proprio medico per una valutazione precisa e non apportare mai variazioni alla propria terapia.

Classificazione della pressione arteriosa negli adulti



CLASSIFICAZIONE PRESSIONE ARTERIOSA	SBP mmHg	DBP mmHg	COLORE SPIA
Ottimale	<120	<80	verde
Normale	120-129	80-84	verde
Alta-normale	130-139	85-89	verde
Ipertensione Grado 1	140-159	90-99	giallo
Ipertensione Grado 2	160-179	100-109	arancione
Ipertensione Grado 3	≥180	≥110	rosso

OMS/ISH Definizioni e classificazione dei livelli di pressione arteriosa

Nota: la tabella non intende fornire dati da confrontare in casi di emergenza o nel caso in cui debba essere pronunciata una diagnosi, pertanto, i colori della tabella servono solo a distinguere i vari livelli della pressione sanguigna.

11. Risoluzione dei problemi (1)

PROBLEMA	POSSIBILE CAUSA	RIMEDIO
Il display LCD visualizza il simbolo della batteria	Batteria quasi esaurita	Sostituire tutte le batterie
Il display LCD visualizza "EE"	Spostamento del braccio o del sistema di rilevamento della pressione sanguigna durante la misurazione	Eseguire di nuovo la misurazione facendo attenzione a non muovere il braccio o il sistema di rilevamento della pressione sanguigna
	Il bracciale non si gonfia adeguatamente o si sgonfia rapidamente durante la misurazione	Sincerarsi che il tubo in gomma sia stato inserito completamente nel sistema di rilevamento della pressione sanguigna
	Battito cardiaco irregolare (aritmia)	È inopportuno che le persone affette da una grave aritmia usino il presente sistema di rilevamento della pressione sanguigna

12. Risoluzione dei problemi (2)

PROBLEMA	POSSIBILE CAUSA	RIMEDIO
Il display LCD visualizza "EE"	Il bracciale non è stato applicato adeguatamente o il tubo in gomma si è piegato o schiacciato	Rivedere la modalità di applicazione del bracciale e il capitolo relativo alle misurazioni delle istruzioni e riprovare
Il display LCD visualizza un risultato anomalo	Posizionamento del bracciale errato o serraggio incorretto	Applicare il bracciale correttamente e riprovare
	Postura non corretta durante la misurazione	Rivedere la postura e il capitolo relativo alle misurazioni delle istruzioni e riprovare
	Parlare, muovere il braccio o il corpo, essere arrabbiati, eccitati o nervosi durante la misurazione	Riprovare con calma e senza parlare o muoversi durante la misurazione
Assenza di risposta durante la pressione di un tasto o il caricamento della batteria	Funzionamento non corretto o forte interferenza elettromagnetica	Rimuovere le batterie per cinque minuti e reinstallarle

MANUTENZIONE

1. ⚠ Non far cadere il sistema di rilevamento e non sottoporlo a forti impatti.
2. ⚠ Evitare temperature elevate ed esposizioni alla luce diretta del sole. Non immergere il sistema di rilevamento in acqua dato che si danneggerà.
3. Se il presente sistema di rilevamento viene stoccato in aree soggetto a temperature rigide, prima dell'uso, lasciare che raggiunga la temperatura ambiente.
4. ⚠ Non tentare di smontare il presente sistema di rilevamento.
5. Se non si utilizza il sistema di rilevamento per un lungo periodo di tempo, rimuovere le batterie.
6. Si raccomanda di controllare le prestazioni del sistema ogni 2 anni o dopo la riparazione. Si prega di contattare il centro di assistenza.
7. Pulire il sistema di rilevamento con un panno morbido e asciutto o con un panno morbido strizzato bene dopo averlo inumidito con acqua, alcool disinfettante diluito o detergente diluito.
8. Nessun componente può essere mantenuto dall'utente del sistema di rilevamento. Gli schemi elettrici, le liste dei componenti, le descrizioni, le istruzioni di calibrazione o altre informazioni che aiuteranno il personale tecnico qualificato a riparare le parti riparabili dello strumento possono essere forniti dalla ns. azienda.
9. Il sistema di rilevamento può mantenere le caratteristiche di sicurezza e di prestazione per un minimo di 10.000 misurazioni o tre anni e l'integrità del bracciale viene mantenuta per oltre 1.000 cicli di apertura-chiusura del velcro.
10. Si raccomanda di disinfettare il bracciale 2 volte a settimana, se necessario (ad esempio, in ospedale o in clinica). Pulire il lato interno (il lato a contatto con la pelle) del bracciale con un panno morbido inumidito con alcool etilico (75-90%), poi asciugare il bracciale ponendolo all'aria aperta.

SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI SULL'UNITÀ



Simbolo di “LEGGERE LA GUIDA OPERATIVA” (Colore dello sfondo del simbolo: blu. Colore dell’immagine del simbolo: bianco)



Simbolo di “AVVERTENZA”



Simbolo di “PARTE APPLICATA DI TIPO BF”
(Il bracciale è una parte applicata di tipo BF)



Simbolo di “TUTELA DELL’AMBIENTE – I rifiuti elettrici devono essere disposti con i rifiuti domestici. Riciclare dove esistono le strutture preposte. Verificare con le autorità locali o il rivenditore per ottenere dei consigli sulle modalità del riciclo”.



Simbolo di “COSTRUTTORE”

CE 0197

Simbolo di “CONFORME AI REQUISITI DELLA DIRETTIVA SUI DISPOSITIVI MEDICALI 93/42/CEE”



Simbolo di “DATA DI FABBRICAZIONE”



Simbolo di “RAPPRESENTANZA EUROPEA”

SN

Simbolo di “NUMERO SERIALE”



Simbolo di “CONSERVARE IN UN LUOGO ASCIUTTO”

INFORMAZIONI DI COMPATIBILITÀ ELETTROMAGNETICA

Tabella 1
Per tutte le APPARECCHIATURE e i SISTEMI ME

Linee guida e dichiarazione del costruttore - emissioni elettromagnetiche		
Il KD-595 è progettato per essere usato negli ambienti elettromagnetici riportati di seguito. Il cliente o l'utente del KD-595 deve assicurarsi che venga usato in tali ambienti.		
Prova delle emissioni	Conformità	Ambiente elettromagnetico-guida
Emissioni RF CISPR 11	Gruppo 1	Il KD-595 si avvale dell'energia RF solo per il proprio funzionamento interno. Pertanto, le emissioni RF sono molto basse e non tali da causare interferenze ai dispositivi elettrici vicini Il KD-595 è adatto a essere usato in tutti gli edifici che non siano abitazioni e quelli direttamente collegati alla rete pubblica di bassa tensione che alimenta le abitazioni
Emissioni RF CISPR 11	Classe B	
Emissioni armoniche IEC 61000-3-2	Non applicabile	
Fluttuazioni di tensione/emissioni flicker IEC 61000-3-3	Non applicabile	

Tabella 2
Per tutte le APPARECCHIATURE e i SISTEMI ME

Linee guida e dichiarazione del costruttore - immunità elettromagnetica			
Il KD-595 è progettato per essere usato negli ambienti elettromagnetici riportati di seguito. Il cliente o l'utente del KD-595 deve assicurarsi che venga usato in tali ambienti.			
Prova di immunità	IEC 60601 Livello di prova	Livello di conformità	Ambiente elettromagnetico - guida
Scariche elettrostatiche (ESD) IEC 61000-4-2	±6 kV a contatto ±8 kV in aria	±6 kV a contatto ±8 kV in aria	I pavimenti devono essere in legno, cemento o piastrelle di ceramica. Se il pavimento è rivestito da materiale sintetico, l'umidità relative deve essere almeno il 30%
Frequenza di rete (50/60 Hz) Campo magnetico IEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	I campi magnetici della frequenza di rete devono essere ai livelli caratteristici di un'area tipica in un luogo commerciale o ospedale

Tabella 3

Per APPARECCHIATURE e SISTEMI ME che non sono dei SALVAVITA


Linee guida e dichiarazione del costruttore – immunità elettromagnetica			
Il KD-595 è progettato per essere usato negli ambienti elettromagnetici riportati di seguito. Il cliente o l'utente del KD-595 deve assicurarsi che venga usato in tali ambienti.			
Prova di immunità	IEC 60601 Livello di prova	Livello di conformità	Ambiente elettromagnetico - guida
RF irradiata IEC 61000-4-3	3 V/m da 80 MHz a 2,5 GHz	3 V/m	<p>Le apparecchiature di comunicazione RF portatili e mobili devono essere utilizzate a distanza da qualsiasi parte del KD-595, compresi i cavi, rispetto alla distanza calcolata dall'equazione applicabile alla frequenza del trasmettitore.</p> <p>Distanza raccomandata:</p> <p>$d = 1.2 \sqrt{P}$ Da 80 MHz a 800 MHz $d = 2.3 \sqrt{P}$ Da 800 MHz a 2,5 GHz</p> <p>Dove P è la massima potenza di uscita del trasmettitore in watt (W) secondo il produttore del trasmettitore e d è la distanza consigliata in metri (m). L'intensità di campo dei trasmettitori RF fissi, come da rilevamento elettromagnetico^a in loco, deve essere inferiore al livello di conformità in ciascun intervallo di frequenza.^b Possono verificarsi interferenze in prossimità delle apparecchiature contrassegnate con il seguente simbolo:</p> 
<p>Nota 1: A 80 MHz e 800 MHz, si applica l'intervallo di frequenza più grande.</p> <p>Nota 2: Queste linee guida non si applicano in tutte le situazioni. La propagazione elettromagnetica è influenzata dall'assorbimento e dalla riflessione di strutture, oggetti e persone.</p>			
<p>a. Le intensità di campo dei trasmettitori fissi, come stazioni base per radiotelefoni (cellulari / cordless) e radiomobili terrestri, radio amatoriali, radio AM e FM e TV non possono essere previste teoricamente con precisione. Per valutare l'ambiente elettromagnetico dovuto ai trasmettitori RF fissi, deve essere eseguita un'indagine elettromagnetica del sito. Se l'intensità di campo misurata nel luogo in cui viene utilizzato il KD-595 supera il livello di conformità RF applicabile, il KD-595 deve essere controllato al fine di verificarne il normale funzionamento. Se si osservano prestazioni anomale, potrebbero essere necessarie misure aggiuntive, come il riorientamento o lo spostamento del KD-595.</p> <p>b. Oltre l'intervallo di frequenza da 150 kHz a 80 MHz, le intensità di campo devono essere inferiori a 3 V/m.</p>			

Tabella 4
Per APPARECCHIATURE e SISTEMI ME che non sono dei SALVAVITA

Distanza consigliata fra sistemi di comunicazione RF portatili e mobili e il KD-595			
Il KD-595 è destinato all'uso in un ambiente elettromagnetico in cui i disturbi RF irradiati sono controllati. Il cliente o l'utente del KD-595 può prevenire le interferenze elettromagnetiche mantenendo una distanza minima tra le apparecchiature portatili e mobili di comunicazione RF (trasmettitori) e il KD-595 come consigliato di seguito, in base alla potenza massima di uscita dell'apparecchiatura di comunicazione.			
Potenza nominale massima di uscita del trasmettitore W	Distanza seconda la frequenza del trasmettitore m		
	Da 150 kHz a 80 MHz	Da 80 MHz a 800 MHz	Da 800 MHz a 2,5 GHz
	$d = 1.2 \sqrt{P}$	$d = 1.2 \sqrt{P}$	$d = 2.3 \sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23
Per i trasmettitori con una potenza massima non elencata sopra, la distanza raccomandata d in metri (m) può essere determinata tramite l'equazione applicabile alla frequenza del trasmettitore, dove P è la massima potenza di uscita del trasmettitore in watt (W) secondo il produttore del trasmettitore.			
Nota 1 A 80 MHz e 800 MHz, si applica la distanza dell'intervallo di frequenza più grande.			
Nota 2 Queste linee guida non si applicano in tutte le situazioni. La propagazione elettromagnetica è influenzata dall'assorbimento e dalla riflessione di strutture, oggetti e persone.			



Smaltimento: *Il prodotto non deve essere smaltito assieme agli altri rifiuti domestici. Gli utenti devono provvedere allo smaltimento delle apparecchiature da rottamare portandole al luogo di raccolta indicato per il riciclaggio delle apparecchiature elettriche ed elettroniche. Per ulteriori informazioni sui luoghi di raccolta, contattare il proprio comune di residenza, il servizio di smaltimento dei rifiuti locale o il negozio presso il quale è stato acquistato il prodotto. In caso di smaltimento errato potrebbero venire applicate delle penali, in base alla leggi nazionali.*

CONDIZIONI DI GARANZIA GIMA

Ci congratuliamo con Voi per aver acquistato un nostro prodotto. Questo prodotto risponde a standard qualitativi elevati sia nel materiale che nella fabbricazione. La garanzia è valida per il tempo di 12 mesi dalla data di fornitura GIMA. Durante il periodo di validità della garanzia si provvederà alla riparazione e/o sostituzione gratuita di tutte le parti difettose per cause di fabbricazione ben accertate, con esclusione delle spese di mano d'opera o eventuali trasferte, trasporti e imballaggi. Sono esclusi dalla garanzia tutti i componenti soggetti ad usura. La sostituzione o riparazione effettuata durante il periodo di garanzia non hanno l'effetto di prolungare la durata della garanzia. La garanzia non è valida in caso di: riparazione effettuata da personale non autorizzato o con pezzi di ricambio non originali, avarie o vizi causati da negligenza, urti o uso improprio. GIMA non risponde di malfunzionamenti su apparecchiature elettroniche o software derivati da agenti esterni quali: sbalzi di tensione, campi elettromagnetici, interferenze radio, ecc. La garanzia decade se non viene rispettato quanto sopra e se il numero di matricola (se presente) risulti asportato, cancellato o alterato. I prodotti ritenuti difettosi devono essere resi solo e soltanto al rivenditore presso il quale è avvenuto l'acquisto. Spedizioni inviate direttamente a GIMA verranno respinte.

INDEX

IMPORTANT INFORMATION	21
CONTENTS AND DISPLAY INDICATORS	21
INTENDED USE.....	22
CONTRAINDICATION	22
PRODUCT DESCRIPTION.....	22
SPECIFICATIONS	23
NOTICE	24
SETUP AND OPERATING PROCEDURES	26
1. Battery loading	26
2. Clock and date adjustment	26
3. Voice setting	27
4. Connecting the cuff to the monitor	27
5. Applying the cuff	27
6. Body posture during measurement.....	28
7. Taking your blood pressure reading	28
8. Displaying stored results	29
9. Deleting measurements from the memory	29
10. Assessing high blood pressure for adults	30
11. Troubleshooting (1).....	31
12. Troubleshooting (2).....	31
MAINTENANCE	32
EXPLANATION OF SYMBOLS ON UNIT	33
ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY INFORMATION	34
WARRANTY INFORMATION	37

IMPORTANT INFORMATION

Normal blood pressure fluctuation

All physical activity, excitement, stress, eating, drinking, smoking, body posture and many other activities or factors (including taking a blood pressure measurement) will influence blood pressure value. Because of this, it is mostly unusual to obtain identical multiple blood pressure readings.

Blood pressure fluctuates continually ----- day and night. The highest value usually appears in the daytime and lowest one usually at midnight. Typically, the value begins to increase at around 3:00AM, and reaches to highest level in the daytime while most people are awake and active.





Considering the above information, it is recommended that you measure your blood pressure at approximately the same time each day.

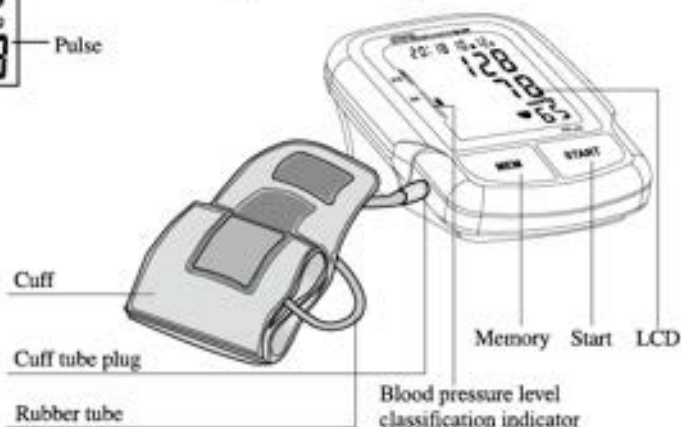
Please always relax a minimum of 1 to 1.5 minutes between measurements to allow the blood circulation in your arm to recover. It is rare that you obtain identical blood pressure readings each time.

CONTENTS AND DISPLAY INDICATORS



Systolic
Diastolic
Pulse


-  irregular heartbeat symbol
-  low battery
-  the pressure in cuff is instable, or much remnant air in cuff
-  find an error, please re-inflate



INTENDED USE

Fully Automatic Blood Pressure Monitor is for use by medical professionals or at home and is a non-invasive blood pressure measurement system intended to measure the diastolic and systolic blood pressures and pulse rate of an adult individual by using a non-invasive technique in which an inflatable cuff is wrapped around the upper arm. The cuff circumference is limited to 22cm-48cm (approx. 8 21/32"~18 29/32").


CONTRAINDICATION

 It is inappropriate for people with serious arrhythmia to use this electronic blood pressure monitor.

PRODUCT DESCRIPTION




Based on Oscillometric methodology and silicon integrated pressure sensor, blood pressure and pulse rate can be measured automatically and non-invasively. The LCD display will show blood pressure and pulse rate. The most recent 60 measurements can be stored in the memory with date and time stamp. The voice function will ease the operation. The Electronic Blood Pressure Monitor corresponds to the below standards:
IEC 60601-1:2005/EN 60601-1:2006/AC:2010 (Medical electrical equipment -- Part 1: General requirements for basic safety and essential performance),
IEC60601-1-2:2007/EN 60601-1-2:2007 /AC:2010 (Medical electrical equipment -- Part 1-2: General requirements for basic safety and essential performance - Collateral standard: Electromagnetic compatibility - Requirements and tests), EN 1060-1: 1995 + A1: 2002 + A2: 2009 (Non-invasive sphygmomanometers - Part 1: General requirements),
EN 1060-3: 1997 + A1: 2005 + A2: 2009 (Non-invasive sphygmomanometers - Part 3: Supplementary requirements for electro-mechanical blood pressure measuring systems), ANSI/AAMI SP-10:2002+A1:2003+A2:2006.

SPECIFICATIONS

1. Product name: Blood Pressure Monitor
2. Model: KD-595
3. Classification: Internally powered, Type BF applied part, IPX0, No AP or APG, Continuous operation
4. Machine size: approx. 135mm x 108mm x 60mm
(6 1/32" x 4 1/4" x 2 3/8")
5. Cuff circumference: 22-30 cm (8 21/32" -11 13/16"),
30-42cm (11 13/16"-16 17/32") (optional),
42-48 cm(16 17/32"-18 29/32") (optional)
6. Weight: approx. 290g (10 7/32 oz.) (exclude batteries)
7. Measuring method: Oscillometric method, automatic inflation and measurement
8. Memory volume: 60 times with time and date stamp
9. Power source: DC 6V 600mA, batteries: 4 ×1.5V  SIZE AA
10. Measurement range:
 - Cuff pressure: 0-300 mmHg
 - Systolic: 60-260 mmHg
 - Diastolic: 40-199 mmHg
 - Pulse rate: 40-180 beats/minute
11. Accuracy:
 - Pressure: ±3 mmHg
 - Pulse rate: ±5%
12. Environmental temperature for operation: 5°C~40°C (41°F~104°F)
13. Environmental humidity for operation: ≤90%RH
14. Environmental temperature for storage and transport:
-20°C~55°C (-4°F~131°F)
15. Environmental humidity for storage and transport: ≤90% RH
16. Environmental pressure: 80kPa-105kPa
17. Battery life: Approx 180 times
18. A list of all components belonging to the pressure measuring system, including accessories: Pump, Valve, LCD, Cuff, Sensor

Note: These specifications are subject to change without notice.

NOTICE

1. Read all of the information in the operation guide and any other literature in the box before operating the unit.
2. Stay quiet, calm and rest for 5 minutes before blood pressure measurement.
3. The cuff should be placed at the same level as your heart.
4. During measurement, neither speak nor move your body and arm.
5. Measuring on same arm for each measurement.
6. Please always relax at least 1 or 1.5 minutes between measurements to allow the blood circulation in your arm to recover. Prolonged over-inflation (cuff pressure exceed 300 mmHg or maintained above 15 mmHg for longer than 3 minutes) of the bladder may cause ecchymoma of your arm.
7.  This Electronic Blood Pressure Monitor s is designed for adults and should never be used on infants or young children. Consult your physician or other health care professionals before use on older children.
8. Do not use this unit in a moving vehicle, This may result in erroneous measurement.
9. Blood pressure measurements determined by this monitor are equivalent to those obtained by a trained observer using the cuff/stethoscope auscultation method, within the limits prescribed by the American National Standard Institute, Electronic or automated sphygmomanometers.
10. Information regarding potential electromagnetic or other interference between the blood pressure monitor and other devices together with advice regarding avoidance of such interference please see part ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY INFORMATION.
11. If Irregular Heartbeat (IHB) brought by common arrhythmias is detected in the procedure of blood pressure measurement, a signal of (♥) will be displayed. Under this condition, the Electronic Blood Pressure Monitors can keep function, but the results may not be accurate, it's suggested that you consult with your physician for accurate assessment. There are 2 conditions under which the signal of IHB will be displayed:
 - 1) The coefficient of variation (CV) of pulse period >25%.
 - 2) The difference of adjacent pulse period \geq 0.14s, and the number of such pulse takes more than 53 percentage of the total number of pulse.
12. Please do not use the cuff other than supplied by the manufacturer, otherwise it may bring biocompatible hazard and might result in measurement error.
13.  The monitor might not meet its performance specifications or cause safety hazard if stored or used outside the specified temperature and humidity ranges in specifications.
14.  Please do not share the cuff with other infective person to avoid cross-infection.
15. Medical AC adapter which output is DC 6.0V 600mA and complied

with IEC 60601-1/EN 60601-1/UL 60601-1 and IEC 60601-1-2/EN 60601-1-2/UL 60601-1-2 is suitable for this monitor. Please note that the monitor jack size: hole \varnothing 5.5mm, center pin \varnothing 2.0mm.


Please pay attention to polarity.

16. This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:
 - Reorient or relocate the receiving antenna.
 - Increase the separation between the equipment and receiver.
 - Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
 - Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.
17. This blood pressure monitor is verified by auscultatory method. It is recommended that you check annex B of ANSI/AAMI SP-10:2002+A1:2003+A2:2006 for details of verification method if you need.

SETUP AND OPERATING PROCEDURES

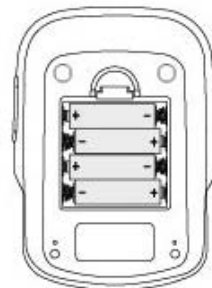
1. Battery loading


- Open battery cover at the back of the monitor.
- Load four “AA” size batteries. Please pay attention to polarity.
- Close the battery cover.


When LCD shows battery symbol  , replace all batteries with new ones.

Rechargeable batteries are not suitable for this monitor.

Remove the batteries if the monitor will not be used for a month or more to avoid relevant damage of battery leakage.

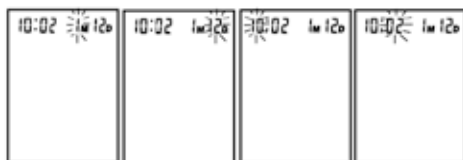


-  Avoid the battery fluid to get in your eyes. If it should get in your eyes, immediately rinse with plenty of clean water, and contact a physician.

-  The monitor, the batteries and the cuff, must be disposed of according to local regulations at the end of their usage.

2. Clock and date adjustment

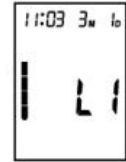
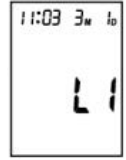
- Once you install the battery or turn off the monitor, it will enter Clock Mode, and LCD will display time and date.
- While the monitor is in Clock Mode, press the “START” and “MEM” button simultaneously for two seconds, the month will blink at first. Press the button “START” repeatedly, the day, hour and minute will blink in turn. While the number is blinking, press the button “MEM” to increase the number. Keep on pressing the button “MEM”, the number will increase fast.



- You can turn off the monitor by pressing “START” button when the minute is blinking, then the time and date is confirmed.
- The monitor will turn off automatically after 1 minute of no operation with the time and date unchanged.
- Once you change the batteries, you should readjust the time and date.

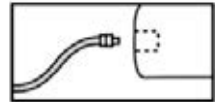
3. Voice setting

- Voice language setting: In clock mode, you can select the voice language by keeping on press the button “MEM”. Now LCD blink “L0”, “L1”, “L2” ... “Ln” (n means the number of language) circularly. “L0” represents closing voice function, “L1” represents language 1, “L2” represents language 2, ..., “Ln” represents language n, and so on. You can select the wanted language by releasing button “MEM” when display the corresponding language code.
- If the number of language is only one, LCD will twinkle “ON” and “--” circularly. Here “ON” represents opening the voice function and “--” represents closing the voice function.
- Voice volume setting: Once you have selected a language, keeping on pressing the button “MEM” again. A column of bar will appear on the left side of the LCD. The higher the bars, the louder the volume. Release button “MEM” at your desirable volume for confirmation.



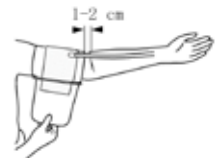
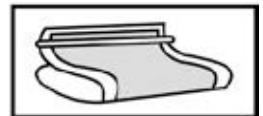
4. Connecting the cuff to the monitor

Insert the cuff tubing connector into the socket in the left side of the monitor. Make certain that the connector is completely inserted to avoid air leakage during blood pressure measurements.



5. Applying the cuff

- Pulling the cuff end through the medal loop (the cuff is packaged like this already), turn it outward (away from your body) and tighten it and close the Velcro fastener.
- Place the cuff around a bare arm 1-2cm above the elbow joint.
- While seated, place palm upside in front of you on a flat surface such as a desk or table. Position the air tube in the middle of your arm in line with your middle finger.
- The cuff should fit comfortably, yet snugly around your arm. You should be able to insert one finger between your arm and the cuff.



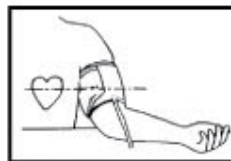
Note:

1. Please refer to the cuff circumference range in “SPECIFICATIONS” to make sure that the appropriate cuff is used.
2. Measuring on same arm each time.
3. Do not move your arm, body, or the monitor and do not move the rubber tube during measurement.
4. Stay quiet, calm for 5 minutes before blood pressure measurement.
5. Please keep the cuff clean. If the cuff becomes dirty, remove it from the monitor and clear it by hand in a mild detergent, then rinse it thoroughly in cold water. Never dry the cuff in clothes dryer or iron it. Clean the cuff after the usage of every 200 times is recommended.
6. Do not place the cuff around your arm if the arm has any inflammation, acute diseases, infections skin wounds.

6. Body posture during measurement

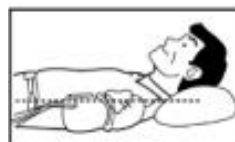
Sitting Comfortably Measurement

- a. Be seated with your feet flat on the floor, and don't cross your legs.
- b. Place palm upside in front of you on a flat surface such as a desk or table
- c. The middle of the cuff should be at the level of the right atrium of the heart.



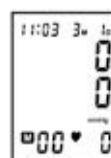
Lying Down Measurement

- a. Lie on your back.
- b. Place your arm straight along your side with your palm upside.
- c. The cuff should be placed at the same level as your heart.



7. Taking your blood pressure reading

- a. After applying the cuff and your body is in a comfortable position, press the “START” button. A beep is heard and all display characters are shown for self-test. You can check the LCD display according to the right picture. Please contact the service center if segment is missing.
- b. If the monitor has stored results, the LCD will momentarily display the most recent one. If no result has been stored, zero will appear on LCD.
- c. If the voice function is switched on, the monitor will speak out measurement tips.
- d. Then the monitor inflates the cuff until sufficient pressure has built up for a measurement.



Then the monitor slowly releases air from the cuff and carries out the measurement.

Finally the blood pressure and pulse rate will be calculated and displayed on the LCD screen. The blood pressure classification indicator and Irregular heartbeat symbol (if any) will blink on the screen. If the voice function is on, it will announce the measurement result. The result will be automatically stored in the monitor.

- e. After measurement, the monitor will turn off automatically after 1 minute of no operation. Alternatively, you can press the “START” button to turn off the monitor manually.
- f. During measurement, you can press the “START” button to turn off the monitor manually.



Note: Please consult a health care professional for interpretation of pressure measurements.

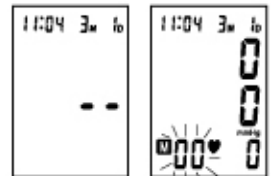
8. Displaying stored results

- a. In Clock Mode, press “MEM” button, the last result will be displayed with date and time. Irregular heartbeat symbol (if any) and the indicator of blood pressure classification will blink at the same time. Press “MEM” button repeatedly to review the results measured previously.
- b. If the voice function is on, the monitor will announce each result in the memory.
- c. When displaying the stored results, the monitor will turn off automatically after 2 minutes of no operation. You can also press the button “START” to turn off the monitor manually.



9. Deleting measurements from the memory

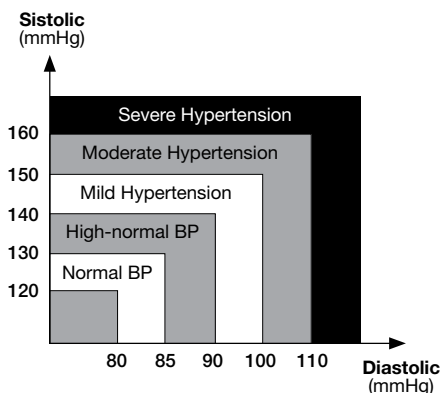
When any result is displaying, keeping on pressing button “MEM” for three seconds, all results will be deleted after three “beep”. Press the button “MEM” or “START”, the monitor will turn off.



10. Assessing high blood pressure for adults

The following guidelines for assessing high blood pressure (without regard to age or gender) have been established by the World Health Organization (WHO). Please note that other factors (e.g. diabetes, obesity, smoking, etc.) need to be taken into consideration. Consult with your physician for accurate assessment, and never change your treatment by yourself.

Classification of blood pressure for adults



BLOOD PRESSURE CLASSIFICATION	SBP mmHg	DBP mmHg	COLOR INDICATOR
Optimal	<120	<80	green
Normal	120-129	80-84	green
High-Normal	130-139	85-89	green
Grade 1 Hypertension	140-159	90-99	yellow
Grade 2 Hypertension	160-179	100-109	orange
Grade 3 Hypertension	≥180	≥110	red

WHO/ISH Definitions and classification of blood pressure levels

Note: It is not intended to provide a basis of any type of rush toward emergency conditions/diagnosis based on the color scheme and that the color scheme is meant only to discriminate between the different levels of blood pressure.

11. Troubleshooting (1)

PROBLEM	POSSIBLE CAUSE	SOLUTION
LCD Display shows battery symbol	Low Battery	Change all the batteries
LCD Display shows "EE"	Arm or blood pressure monitor was moved during testing	Re-test taking care to not move your arm or the blood pressure monitor
	The cuff does not inflate properly or pressure falls quickly during testing	Make certain the rubber tube is fully inserted into the blood pressure monitor
	Irregular heartbeat (arrhythmia)	It is inappropriate for people with serious arrhythmia to use this blood pressure monitor

12. Troubleshooting (2)

PROBLEM	POSSIBLE CAUSE	SOLUTION
LCD Display shows "EE"	The cuff was not properly applied or the rubber tube was bent or pressed	Review the cuff applying and testing sections of the instructions and re-test
LCD Display shows abnormal result	The cuff position was not correct or it was not properly tightened	Apply the cuff correctly and try again
	Body posture was not correct during testing	Review the body posture and testing sections of the instructions and re-test
	Speaking, arm or body movement, angry, excited or nervous during testing	Re-test when calm and without speaking or moving during the test
No response when you press button or load battery	Incorrect operation, or strong electromagnetic interference	Take out batteries for five minutes, and then reinstall all batteries

MAINTENANCE

1. ⚠ Do not drop this monitor or subject it to strong impact.
2. ⚠ Avoid high temperature and solarization. Do not immerse the monitor in water as this will result in damage to the monitor.
3. If this monitor is stored near freezing, allow it to acclimate to room temperature before use.
4. ⚠ Do not attempt to disassemble this monitor.
5. If you do not use the monitor for a long time, please remove the batteries.
6. It is recommended the performance should be checked every 2 years or after repair. Please contact the service center.
7. Clean the monitor with a dry, soft cloth or a soft cloth squeezed well after moistened with water, diluted disinfectant alcohol, or diluted detergent.
8. No component can be maintained by user in the monitor. The circuit diagrams, component part lists, descriptions, calibration instructions, or other information which will assist the user's appropriately qualified technical personnel to repair those parts of equipment which are designated repairably can be supplied by us.
9. The monitor can maintain the safety and performance characteristics for a minimum of 10,000 measurements or three years, and the cuff integrity is maintained after 1,000 open–close cycles of the closure.
10. It is recommended the cuff should be disinfected 2 times every week if needed (For example, in hospital or in clinique). Wipe the inner side (the side contacts skin) of the cuff by a soft cloth squeezed after moistened with Ethyl alcohol (75-90%), then dry the cuff by airing.

EXPLANATION OF SYMBOLS ON UNIT



Symbol for “THE OPERATION GUIDE MUST BE READ”
(The sign background colour: blue. The sign graphical symbol: white)



Symbol for “WARNING”



Symbol for “TYPE BF APPLIED PARTS”
(The cuff is type BF applied part)



Symbol for “ENVIRONMENT PROTECTION - Waste electrical products should not be disposed of with household waste. Please recycle where facilities exist. Check with your local Authority or retailer for recycling advice”



Symbol for “MANUFACTURER”

CE 0197

Symbol for “COMPILES WITH MDD93/42/EEC REQUIREMENTS”



Symbol for “DATE OF MANUFACTURE”



Symbol for “EUROPEAN REPRESENTATION”

SN

Symbol for “SERIAL NUMBER”



Symbol for “KEEP DRY”

ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY INFORMATION

Table 1
For all ME EQUIPMENT and ME SYSTEMS

Guidance and manufacturer's declaration - electromagnetic emissions		
The KD-595 is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the KD-595 should assure that it is used in such an environment.		
Emissions test	Compliance	Electromagnetic environment - guidance
RF emissions CISPR 11	Group 1	The KD-595 uses RF energy only for its internal function. Therefore, its RF emissions are very low and are not likely to cause any interference in nearby electronic equipment
RF emissions CISPR 11	Class B	The KD-595 is suitable for use in all establishments other than domestic and those directly connected to the public low-voltage power supply network that supplies buildings used for domestic purposes
Harmonic emissions IEC 61000-3-2	Not applicable	
Voltage fluctuations/ flicker emissions IEC 61000-3-3	Not applicable	

Table 2
For all ME EQUIPMENT and ME SYSTEMS

Guidance and manufacturer's declaration - electromagnetic immunity			
The KD-595 is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the KD-595 should assure that it is used in such an environment.			
IMMUNITY test	IEC 60601 test level	Compliance level	Electromagnetic environment - guidance
Electrostatic discharge (ESD) IEC 61000-4-2	± 6 kV contact ± 8 kV air	± 6 kV contact ± 8 kV air	Floors should be wood, concrete or ceramic tile. If floors are covered with synthetic material, the relative humidity should be at least 30%
Power frequency (50/60 Hz) magnetic field IEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	Power frequency magnetic fields should be at levels characteristic of a typical location in a typical commercial or hospital environment

Table 3
For ME EQUIPMENT and ME SYSTEMS that are not LIFE-SUPPORTING


Guidance and manufacturer's declaration - electromagnetic immunity			
The KD-595 is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the KD-595 should assure that it is used in such an environment.			
IMMUNITY test	IEC 60601 test level	Compliance level	Electromagnetic environment - guidance
Radiated RF IEC 61000-4-3	3 V/m 80 MHz to 2.5 GHz	3 V/m	<p>Portable and mobile RF communications equipment should be used no closer to any part of the KD-595, including cables, than the recommended separation distance calculated from the equation applicable to the frequency of the transmitter.</p> <p>Recommended separation distance:</p> $d = 1.2 \sqrt{P} \quad 80 \text{ MHz to } 800 \text{ MHz}$ $d = 2.3 \sqrt{P} \quad 800 \text{ MHz to } 2,5 \text{ GHz}$ <p>Where P is the maximum output power rating of the transmitter in watts (W) according to the transmitter manufacturer and d is the recommended separation distance in meters (m). Field strengths from fixed RF transmitters, as determined by an electromagnetic site survey,^a should be less than the compliance level in each frequency range.^b Interference may occur in the vicinity of equipment marked with the following symbol:</p> 
<p>Note 1: At 80 MHz and 800 MHz, the higher frequency range applies.</p> <p>Note 2: These guidelines may not apply in all situations. Electromagnetic propagation is affected by absorption and reflection from structures, objects and people.</p>			
<p>a Field strengths from fixed transmitters, such as base stations for radio (cellular/cordless) telephones and land mobile radios, amateur radio, AM and FM radio broadcast and TV broadcast cannot be predicted theoretically with accuracy. To assess the electromagnetic environment due to fixed RF transmitters, an electromagnetic site survey should be considered. If the measured field strength in the location in which the KD-595 is used exceeds the applicable RF compliance level above, the KD-595 should be observed to verify normal operation. If abnormal performance is observed, additional measures may be necessary, such as re-orienting or relocating the KD-595.</p> <p>b Over the frequency range 150 kHz to 80 MHz, field strengths should be less than 3 V/m.</p>			

Table 4
For ME EQUIPMENT and ME SYSTEMS that are not LIFE-SUPPORTING

Recommended separation distances between portable and mobile RF communications equipment and the KD-595			
The KD-595 is intended for use in an electromagnetic environment in which radiated RF disturbances are controlled. The customer or the user of the KD-595 can help prevent electromagnetic interference by maintaining a minimum distance between portable and mobile RF communications equipment (transmitters) and the KD-595 as recommended below, according to the maximum output power of the communications equipment.			
Rated maximum output power of transmitter W	Separation distance according to frequency of transmitter		
	150 kHz to 80 MHz $d = 1.2 \sqrt{P}$	80 MHz to 800 MHz $d = 1.2 \sqrt{P}$	800 MHz to 2,5 GHz $d = 2.3 \sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

For transmitters rated at a maximum output power not listed above, the recommended separation distance d in meters (m) can be determined using the equation applicable to the frequency of the transmitter, where P is the maximum output power rating of the transmitter in watts (W) according to the transmitter manufacturer.

Note 1: At 80 MHz and 800 MHz, the separation distance for the higher frequency range applies.

Note 2: These guidelines may not apply in all situations. Electromagnetic propagation is affected by absorption and reflection from structures, objects and people.



Disposal: *The product must not be disposed of along with other domestic waste. The users must dispose of this equipment by bringing it to a specific recycling point for electric and electronic equipment. For further information on recycling points contact the local authorities, the local recycling center or the shop where the product was purchased. If the equipment is not disposed of correctly, fines or penalties may be applied in accordance with the national legislation and regulations.*

GIMA WARRANTY CONDITIONS

Congratulations for purchasing a GIMA product. This product meets high qualitative standards both as regards the material and the production. The warranty is valid for 12 months from the date of supply of GIMA. During the period of validity of the warranty, GIMA will repair and/or replace free of charge all the defected parts due to production reasons. Labor costs and personnel traveling expenses and packaging not included. All components subject to wear are not included in the warranty. The repair or replacement performed during the warranty period shall not extend the warranty. The warranty is void in the following cases: repairs performed by unauthorized personnel or with non-original spare parts, defects caused by negligence or incorrect use. GIMA cannot be held responsible for malfunctioning on electronic devices or software due to outside agents such as: voltage changes, electro-magnetic fields, radio interferences, etc. The warranty is void if the above regulations are not observed and if the serial code (if available) has been removed, cancelled or changed. The defected products must be returned only to the dealer the product was purchased from. Products sent to GIMA will be rejected.

INDEX

INFORMATIONS IMPORTANTES	39
CONTENU ET VOYANTS DE L’AFFICHEUR	39
UTILISATION PREVUE	40
CONTRE-INDICATION.....	40
DESCRIPTION DU PRODUIT	40
SPECIFICATIONS.....	41
REMARQUE	42
PROCEDURES DE CONFIGURATION ET DE FONCTIONNEMENT	44
1. Chargement des piles	44
2. Reglage de l’heure et de la date	44
3. Paramètres vocaux.....	45
4. Raccorder le brassard au moniteur	45
5. Mettre en place le brassard.....	45
6. Posture du corps durant la mesure	46
7. Releve de votre pression arterielle	46
8. Afficher les résultats stockes.....	47
9. Supprimer les mesures de la mémoire.....	48
10. Evaluation d’une tension arterielle elevee chez les adultes	48
11. Dépannage (1)	49
12. Dépannage (2)	49
MAINTENANCE	50
EXPLICATION DES SYMBOLES DE L’UNITE.....	51
INFORMATIONS RELATIVES A LA COMPATIBILITE ELECTROMAGNETIQUE...	52
INFORMATIONS SUR LA GARANTIE.....	55

INFORMATIONS IMPORTANTES

Variations normales de la pression artérielle

Toutes les activités physiques, l'énervement, le stress, le fait de manger, de boire, de fumer, la position du corps et de nombreuses autres activités ou facteurs (y compris le fait d'effectuer une mesure de la pression artérielle) auront une influence sur la pression artérielle mesurée. Pour cette raison, il est très rare d'obtenir plusieurs mesures de pression artérielle identiques.

La pression artérielle varie continuellement ----- le jour et la nuit. En règle générale, la valeur la plus élevée apparaît dans la journée et la plus faible à minuit. Habituellement, la valeur commence à augmenter aux alentours de 3:00 AM, et atteint son niveau le plus élevé dans la journée lorsque la plupart des gens sont éveillés et actifs.

Compte tenu des informations ci-dessus, il est recommandé de toujours mesurer votre pression artérielle à peu près au même moment chaque jour.

Veillez toujours vous détendre au moins 1 ou 1,5 minute entre les mesures pour permettre à la circulation du sang de reprendre dans votre bras. Il est rare d'obtenir à chaque fois, des relevés identiques de tension artérielle.

CONTENU ET VOYANTS DE L'AFFICHEUR



Systolique

Diastolique

Pouls



Symbole de battements de cœur irréguliers



Batterie faible



La pression dans le brassard est instable ou beaucoup d'air résiduel dans le brassard



Erreur détectée, merci de gonfler à nouveau

Brassard

Embout tube brassard

Tube en caoutchouc




Mémoire Démarrer Ecran LCD

Voyant de classification du niveau de pression artérielle

UTILISATION PREVUE

Ce moniteur de pression artérielle entièrement automatique est conçu pour les professionnels de la santé ou pour une utilisation à domicile; c'est un système non-invasif de mesure de la pression artérielle, destiné à mesurer les pressions artérielles systoliques et diastoliques et la fréquence de pouls d'un individu adulte par le biais d'une technique non invasive dans laquelle un brassard gonflable est enroulé autour du bras. La limite de la circonférence du brassard se situe entre 22cm et 48cm (env. 8 21/32"~18 29/32").


CONTRE-INDICATION

 Cet appareil de surveillance électronique de la pression artérielle ne convient pas aux personnes souffrant d'arythmie sévère.

DESCRIPTION DU PRODUIT

A partir de la méthode oscillométrique et de capteur de pression intégré en silicone, il est possible de mesurer la pression artérielle et la fréquence de pouls de manière automatique et non-invasive. L'écran LCD affiche la pression artérielle et la fréquence du pouls. Les 60 dernières mesures peuvent être sauvegardées dans la mémoire avec horodatage. La fonction vocale en facilitera le processus. Le Moniteur Électronique de Pression Artérielle répond aux normes suivantes: CEI 60601-1:2005/EN 60601-1:2006/AC:2010 (Appareils électromédicaux -- Partie 1: Exigences générales pour la sécurité de base et les performances essentielles), CEI60601-1-2:2007/EN 60601-1-2:2007/AC:2010 (Appareils électromédicaux - Partie 1-2: Exigences générales pour la sécurité de base et les performances essentielles - Norme collatérale: Compatibilité électromagnétique - Prescriptions et essais), EN 1060-1: 1995 + A1: 2002 + A2: 2009 (Tensiomètres non invasifs - Partie 1: Exigences générales), FR 1060-3: 1997 + A1: 2005 + A2: 2009 (Tensiomètres non invasifs - Partie 3: Prescriptions supplémentaires concernant les systèmes électromécaniques de mesure de la pression sanguine), ANSI/AAMI SP-10:2002+A1:2003+A2:2006.

SPECIFICATIONS


1. Nom du produit: moniteur de pression artérielle
2. Modèle: KD-595
3. Classification: alimentation interne, pièce appliquée de type BF, IPX0, n'appartient pas à la catégorie AP ou APG, fonctionnement continu
4. Dimensions appareil: env. 153mm × 108mm × 60mm (6 1/32" × 4 1/4" × 2 3/8")
5. Circonférence du brassard: 22cm-30cm (8 21/32" - 11 13/16"), 30cm-42cm (11 13/16" - 16 17/32") (en option), 42cm-48cm (16 17/32" - 18 29/32") (en option)
6. Poids: env. 290g (10 7/32oz.) (hors piles)
7. Méthode de mesure: Méthode oscillométrique, gonflement automatique et mesure
8. Volume de mémoire: 60 fois avec date et heure
9. Source d'alimentation: DC 6V 600mA, piles: 4 × 1.5V  Modèle AA
10. Plage de mesure:



Pression du brassard:	0-300 mmHg
Pression systolique:	60-260 mmHg
Pression diastolique:	40-199 mmHg
Fréquence de pouls:	40-180 pulsations/minute
11. Précision:

Pression:	±3 mmHg
Fréquence de pouls:	±5%
12. Température ambiante de fonctionnement: 5°C~40°C (41°F~104°F)
13. Humidité ambiante de fonctionnement: ≤90% Humidité relative
14. Température ambiante pour le stockage et le transport: -20°C~55°C (-4°F~131°F)
15. Humidité ambiante pour le stockage et le transport: ≤90% Humidité relative
16. Pression ambiante: 80KPa-105KPa
17. Autonomie de la batterie: Env. 180 cycles
18. Une liste de tous les éléments appartenant au système de mesure de la pression, y compris les accessoires: La pompe, la valve, l'écran LCD, le brassard, le capteur

Remarque: Ces spécifications sont sujettes à modification sans préavis.

REMARQUE


1. Veuillez lire toutes les informations contenues dans la notice d'utilisation et toute autre documentation contenue dans le coffret avant le fonctionnement de l'appareil.
2. Restez immobile, calme et au repos pendant 5 minutes avant de procéder à la mesure de la pression artérielle.
3. Le brassard doit être placé au même niveau que votre cœur.
4. Au cours de la mesure, veuillez ne pas parler ni bouger votre corps et votre bras.
5. Veuillez procéder à chaque mesure sur le même bras.
6. Veuillez toujours vous détendre au moins 1 ou 1,5 minute entre les mesures pour permettre à la circulation du sang de reprendre dans votre bras. Un maintien prolongé du gonflement (la pression du brassard dépasse 300 mmHg ou est maintenue au-dessus de 15 mmHg pendant plus de 3 minutes) du ballonnet du brassard peut entraîner une ecchymose sur votre bras.
7.  Ce Moniteur Électronique de surveillance de la Pression Artérielle est conçu pour les adultes et ne doit jamais être utilisé sur les nourrissons ou les jeunes enfants. Consultez votre médecin ou d'autres professionnels de la santé avant de l'utiliser sur des enfants plus âgés.
8. N'utilisez pas l'appareil dans un véhicule en mouvement, ce qui peut entraîner une mesure erronée.
9. Les mesures de la pression sanguine déterminées par ce moniteur sont équivalentes à celles obtenues par un observateur qualifié à l'aide de la méthode d'auscultation brassard/stéthoscope, dans les limites prescrites par l'American National Standard Institute, concernant les tensiomètres automatiques et électroniques.
10. Pour plus d'informations relatives aux possibles interférences électromagnétiques ou autres entre le moniteur de pression sanguine et d'autres périphériques ainsi que des remarques relatives à la prévention de telles interférences, veuillez voir la partie INFORMATIONS RELATIVES A LA COMPATIBILITE ELECTROMAGNETIQUE.
11. Si des battements cardiaques irréguliers (IHB) traduits par des arythmies fréquentes sont détectés dans la procédure de mesure de la pression sanguin, un signal de (♥) s'affichera. Dans cette situation, les Moniteurs Électroniques de surveillance de la Pression Artérielle peuvent continuer à fonctionner, mais les résultats pourront ne pas être exacts, il vous est recommandé de consulter votre médecin pour une mesure précise. Il existe 2 situations dans lesquelles le signal IHB apparaîtra:
 - 1) Un coefficient de variation (CV) de période d'impulsion >25 %.
 - 2) Une différence de période de pouls adjacente $\geq 0,14$ s, et le nombre de ces impulsions représente plus de 53 % du nombre total d'impulsions.

12. Veuillez ne pas utiliser un autre brassard que celui fourni par le fabricant. Dans le cas contraire, il peut provoquer un risque biocompatible et peut entraîner des erreurs de mesure.
13.  Le moniteur risque de ne pas répondre à ses spécifications de performances ou peut représenter un risque pour la sécurité s'il est stocké ou utilisé dans des plages de température et d'humidité non conformes aux spécifications.
14.  Veuillez ne pas partager le brassard avec d'autres personnes infectieuses pour éviter toute contamination.
15. Un adaptateur médical CA avec une sortie CC 6.0V 600mA et répondant aux normes IEC 60601-1/EN 60601-1/UL 60601-1 et IEC 60601-1-2/EN 60601-1-2/UL 60601-1-2 peut être utilisé avec ce moniteur. Veuillez noter la taille de la prise pour le moniteur: trou Ø 5,5 mm, broche centrale Ø 2,0 mm. Veuillez faire attention à la polarité.
16. Cet équipement a été testé et considéré comme conforme aux limites définies pour un appareil numérique de Catégorie B, conformément à la partie 15 des règles FCC. Ces limites sont conçues pour fournir une protection raisonnable contre les interférences nuisibles dans une installation résidentielle classique. Cet équipement génère, utilise et peut émettre une énergie radiofréquence et, s'il n'est pas installé et utilisé conformément aux instructions, il peut causer des interférences nuisibles aux communications radio. Toutefois, il n'y a aucune garantie que des interférences ne se produiront pas dans une installation particulière. Si cet équipement provoque des interférences nuisibles à la réception de la radio ou de la télévision, ce qui peut être déterminé en allumant et en éteignant l'équipement, l'utilisateur est encouragé à essayer de corriger les interférences en prenant une ou plusieurs des mesures suivantes:
 - Réorientez ou déplacez l'appareil de réception.
 - Augmentez la distance de séparation entre l'équipement et le récepteur.
 - Branchez l'équipement sur une prise d'un circuit différent de celui sur lequel le récepteur est connecté.
 - Consultez le revendeur ou un technicien radio/TV expérimenté pour obtenir de l'aide
17. Ce moniteur de pression sanguine est contrôlé par méthode auscultatoire. Si nécessaire, il est vous recommandé de vérifier l'annexe B de la norme ANSI/AAMI SP-10:2002+A1:2003+A2:2006 pour plus de détails relatifs à la méthode de contrôle.

PROCÉDURES DE CONFIGURATION ET DE FONCTIONNEMENT

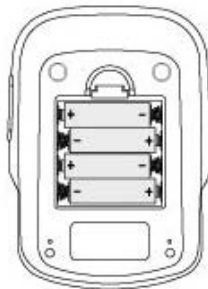
1. Chargement des piles


- Ouvrez le couvercle des piles sur l'arrière du moniteur
- Chargez quatre piles modèle "AA". Veuillez faire attention à la polarité.
- Fermez le couvercle.


Quand l'écran LCD affiche le symbole de batterie , remplacer toutes les piles par des piles neuves.

Les piles rechargeables ne conviennent pas pour ce moniteur.

Retirez les piles si vous n'utilisez pas le moniteur pendant un mois ou plus pour éviter toute fuite des piles.

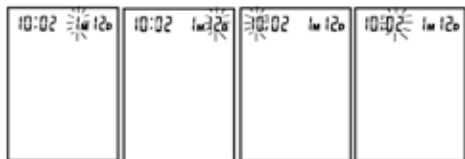


-  Évitez que vos yeux entrent en contact avec le liquide des piles. En cas de contact avec les yeux, rincez immédiatement et abondamment avec de l'eau propre et contactez un médecin.

-  En fin d'utilisation, le moniteur, les piles et le brassard doivent être éliminés selon la réglementation locale.

2. Reglage de l'heure et de la date

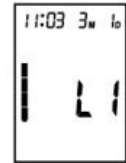
- Une fois les piles installées ou si vous éteignez le moniteur, il passe dans le mode Horloge et l'écran LCD affiche l'heure et la date.
- Lorsque le moniteur est en mode Horloge, appuyez simultanément sur le bouton "START" et "MEM" pendant deux secondes, le mois clignote en premier. Appuyez plusieurs fois sur le bouton "START", et le jour, l'heure et les minutes clignotent successivement. Lorsque le chiffre clignote, appuyez sur le bouton "MEM" pour augmenter le chiffre. Continuez d'appuyer sur le bouton "MEM", le chiffre augmente rapidement.



- Vous pouvez éteindre le moniteur en appuyant sur bouton "START" lorsque les minutes clignotent, puis l'heure et la date sont confirmées.
- Le moniteur s'éteint automatiquement au bout d'1 minute sans activation; l'heure et la date restent inchangées.
- Après remplacement des piles, vous devez régler l'heure et la date.

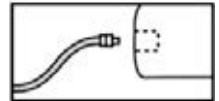
3. Paramètres vocaux

- a. Réglage de la langue de la fonction vocale: En mode Horloge, vous pouvez sélectionner la langue de la fonction vocale en maintenant appuyé le bouton "MEM". L'écran LCD se met à clignoter en boucle et affiche "L0", "L1", "L2" ... "Ln" (n signifie le numéro de la langue). "L0" signifie l'arrêt de la fonction vocale, "L1" représente la langue 1, "L2" représente la langue 2, ... , "Ln" représente la langue n, et ainsi de suite. Vous pouvez sélectionner la langue voulue en relâchant le bouton "MEM" lorsque l'écran affiche le numéro correspondant de la langue.
- b. Si le nombre de langue se limite à une langue, l'écran LCD en affichant en boucle "ON" et "--". Ici "ON" représente l'activation de la fonction vocale et "--" représente désactivation de la fonction vocale.
- c. Réglage du volume de la fonction vocale: Une fois que vous avez sélectionné une langue, maintenez de nouveau appuyé le bouton "MEM". Des barres apparaissent sur le côté gauche de l'écran LCD. Plus les barres sont hautes, plus le volume est élevé. Relâchez le bouton "MEM" pour confirmer le volume souhaité.



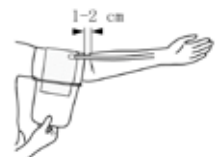
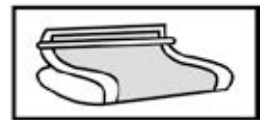
4. Raccorder le brassard au moniteur

Insérez le connecteur de la tubulure du brassard dans la prise située sur le côté gauche du moniteur. Assurez-vous que le connecteur est totalement inséré pour éviter toute fuite d'air pendant les mesures de la pression artérielle.



5. Mettre en place le brassard

- a. Faites passer l'extrémité du brassard en la tirant à travers la boucle (le brassard est déjà emballé comme ceci), tournez-la vers l'extérieur loin de votre corps) et serrez-la et fermez à l'aide de la fixation Velcro.
- b. Placez le brassard autour de votre bras nu à 1 ou 2cm au-dessus de l'articulation du coude.
- c. En restant assis, placez la paume à l'envers en face de vous sur une surface plane comme une table ou un bureau. Positionnez le tube d'air au milieu de votre bras dans l'alignement de votre majeur.
- d. Le brassard doit être ajusté de manière confortable mais doit épouser parfaitement votre bras.



Vous devez pouvoir passer un doigt entre votre bras et le brassard.

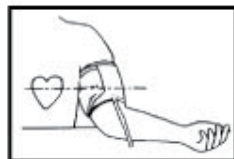
Remarque:

1. Veuillez-vous reporter au diamètre du brassard dans les «SPÉCIFICATIONS» afin de vous assurer que vous utilisez le brassard approprié.
2. Veuillez toujours mesurer sur le même bras.
3. Ne bougez pas votre bras, votre corps, ni le moniteur et ne déplacez pas le tube en caoutchouc pendant la prise de mesure.
4. Restez immobile, calme et au repos pendant 5 minutes avant de procéder à la mesure de la pression artérielle.
5. Veuillez conserver le brassard propre. Si le brassard se salit, retirez-le du moniteur et nettoyez-le à la main avec un détergent doux, puis rincez-le abondamment à l'eau froide. Ne faites jamais sécher le brassard au sèche-linge et ne le repassez pas. Nettoyage recommandé du brassard toutes les 200 heures d'utilisation.
6. Ne placez pas le brassard autour de votre bras si votre bras présente une quelconque inflammation, des lésions aiguës, ou des plaies dues à des infections cutanées.

6. Posture du corps durant la mesure

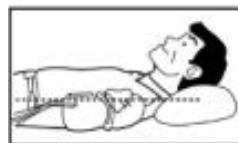
S'asseoir confortablement pour la mesure

- a. Soyez assis en ayant vos pieds à plat sur le sol, et ne croisez pas les jambes.
- b. Placez la paume à l'envers en face de vous sur une surface plane comme une table ou un bureau.
- c. Le milieu du brassard doit se trouver au niveau de l'oreillette droite du cœur.



Mesure en posture couchée

- a. Allongez-vous sur le dos.
- b. Placez votre bras le long de votre corps en mettant votre paume à l'envers.
- c. Le brassard doit être placé au même niveau que votre cœur.

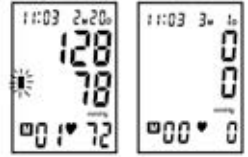


7. Releve de votre pression artérielle

- a. Après avoir mis en place le brassard et une fois que vous vous êtes installé en position confortable, appuyez sur le bouton "START". Un bip retentit et tous les caractères de l'affichage apparaissent pour l'auto-test. Vous pouvez vérifier l'écran LCD en fonction de l'image de droite. Veuillez contacter le service après-vente si un segment manque.
- b. Si le moniteur a sauvegardé des résultats, l'écran LCD affiche momentanément le résultat le plus récent. Si aucun résultat n'a été mémorisé, le chiffre zéro apparaît sur l'écran LCD.



- c. Si la fonction vocale est activée, le moniteur va énoncer des conseils pour la prise de mesure.
- d. Ensuite, le moniteur gonfle le brassard jusqu'à ce qu'une pression suffisante ait été produite pour permettre une mesure.



Puis le moniteur libère lentement l'air du brassard et procède à la mesure. Finalement, la pression artérielle et la fréquence de pouls seront calculées et affichées sur l'écran LCD. Le voyant de classification de la pression artérielle et le symbole de battements cardiaques irréguliers (le cas échéant) clignotent sur l'écran. Si la fonction vocale est activée, elle annonce le résultat de la mesure. Le résultat sera automatiquement stocké dans le moniteur.



- e. Après la mesure, le moniteur s'éteint automatiquement au bout d'1 minute sans activation. Sinon, vous pouvez également appuyer sur le bouton "START" pour éteindre manuellement le moniteur.
- f. Pendant la mesure, vous pouvez appuyer sur le bouton "START" pour éteindre manuellement le moniteur.

Remarque: Veuillez consulter un professionnel de santé pour l'interprétation des mesures de pression.

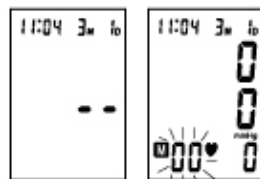
8. Afficher les résultats stockés

- a. En Mode Horloge, appuyez sur le bouton "MEM", le dernier résultat s'affiche avec la date et l'heure. Le symbole de battements cardiaques irréguliers (le cas échéant) et le voyant de classification de la pression artérielle clignotent en même temps. Appuyez sur le bouton "MEM" à plusieurs reprises pour passer en revue les résultats des mesures précédentes.
- b. Si la fonction vocale est activée, le moniteur va annoncer chaque résultat enregistré dans la mémoire.
- c. Lors de l'affichage des résultats mémorisés, le moniteur s'arrête automatiquement au bout de 2 minutes sans activation. Sinon, vous pouvez également appuyer sur le bouton "START" pour éteindre manuellement le moniteur.



9. Supprimer les mesures de la mémoire

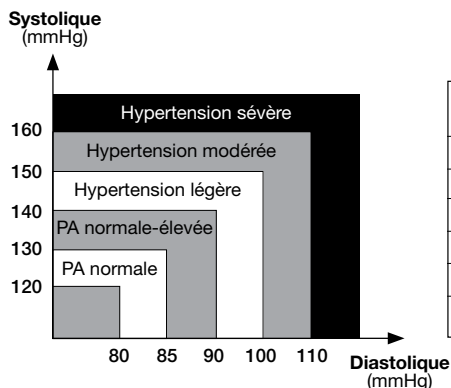
Lors de l'affichage des résultats, en restant appuyé sur le bouton "MEM" pendant trois secondes, il est possible de supprimer tous les résultats après émission de trois "bips". Appuyez sur le bouton "MEM" ou "START", le moniteur s'éteint.



10. Evaluation d'une tension artérielle élevée chez les adultes

Les directives suivantes permettant d'évaluer une tension artérielle élevée (sans égard à l'âge ou au sexe) ont été établies par l'Organisation mondiale de la santé (OMS). Veuillez noter que d'autres facteurs (par ex. le diabète, l'obésité, le tabagisme, etc.) doivent être pris en considération. Consultez votre médecin pour une évaluation précise, et ne modifiez jamais votre traitement par vous-même.

Classification de la pression artérielle des adultes



CLASSIFICATION PA	PAS mmHg	PAD mmHg	COULEUR VOYANT
Optimale	<120	<80	vert
Normale	120-129	80-84	vert
Normale élevée	130-139	85-89	vert
Hypertension Niv. 1	140-159	90-99	jaune
Hypertension Niv. 2	160-179	100-109	orange
Hypertension Niv. 3	≥180	≥110	rouge

Définitions de l'OMS et classification des niveaux de pression artérielle

Remarque: L'appareil n'est pas destiné à déclencher une consultation immédiate des services/diagnostics d'urgence, basée sur les couleurs utilisées. Le modèle de couleurs sert uniquement à distinguer les différents niveaux de la pression artérielle.

11. Dépannage (1)

PROBLEME	CAUSE POSSIBLE	SOLUTION
L'écran LCD affiche le symbole de la batterie	Batterie faible	Remplacez toutes les piles
L'écran LCD affiche "EE"	Votre bras ou le moniteur de pression artérielle ont bougé pendant la prise de mesure	Veillez réessayer en prenant soin de ne pas déplacer votre bras ni le moniteur de pression artérielle
	Le brassard ne se gonfle pas correctement ou la pression chute rapidement au cours de la mesure	Assurez-vous que le tube en caoutchouc est entièrement inséré dans le moniteur de pression artérielle
	Battement du cœur irrégulier (arythmie)	Ce moniteur de surveillance de la pression artérielle ne convient pas aux personnes souffrant d'arythmie sévère

12. Dépannage (2)

PROBLEME	CAUSE POSSIBLE	SOLUTION
L'écran LCD affiche "EE"	Le brassard n'était pas appliqué correctement ou le tube en caoutchouc a été plié ou comprimé	Veillez relire les sections relatives à la mise en place et aux essais du brassard, contenues dans cette notice et réessayez
L'écran LCD affiche un résultat anormal	La position du brassard n'était pas correcte ou il n'était pas correctement serré	Appliquez le brassard correctement et réessayez
	La position du corps n'était pas correcte pendant le test	Veillez relire les sections relatives à la posture du corps et aux essais du brassard, contenues dans cette notice et réessayez
	Vous avez parlé, bougé votre bras ou votre corps, vous étiez en colère, agité ou nerveux pendant le test	Réessayez en étant calme, et sans parler ni bouger pendant le test
Aucune réponse lorsque vous appuyez sur le bouton ou chargez les piles	Fonctionnement incorrect ou fortes perturbations électromagnétiques	Retirez les piles pendant cinq minutes, puis réinstallez toutes les batteries

MAINTENANCE

1. ⚠ Ne faites pas tomber ce moniteur ou ne le soumettez pas à un fort choc.
2. ⚠ Évitez des températures élevées et un contact direct avec les rayons du soleil. Ne plongez pas le moniteur dans l'eau, car cela endommagera le moniteur.
3. Si ce moniteur est stocké près de zones gelées, laissez-le s'adapter à la température ambiante avant de l'utiliser.
4. ⚠ N'essayez pas de démonter ce moniteur.
5. Si vous n'utilisez pas le moniteur pendant une longue période, veuillez retirer les piles.
6. Il est recommandé de contrôler les performances tous les 2 ans ou après réparation. Veuillez contacter le service après-vente.
7. Nettoyez le moniteur avec un chiffon sec et doux ou un chiffon doux imbibé d'eau, d'alcool désinfectant dilué ou de détergent dilué et bien essoré.
8. Aucun composant du moniteur ne doit faire l'objet d'une maintenance par l'utilisateur. Il est possible de fournir les schémas de circuit, les listes de composants, les descriptions, les instructions d'étalonnage ou d'autres informations permettant au personnel technique qualifié de l'utilisateur de réparer les pièces d'équipement, considérées comme réparables par nous-mêmes.
9. Le moniteur peut conserver ses propriétés de sécurité et de performance pour au minimum 10 000 mesures ou pendant une durée de trois ans, et l'intégrité du brassard est conservée pendant 1000 cycles d'ouverture-fermeture.
10. Il est recommandé de désinfecter le brassard 2 fois par semaine si nécessaire (par ex. à l'hôpital ou en clinique). Essuyez la face interne (en contact avec la peau) du brassard avec un chiffon doux imbibé d'alcool éthylique (75-90%) et bien essoré, ensuite faites sécher le brassard à l'air libre.

EXPLICATION DES SYMBOLES DE L'UNITÉ



Symbole pour “LA NOTICE D’UTILISATION DOIT ÊTRE LUE” (couleur de fond du symbole: bleu. Symbole du signe graphique: blanc)



Symbole pour “AVERTISSEMENTS”



Symbole pour “PIECES DE TYPE BF APPLIQUEES “
(Le brassard est une pièce de type BF appliquée).



Symbole pour “PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT - Les déchets de produits électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets domestiques. Veuillez les recycler dans les structures existantes. Vérifiez auprès de votre autorité locale ou votre revendeur pour les conseils de recyclage.”



Symbole pour “FABRICANT”

CE0197

Symbole pour “REPOND AUX EXIGENCES DE LA NORME MDD93/42/CEE”



Symbole pour “DATE DE FABRICATION”



Symbole pour “REPRESENTATION EUROPEENNE”

SN

Symbole pour “NUMERO DE SERIE”



Symbole pour “A TENIR AU SEC”

INFORMATIONS RELATIVES A LA COMPATIBILITÉ ÉLECTROMAGNÉTIQUE

Tableau 1
Pour tous les équipements ME et systèmes ME

Directives et déclaration du fabricant - émissions électromagnétiques		
Le KD-595 est destiné à être utilisé dans l'environnement électromagnétique spécifié ci-dessous. Le client ou l'utilisateur du KD-595 doit s'assurer qu'il est utilisé dans un tel environnement.		
Test d'émissions	Conformité	Environnement électromagnétique Recommandations
Émissions RF CISPR 11	Groupe 1	Le KD-595 utilise l'énergie RF uniquement pour sa fonction interne. Par conséquent, ses émissions RF sont très faibles et ne sont pas susceptibles de causer des interférences sur les équipements électroniques situés à proximité
Émissions RF CISPR 11	Classe B	Le KD-595 est adapté à une utilisation dans tous les établissements autres que les domiciles privés et ceux directement reliés au réseau public d'alimentation électrique à basse tension qui alimente en énergie les édifices utilisés à des fins domestiques
Émissions de courant harmonique CEI 61000-3-2	Non applicable	
Fluctuations de tension/ émissions vacillantes CEI 61000-3-3	Non applicable	

Tableau 2
Pour tous les équipements ME et systèmes ME

Directives et déclaration du fabricant - immunité électromagnétique			
Le KD-595 est destiné à être utilisé dans l'environnement électromagnétique spécifié ci-dessous. Le client ou l'utilisateur du KD-595 doit s'assurer qu'il est utilisé dans un tel environnement.			
Test d'IMMUNITÉ	Niveau de test CEI 60601	Niveau de conformité	Environnement électromagnétique - Recommandations
Décharge électrostatique (ESD) CEI 61000-4-2	± 6 kV contact ± 8 kV air	± 6 kV contact ± 8 kV air	Les sols doivent être en bois, en béton ou en céramique. Si les sols sont recouverts de matériau synthétique, l'humidité relative doit être d'au moins 30%
Fréquence d'alimentation (50/60 Hz) Champ magnétique CEI 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	Les niveaux des champs magnétiques doivent être caractéristiques de ceux utilisés dans un environnement commercial ou hospitalier typique

Tableau 3
Pour les équipements ME et les systèmes ME qui ne sont pas des systèmes de support vitaux


Directives et déclaration du fabricant - immunité électromagnétique			
Le KD-595 est destiné à être utilisé dans l'environnement électromagnétique spécifié ci-dessous. Le client ou l'utilisateur du KD-595 doit s'assurer qu'il est utilisé dans un tel environnement.			
Test d'IMMUNITÉ	Niveau de test CEI 60601	Niveau de conformité	Environnement électromagnétique - Recommandations
Rayonnement RF CEI 61000-4-3	3 V/m 80 MHz à 2,5 GHz	3 V/m	<p>Les appareils portables et mobiles de communications RF doivent être utilisés à une distance du KD-595, câbles compris, ne devant pas être inférieure à la distance de séparation recommandée calculée à partir de l'équation applicable à la fréquence de l'émetteur.</p> <p>Distance de séparation recommandée:</p> $d = 1.2 \sqrt{P} \quad 80 \text{ MHz à } 800 \text{ MHz}$ $d = 2.3 \sqrt{P} \quad 800 \text{ MHz à } 2.5 \text{ GHz}$ <p>Où P est la puissance de sortie nominale maximale de l'émetteur en watts (W) selon le fabricant de l'émetteur et d est la distance de séparation recommandée en mètres (m). Les intensités de champs provenant d'émetteurs RF fixes, telles que déterminées par une étude électromagnétique^a menée sur site, devraient être inférieures au niveau de conformité de chaque plage de fréquence^b. Il est possible que des interférences se produisent à proximité des équipements marqués du symbole suivant:</p> 
<p>Remarque 1: A 80 MHz et 800 MHz, la gamme de fréquence supérieure s'applique.</p> <p>Remarque 2: Ces directives peuvent ne pas s'appliquer à toutes les situations. La propagation électromagnétique est affectée par l'absorption et la réflexion des structures, des objets et des personnes.</p>			
<p>a. Les intensités de champ d'émetteurs fixes, telles que stations de base pour radiotéléphones (cellulaires/sans fil) et installations radio mobiles, radio amateur, diffusion radio MA et MF, et diffusion télévisée ne peuvent pas être prévues avec précision de manière théorique. Pour évaluer l'environnement électromagnétique dû aux émetteurs RF fixes, une étude de site électromagnétique doit être envisagée. Si l'intensité de champ mesurée à l'emplacement où le KD-595 est utilisé, dépasse le niveau de conformité RF applicable ci-dessus, le KD-595 doit être observé afin de vérifier si le fonctionnement est normal. En cas de performances anormales, des mesures supplémentaires peuvent s'avérer nécessaires, telles que la réorientation ou le déplacement du KD-595.</p> <p>b. Sur la gamme de fréquence 150 kHz à 80 MHz, les intensités de champ doivent être inférieures à 3 V/m.</p>			

Tableau 4
Pour les équipements ME et les systèmes ME qui ne sont pas
des systèmes de support vitaux

Distances de séparation recommandées entre les appareils portables et mobiles de communications RF et le DK-595

Le KD-595 est destiné à être utilisé dans un environnement électromagnétique dans lequel les perturbations des émissions RF sont contrôlées.

Le client ou l'utilisateur du KD-595 peut contribuer à éviter les interférences électromagnétiques en maintenant une distance minimale entre les appareils portables et mobiles de communication RF (émetteurs) et le KD-595, comme recommandé ci-dessous, en fonction de la puissance maximale en sortie des équipements de communication.

Puissance nominale maximale en sortie de l'émetteur W	Distance de séparation selon la fréquence de l'émetteur m		
	De 150 kHz à 80 MHz $d = 1.2 \sqrt{P}$	De 80 MHz à 800 MHz $d = 1.2 \sqrt{P}$	De 800 MHz à 2,5 GHz $d = 2.3 \sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

Pour les émetteurs dont la puissance maximale en sortie n'est pas répertoriée ci-dessus, la distance de séparation recommandée d en mètres (m) peut être déterminée à l'aide de l'équation applicable à la fréquence de l'émetteur, où P est la puissance de sortie nominale maximale de l'émetteur en watts (W) selon le fabricant de l'émetteur.

Remarque 1: A 80 MHz et 800 MHz, la distance de séparation pour la gamme de fréquence supérieure s'applique.

Remarque 2: Ces directives peuvent ne pas s'appliquer à toutes les situations. La propagation électromagnétique est affectée par l'absorption et la réflexion des structures, des objets et des personnes.



Élimination des déchets d'EEE: Ce produit ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères. Les utilisateurs doivent remettre leurs appareils usagés à un point de collecte approprié pour le traitement, la valorisation, le recyclage des déchets d'EEE. Pour obtenir plus d'informations sur les points de collecte des équipements à recycler, contactez votre mairie, le service local de collecte et de traitement des déchets ou le point de vente du produit. Toute personne contrevenant aux lois nationales en matière d'élimination des déchets est passible de sanctions administratives.

CONDITIONS DE GARANTIE GIMA

Toutes nos félicitations pour avoir acheté un de nos produits. Ce produit est conçu de manière à garantir des standards qualitatifs élevés tant en ce qui concerne le matériau utilisé que la fabrication. La durée de la garantie est de 12 mois à compter de la date de la fourniture GIMA. Durant la période de validité de la garantie, la réparation et/ou la substitution de toutes les parties défectueuses pour causes de fabrication bien vérifiées, sera gratuite. Les frais de main d'oeuvre ou d'un éventuel déplacement, ainsi que ceux relatifs au transport et à l'emballage sont exclus.

Sont également exclus de la garantie tous les composants sujets à usure. La substitution ou réparation effectuées pendant la période de garantie ne comportent pas le prolongement de la durée de la garantie. La garantie n'est pas valable en cas de: réparation effectuée par un personnel non autorisé

ou avec des pièces de rechange non d'origine, avaries ou vices causés par négligence, chocs ou usage impropre.

GIMA ne répond pas des dysfonctionnements sur les appareillages électroniques ou logiciels causés par l'action d'agents extérieurs tels que: sautes de courant, champs électromagnétiques, interférences radio, etc.

La garantie sera révoquée en cas de non respect des prescriptions ci-dessus et si le numéro de matricule (si présent) résultera avoir été enlevé, effacé ou altéré. Les produits considérés défectueux doivent être rendus seulement et uniquement au revendeur auprès duquel l'achat a été effectué.

Les expéditions qui seront envoyées directement à GIMA seront repoussées.

ÍNDICE

INFORMACIÓN IMPORTANTE	57
INDICADORES DE LA PANTALLA Y CONTENIDO.....	57
USO PREVISTO.....	58
CONTRAINDICACIÓN	58
DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO.....	58
ESPECIFICACIONES.....	59
AVISO	60
PROCEDIMIENTOS DE FUNCIONAMIENTO Y DE CONFIGURACIÓN	62
1. Carga de las pilas.....	62
2. Ajuste del reloj y de la fecha	62
3. Configuración de la voz.....	63
4. Conexión del brazalete al tensiómetro.....	63
5. Colocación del brazalete.....	63
6. Postura del cuerpo durante la medición	64
7. Lectura de la presión arterial.....	64
8. Visualización de los resultados guardados	65
9. Eliminación de las mediciones desde la memoria	65
10. Evaluación de la presión arterial alta en adultos.....	66
11. Resolución de problemas (1).....	67
12. Resolución de problemas (2).....	67
MANTENIMIENTO	68
EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS DE LA UNIDAD	69
INFORMACIÓN DE LA COMPATIBILIDAD ELECTROMAGNÉTICA	70
INFORMACIÓN DE LA GARANTÍA.....	73

INFORMACIÓN IMPORTANTE

Fluctuación normal de la presión arterial

Toda actividad física, excitación, estrés, comida, bebida, tabaco, postura del cuerpo y muchas otras actividades o factores (incluso medirse la presión arterial) influirán en el valor de la presión arterial. Debido a esto, no es frecuente que múltiples lecturas de la presión arterial sean idénticas.

La presión arterial fluctúa constantemente, del día a la noche. El mayor valor normalmente aparece durante el día y el menor durante la noche. Normalmente, el valor empieza a aumentar alrededor de las 03:00 a.m. y alcanza el mayor nivel durante el día mientras esté despierto y activo.

Teniendo en cuenta la información anterior, se recomienda medir la presión arterial siempre a la misma hora del día.

Relájese siempre de 1 a 1,5 minutos como mínimo entre las medidas para permitir que la circulación de la sangre del brazo se recupere. Es extraño que obtenga las mismas lecturas de la presión arterial cada vez que realice la medida.

INDICADORES DE LA PANTALLA Y CONTENIDO



Presión sistólica

Presión diastólica

Pulso



Símbolo de latido irregular



Indicador de batería baja



Indicador listo para inflado

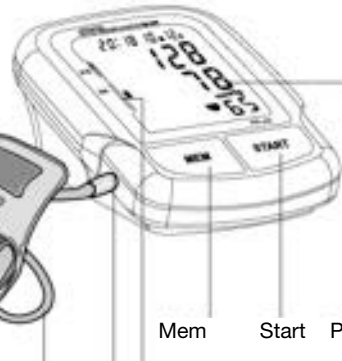


Se encontró un error, inflar el brazalete

Brazalete

Pulsera pin

Manguera de goma



Mem

Start


Pantalla LCD

Indicador de clasificación de nivel de presión sanguínea

USO PREVISTO

El tensiómetro totalmente automático lo deben utilizar los profesionales médicos o usted en su casa ya que es un sistema para medir la presión arterial no invasivo que mide las presiones arteriales sistólicas y diastólicas y la frecuencia del pulso de un adulto utilizando una técnica no invasiva en la cual un brazalete inflable se coloca alrededor de la parte superior del brazo. La circunferencia del brazalete es de 22 - 48 cm (aprox. 8 21/32"~18 29/32").


CONTRAINDICACIÓN

 El uso de este tensiómetro electrónico no es adecuado para personas con arritmia grave.

DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

Basándose en la metodología oscilométrica y el sensor de presión integrado de silicio, puede medir la presión arterial y la frecuencia del pulso automáticamente y de un modo no invasivo. La pantalla LCD mostrará la presión arterial y la frecuencia del pulso. Las 60 mediciones más recientes se pueden almacenar en la memoria con la fecha y la hora. La función de voz facilitará la operación. El tensiómetro electrónico cumple con las siguientes normas: IEC 60601-1:2005/EN 60601-1:2006/AC:2010 (Equipos electromédicos -- Parte 1: Requisitos generales para la seguridad básica y funcionamiento esencial), IEC60601-1-2:2007/EN 60601-1-2:2007 / AC:2010 (Equipos electromédicos -- Parte 1-2: Requisitos generales para la seguridad básica y funcionamiento esencial - Norma colateral: Compatibilidad electromagnética - Requisitos y pruebas), EN 1060-1: 1995 + A1: 2002 + A2: 2009 (Esfigmomanómetros no invasivos - Parte 1: Requisitos generales), EN 1060-3: 1997 + A1: 2005 + A2: 2009 (Esfigmomanómetros no invasivos - Parte 3: Requisitos suplementarios aplicables a los sistemas electromecánicos de medición de la presión arterial), ANSI/AAMI SP-10:2002+A1:2003+A2:2006.

ESPECIFICACIONES



1. Nombre del producto: tensiómetro
2. Modelo: KD-595
3. Clasificación: alimentación interna, pieza aplicada tipo BF, IPX0, sin AP ni APG, funcionamiento continuo.
4. Dimensiones de la máquina: aprox. 153 mm x 108 mm x 60 mm (6 1/32" x 4 1/4" x 2 3/8")
5. Circunferencia del brazalete: 22 cm - 30 cm (8 21/32" - 11 13/16"), 30 cm - 42 cm (11 13/16" - 16 17/32") (opcional), 42 cm - 48 cm (16 17/32" - 18 29/32") (opcional).
6. Peso: aprox. 290 g (10 7/32oz.) (pilas no incluidas).
7. Método de medición: método oscilométrico, medición e hinchado automático.
8. Volumen de la memoria: 60 espacios con hora y fecha.
9. Fuente de alimentación: Pilas de 6 V 600 mA de CC: 4 x 1,5 V  TAMAÑO AA.
10. Rango de medida:


Presión del brazalete:	0-300 mmHg
Sistólica:	60-260 mmHg
Diastólica:	40-199 mmHg
Frecuencia del pulso:	40-180 pulsaciones/minuto
11. Precisión:

Presión:	±3 mmHg
Frecuencia del pulso:	±5 %
12. Temperatura ambiental durante el funcionamiento: 5 °C~40 °C (41°F~104°F)
13. Humedad ambiental durante el funcionamiento: ≤90 %HR
14. Temperatura ambiental para el almacenamiento y el transporte: -20°C~55°C (-4°F~131°F)
15. Humedad ambiental para el almacenamiento y el transporte: ≤90 %HR
16. Presión ambiental: 80 KPa-105 KPa
17. Duración de las pilas: Aprox. 180 veces.
18. Una lista de todos los componentes que pertenecen al sistema de medición de la presión en la que se incluyen los accesorios: bomba, válvula, LCD, brazalete y sensor.

Nota: Estas especificaciones están sujetas a cambios sin aviso previo.


AVISO

1. Lea toda la información de la guía de uso y cualquier otra información contenida en la caja antes de poner en funcionamiento la unidad.
2. Permanezca tranquilo, calmado y relajado durante 5 minutos antes de la medición de la presión arterial.
3. El brazalete debería colocarse al mismo nivel del corazón.
4. Durante la medición, no hable ni mueva el cuerpo o el brazo.
5. Mida siempre el mismo brazo.
6. Relájese siempre al menos de 1 a 1,5 minutos entre las mediciones para permitir que la circulación de la sangre del brazo se recupere.
Una sobreinflación prolongada (que la presión del brazalete supere los 300 mmHg o se mantenga por encima de los 15 mmHg durante más de 3 minutos) de la cámara puede provocar equimomas en el brazo.
7.  Este tensiómetro electrónico fue diseñado para adultos y nunca se debe utilizar en bebés o niños pequeños. Consulte con su médico o profesionales de la salud antes de utilizarlo en niños mayores.
8. No utilice esta unidad en un vehículo en movimiento ya que puede realizar una medición errónea.
9. Las mediciones de la presión arterial tomadas con este tensiómetro son equivalente a las obtenidas por un observador entrenado que utilice el método de auscultación de estetoscopio/brazalete dentro de los límites prescritos por el Instituto de Estándares Nacional Estadounidense, esfingomanómetros automáticos o electrónicos.
10. Para más información acerca de las interferencias electromagnéticas potenciales u otras entre el tensiómetro y otros dispositivos y para consejos acerca de cómo evitar dichas interferencias, consulte la parte **INFORMACIÓN DE LA COMPATIBILIDAD ELECTROMAGNÉTICA**.
11. Si se detectan pulsaciones irregulares (IHB) producidas por arritmias comunes durante el procedimiento de medición de la presión arterial, se mostrará (♥) una señal. En esta situación, los tensiómetros electrónicos pueden mantenerse en funcionamiento pero los resultados pueden no ser precisos, por lo que se sugiere que consulte a un médico para que realice una evaluación precisa.
Existen 2 situaciones en las cuales se mostrará la señal de IHB:
 - 1) El coeficiente de variación (CV) del período del pulso es $> 25 \%$.
 - 2) La diferencia del período del pulso adyacente es $\geq 0,14$ s y el número de dichos pulsos es mayor al 53 % del número total de pulsos.
12. Utilice solamente el brazalete que le proporciona el fabricante, de lo contrario se pueden producir problemas de biocompatibilidad y pueden provocar un error en la medición.
13.  El tensiómetro puede fallar a la hora de cumplir con sus especificaciones de funcionamiento o provocar peligros de seguridad si se almacena o utiliza fuera de la temperatura especificada y los rangos de humedad de las especificaciones.

14.  No comparta el brazalete con una persona infecciosa para evitar la transmisión de la infección.
15. El adaptador de CA médico cuya salida es de 6.0 V 600 mA de CC y cumple con IEC 60601-1/EN 60601-1/UL 60601-1 e IEC 60601-1-2/EN 60601-1-2/UL 60601-1-2 es adecuado para este tensiómetro. Tenga en cuenta que el tamaño del conector del tensiómetro es de: orificio de 5,5 mm de diámetro y clavija central de 2,00 mm de diámetro. Preste atención a la polaridad.
16. Se ha comprobado que este equipo cumple los límites para dispositivos digitales de clase B, de acuerdo con el apartado 15 de las normas de la FCC. Estos límites fueron diseñados para proporcionar una protección razonable contra interferencias dañinas en una instalación residencial. Este equipo genera, utiliza y puede irradiar energía de radiofrecuencia y, si no se instala y utiliza de acuerdo con estas instrucciones, puede provocar interferencias dañinas a las comunicaciones de radio. Sin embargo, no existen garantías de que no se produzcan interferencias en una instalación en particular. Si este equipo produce interferencias dañinas en la recepción de radio o televisión, que se puede determinar encendiendo y apagando el equipo, el usuario debe intentar corregir la interferencia mediante una o varias de las siguientes medidas:
 - Vuelva a orientar o a colocar la antena receptora.
 - Aumente la separación entre el equipo y el receptor.
 - Conecte el equipo en un enchufe que esté en un circuito diferente al cual está conectado el receptor.
 - Pida ayuda al vendedor o a un técnico de radio/televisión experimentado.
17. Este tensiómetro es verificado mediante el método de auscultación. Es recomendable que consulte el anexo B de ANSI/AAMI SP-10:2002 +A1:2003+A2:2006 para obtener más información del método de verificación si lo necesita.

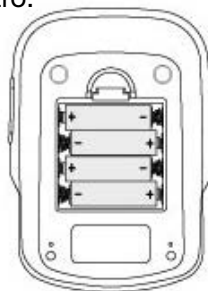
PROCEDIMIENTOS DE FUNCIONAMIENTO Y DE CONFIGURACIÓN


1. Carga de las pilas


- Abra la tapa de las pilas en la parte posterior del tensiómetro.
- Introduzca pilas del tamaño "AA". Preste atención a la polaridad.
- Cierre la tapa de las pilas. Cuando la pantalla LCD muestre el símbolo de las pilas  , cámbielas por unas nuevas.

Las pilas recargables no son adecuadas para este tensiómetro.

Retire las pilas si el tensiómetro no se va a utilizar durante un mes o más para evitar daños importantes producidos por la fuga de ácidos de las pilas.

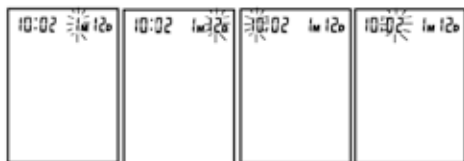


-  Evite que el líquido de las pilas entre en contacto con los ojos. Si entra en contacto con sus ojos, aclárelos inmediatamente con agua limpia y vaya al médico.

-  Debe deshacerse del tensiómetro, las pilas y el brazalete de acuerdo con las regulaciones locales al final de su vida útil.

2. Ajuste del reloj y de la fecha

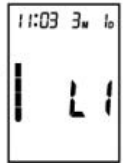
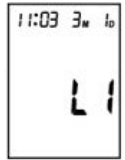
- Una vez que coloque las pilas o apague el tensiómetro, entrará en modo reloj y la pantalla LCD mostrará la hora y la fecha.
- Cuando el tensiómetro esté en modo reloj, pulse el botón "START" y "MEM" simultáneamente durante 2 segundos, primero parpadeará el mes. Pulse el botón "START" varias veces para que cambie el parpadeo al día, la hora y el minuto. Mientras parpadee el número, pulse el botón "MEM" para aumentar el número. Siga manteniendo pulsado el botón "MEM" para que el número aumente más rápido.



- Puede apagar el tensiómetro pulsando el botón "START" cuando el minuto esté parpadeando, a continuación se confirma la hora y la fecha.
- El tensiómetro se apagará automáticamente después de estar 1 minuto sin funcionar con la misma hora y fecha.
- Una vez que cambie las pilas, deberá volver a ajustar la hora y la fecha.

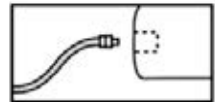
3. Configuración de la voz

- a. Configuración del idioma de la voz: En el modo reloj, puede seleccionar el idioma de la voz manteniendo pulsado el botón “MEM”. Ahora la pantalla LCD parpadea “L0”, “L1”, “L2”... “Ln” (n quiere decir el número del idioma) en forma circular. “L0” representa el cierre de la función de voz, “L1” representa el idioma 1, “L2” representa el idioma 2..., “Ln” representa el idioma n, etc. Puede seleccionar el idioma que quiera soltando el botón “MEM” cuando aparezca el código del idioma correspondiente.
- b. Si el número del idioma es solo uno, la pantalla LCD parpadeará entre “ON” y “--” de forma circular. Aquí “ON” representa la apertura de la función de voz y “--” representa al cierre de la función de voz.
- c. Configuración del volumen de la voz: Una vez que haya seleccionado un idioma, mantenga pulsado el botón “MEM” otra vez. Aparecerá una columna de bar en el lado izquierdo de la pantalla LCD. Canto mayor sean los bar, mayor será el volumen. Suelte el botón “MEM” cuando llegue al volumen deseado para confirmarlo.



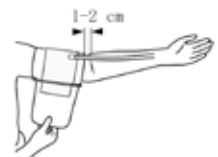
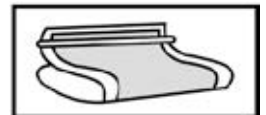
4. Conexión del brazalete al tensiómetro

Introduzca el conector de tubo del brazalete en el enchufe del lado izquierdo del tensiómetro. Asegúrese de que el conector esté completamente introducido para evitar pérdida de aire durante las mediciones de la presión arterial.



5. Colocación del brazalete

- a. Coloque el extremo del brazalete en forma de medalla (el brazalete ya viene así empaquetado), gírelo hacia afuera (lejos del cuerpo) y ajústelo y cierre el cierre de velcro.
- b. Coloque el brazalete alrededor del brazo desnudo 1-2 cm por encima de la articulación del codo.
- c. Siéntese y coloque la palma hacia arriba frente a usted encima de un escritorio o una mesa. Coloque el tubo de aire en medio del brazo, paralelo al dedo medio.
- d. El brazalete debería adaptarse cómodamente, aunque esté apretado alrededor del brazo. Debería ser capaz de introducir un dedo entre el brazo y el brazalete.



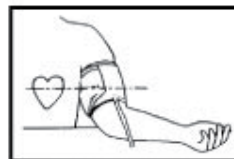
Nota:

1. Consulte el rango de la circunferencia del brazalete en “ESPECIFICACIONES” para asegurarse de que está utilizando el brazalete adecuado.
2. Mida siempre el mismo brazo.
3. No mueva el brazo, el cuerpo o el tensiómetro y tampoco mueva el tubo de goma durante la medición.
4. Permanezca tranquilo y calmado durante 5 minutos antes de la medición de la presión arterial.
5. Mantenga el brazalete limpio. Si el brazalete se ensucia, quítelo del tensiómetro y límpielo a mano con detergente suave, a continuación enjuáguelo bien con agua fría. No seque nunca el brazalete en una secadora o con la plancha. Es aconsejable limpiar el brazalete después de utilizarlo unas 200 veces.
6. No coloque el brazalete alrededor de su brazo si tiene alguna inflamación, enfermedades graves o heridas cutáneas contagiosas.

6. POSTURA DEL CUERPO DURANTE LA MEDICIÓN

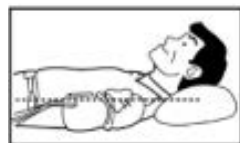
Medición sentado cómodamente

- a. Siéntese con los pies en el suelo y no cruce las piernas.
- b. Coloque la palma hacia arriba frente a usted en una superficie plana como un escritorio o una mesa.
- c. La mitad del brazalete debería estar al mismo nivel que la aurícula derecha del corazón.



Medición acostado

- a. Acuéstese de espaldas.
- b. Coloque el brazo derecho a su lado con la palma hacia arriba.
- c. El brazalete debería colocarse al mismo nivel del corazón.



7. Lectura de la presión arterial

- a. Después de colocar el brazalete y que su cuerpo esté en una posición cómoda, pulse el botón “START”. Escuchará un pitido y todos los caracteres de la pantalla se mostrarán para realizar una auto prueba. Puede comprobar la pantalla LCD según la imagen de la derecha. Póngase en contacto con el centro de atención al cliente si falta algún segmento.
- b. Si el tensiómetro guardó los resultados, la pantalla LCD mostrará momentáneamente el más reciente. Si no se guardó ningún resultado, aparecerá en la pantalla LCD un cero.
- c. Si la función de voz está activada, el tensiómetro le proporcionará algunos consejos para la medición.



d. A continuación, el tensiómetro infla el brazalete hasta alcanzar la presión suficiente para realizar la medición. Después, el tensiómetro libera suavemente el aire del brazalete y realiza la medición.

Finalmente, se calculará la presión arterial y la frecuencia del pulso y se mostrará en la pantalla LCD. En la pantalla parpadeará el indicador de clasificación de la presión arterial y el símbolo de latidos irregulares (si los hay). Si la función de voz está activada, anunciará el resultado de la medición. El resultado se guardará automáticamente en el tensiómetro.

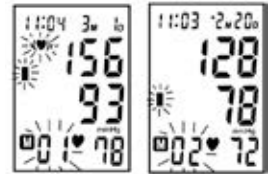


- e. Después de la medición, el tensiómetro se apagará automáticamente después de 1 minuto sin realizar ninguna operación. También puede pulsar el botón “START” para apagar el tensiómetro manualmente.
- f. Durante la medición, puede pulsar el botón “START” para apagar el tensiómetro manualmente.

Nota: Póngase en contacto con un profesional de la salud para que le ayude en la interpretación de las mediciones de la presión.

8. Visualización de los resultados guardados

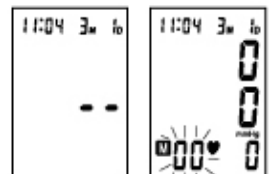
a. En modo reloj, pulse el botón “MEM”, de este modo se mostrará el último resultado con la fecha y la hora. Parpadearán a la vez el símbolo de latidos irregulares (si los tiene) y el indicador de la clasificación de la presión arterial. Pulse el botón “MEM” varias veces para revisar los resultados de las mediciones anteriores.



- b. Si la función de voz está activada, el tensiómetro leerá cada resultado de la memoria.
- c. Cuando muestre los resultados guardados, el tensiómetro se apagará automáticamente después de 2 minutos sin realizar ninguna operación. También puede pulsar el botón “START” para apagar el tensiómetro manualmente.

9. Eliminación de las mediciones desde la memoria

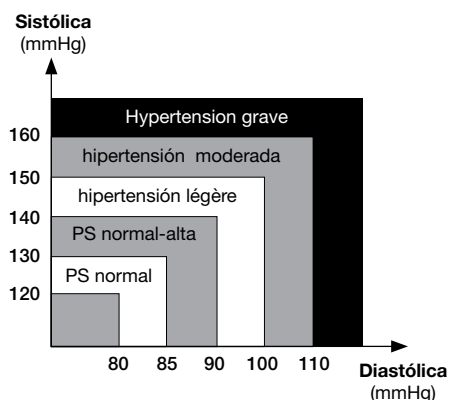
Cuando se muestre algún resultado, si mantiene pulsado el botón “MEM” durante tres segundos, se eliminarán todos los resultados después de tres “pitidos”. Pulse el botón “MEM” o “START” y el tensiómetro se apagará.



10. Evaluación de la presión arterial alta en los adultos

Las siguientes pautas para la evaluación de la presión arterial alta (independientemente de la edad o del sexo) fueron establecidas por la Organización Mundial de la Salud (WHO). Tenga en cuenta que otros factores (por ejemplo, diabetes, obesidad, fumar, etc.) deben ser tenidos en cuenta. Vaya al médico para que realice una evaluación precisa y no se cambie nunca el tratamiento.

Clasificación de la presión arterial en adultos



CLASIFICACIÓN PS	PSS	PSD	COLOR DE LA LUZ
Optima	<120	<80	verde
Normal	120-129	80-84	verde
Normal-alta	130-139	85-89	verde
Hipertensión Grado 1	140-159	90-99	amarillo
Hipertensión Grado 2	160-179	100-109	naranja
Hipertensión Grado 3	≥180	≥110	rojo

Definiciones OMS y clasificación de niveles de presión arterial

Nota: Nuestra intención no es proporcionar una base de ningún tipo que lo lleve a un diagnóstico/situación de emergencia basándose en el esquema de colores, este esquema solo sirve para discriminar entre diferentes niveles de presión arterial.

11. Resolución de problemas (1)

PROBLEMA	CAUSA POSIBLE	SOLUCIÓN
La pantalla LCD muestra el símbolo de las pilas	Batería baja	Cambie todas las pilas
La pantalla LCD muestra "EE"	El brazo o el tensiómetro se movieron durante la prueba	Vuelva a realizar la prueba teniendo cuidado de no mover el brazo o el tensiómetro
	El brazalete no se infló adecuadamente o la presión disminuye rápidamente durante la prueba	Asegúrese de que el tubo de goma esté bien colocado en el tensiómetro
	Latido irregular (arritmia)	El uso de este tensiómetro electrónico no es adecuado para personas con arritmia grave

12. Resolución de problemas (2)

PROBLEMA	CAUSA POSIBLE	SOLUCIÓN
La pantalla LCD muestra "EE"	El brazalete no se colocó adecuadamente o el tubo de goma estaba doblado o presionado	Revise la colocación del brazalete y pruebe las secciones de las instrucciones y vuelva a probar
La pantalla LCD muestra un resultado anormal	La posición del brazalete no era la correcta o no estaba lo suficientemente apretado	Coloque el brazalete correctamente y vuelva a intentarlo
	La postura del cuerpo no era la correcta durante la prueba	Revise la postura del cuerpo y pruebe las secciones de las instrucciones y vuelva a probar
	Estuvo hablando, movió el brazo o el cuerpo, estaba enfadado, excitado o nervioso durante la prueba	Vuelva a realizar la prueba cuando esté tranquilo y no hable ni se mueva durante la prueba
No hay respuesta cuando pulsa el botón o carga las pilas	Operación incorrecta o fuerte interferencia electromagnética	Saque las pilas durante cinco minutos y, a continuación, vuelva a colocarlas todas

MANTENIMIENTO

1. ⚠ No deje caer el tensiómetro ni deje que sufra ningún impacto fuerte.
2. ⚠ Evite las altas temperaturas y la solarización. No sumerja el tensiómetro en agua ya que se podría estropear.
3. Si guarda el tensiómetro cerca de un lugar congelado, aclimátelo a temperatura ambiente antes de utilizarlo.
4. ⚠ No intente desmontar el tensiómetro.
5. Si no utiliza el tensiómetro desde hace tiempo, quite las pilas.
6. Se recomienda comprobar el funcionamiento cada 2 años o después de una reparación. Póngase en contacto con el centro de atención al cliente.
7. Limpie el tensiómetro con un paño suave y seco o un paño suave bien escurrido después de mojarlo en el agua, alcohol desinfectante diluido o detergente diluido.
8. El usuario no puede realizar el mantenimiento de las piezas del tensiómetro.

Nosotros le proporcionaremos los diagramas del circuito, las listas de las piezas del componente, las descripciones, las instrucciones de la calibración y demás información que ayuden al personal técnico cualificado del usuario a reparar esas piezas del equipo que se pueden reparar.

9. El tensiómetro puede mantener las características de seguridad y funcionamiento durante un mínimo de 10.000 mediciones o tres años y la integridad del brazalete se mantiene después de 1.000 ciclos de apertura-cierre.
10. Se recomienda desinfectar el brazalete 2 veces a la semana si es necesario (por ejemplo, en un hospital o una clínica). Limpie la parte interior (la parte que está en contacto con la piel) del brazalete con un paño suave escurrido después de haberlo mojado en alcohol etílico (75-90%) y, a continuación, deje secar el brazalete al aire.

EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS DE LA UNIDAD



Símbolo para “DEBE LEER LA GUÍA DE USO” (El color de fondo de la señal: azul. El símbolo gráfico de la señal: blanco).



Símbolo para “ADVERTENCIA”



Símbolo para “PIEZAS APLICADAS TIPO BF”
(El brazalete es una pieza aplicada tipo BF)



Símbolo para “PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE – Los productos eléctricos residuales no deben eliminarse con los residuos domésticos. Recíclelos donde haya instalaciones. Consulte con las autoridades locales o con el vendedor para que lo aconseje acerca del reciclaje”.



Símbolo para “FABRICANTE”

CE0197 Símbolo para “CUMPLE CON LOS REQUISITOS MDD93/42/EEC”



Símbolo para “FECHA DE FABRICACIÓN”



Símbolo para “REPRESENTACIÓN EUROPEA”

SN

Símbolo para “NÚMERO DE SERIE”



Símbolo para “MANTENER SECO”

INFORMACIÓN ACERCA DE LA COMPATIBILIDAD ELECTROMAGNÉTICA

Tabla 1
Para ME EQUIPMENT y ME SYSTEMS

Guía y declaración del fabricante - emisiones electromagnéticas		
El KD-595 sirve para utilizar en los entornos electromagnéticos que se especifican a continuación. El cliente o el usuario del KD-595 debe asegurarse que se utiliza en dicho entorno		
Prueba de emisiones	Cumplimiento	Entorno electromagnético - guía
Emisiones RF CISPR 11	Grupo 1	El KD-595 utiliza energía RF solo para su funcionamiento interno. Por lo tanto, sus emisiones RF son muy bajas y probablemente no provoquen ninguna interferencia en un equipo electrónico cercano
Emisiones RF CISPR 11	Clase B	El KD-595 es adecuado para utilizar en todos los establecimientos diferentes a los domésticos y a los que están conectados directamente con la red pública de suministro de energía de bajo voltaje que suministra a los edificios utilizados para propósitos domésticos
Emisiones de armónicos IEC 61000-3-2	No aplicable	
Fluctuaciones de la tensión /emisiones parpadeantes IEC 61000-3-3	No aplicable	

Tabla 2
Para ME EQUIPMENT y ME SYSTEMS

Guía y declaración del fabricante - inmunidad electromagnética			
El KD-595 sirve para utilizar en los entornos electromagnéticos que se especifican a continuación. El cliente o el usuario del KD-595 debe asegurarse que se utiliza en dicho entorno.			
Prueba de INMUNIDAD	IEC 60601 nivel de prueba	Nivel de cumplimiento	Entorno electromagnético - guía
Descarga electrostática (ESD) IEC 61000-4-2	± 6 kV contacto ± 8 kV aire	± 6 kV contacto ± 8 kV aire	Los suelos deberían ser de madera, hormigón o baldosas de cerámica Si los suelos están cubiertos con material sintético, la humedad relativa debería de ser del 30 % como mínimo
Frecuencia de potencia (50/60 Hz) campo magnético IEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	Los campos magnéticos de la frecuencia de alimentación deberían tener niveles característicos de una ubicación típica en un entorno hospitalario o comercial típico

Tabla 3
Para ME EQUIPMENT y ME SYSTEMS que no tienen SERVICIO DE MANTENIMIENTO


Guía y declaración del fabricante - inmunidad electromagnética			
El KD-595 sirve para utilizar en los entornos electromagnéticos que se especifican a continuación. El cliente o el usuario del KD-595 debe asegurarse que se utiliza en dicho entorno.			
Prueba de INMUNIDAD	IEC 60601 nivel de prueba	Nivel de cumplimiento	Entorno electromagnético - guía
RF radiadas IEC 61000-4-3	3 V/m 80 MHz a 2,5 GHz	3 V/m	<p>El equipo de comunicaciones RF móvil y portátil debería utilizarse a una distancia de cualquier pieza del KD-595, incluso de cables, que no sea menor de la distancia recomendada calculada con la ecuación aplicable a la frecuencia del transmisor.</p> <p>Distancia de separación recomendada:</p> $d = 1.2 \sqrt{P} \quad \text{De 80 MHz a 800 MHz}$ $d = 2.3 \sqrt{P} \quad \text{De 800 MHz a 2,5 GHz}$ <p>Donde P es la potencia nominal de salida máxima del transmisor en vatios (W) según el fabricante del transmisor y d es la distancia de separación recomendada en metros (m). Las intensidades de campo de los transmisores de RF fijos, según se determinó en una revisión electromagnética del sitio,^a deberían ser menores al nivel de cumplimiento en cada intervalo de frecuencia.^b Pueden producirse interferencias en las proximidades del equipo que tenga el siguiente símbolo:</p> 
<p>Nota 1: A 80 MHz y 800 MHz, se aplica el mayor intervalo de frecuencias.</p> <p>Nota 2: Estas pautas no se aplicarán en el resto de situaciones. La propagación electromagnética se ve afectada por la absorción y la reflexión de las estructuras, objetos y personas.</p> <p>a Las intensidades de campo de los transmisores fijos, como las estaciones base de los teléfonos de radio (móviles/inalámbricos) y las radios móviles terrestres, las radios de aficionados, las emisoras de radio AM y FM y las cadenas de televisión no pueden predecirse teóricamente con precisión. Para evaluar el entorno electromagnético de los transmisores de RF fijos, debería tenerse en cuenta realizar una revisión electromagnética del sitio. Si la intensidad de campo medida en el lugar en el que se utiliza el KD-595 supera el nivel de cumplimiento de RF aplicable anterior, el KD-595 debería ser observado para comprobar el funcionamiento normal. Si se observa un funcionamiento anormal, podrían ser necesarias medidas adicionales como la reorientación o reubicación del KD-595.</p> <p>b Sobre el intervalo de frecuencias de 150 kHz a 80 MHz, las intensidades de campo deberían ser menores a 3 V/m.</p>			

Tabla 4
Para ME EQUIPMENT y ME SYSTEMS que no tienen SERVICIO DE MANTENIMIENTO

Distancias de separación recomendadas entre equipos de comunicaciones RF móviles y portátiles y el KD-595			
El KD-595 fue diseñado para utilizarse en un entorno electromagnético en el cual se controlen las perturbaciones de RF radiado. El cliente o el usuario del KD-595 puede ayudar a evitar las interferencias electromagnéticas manteniendo la distancia mínima entre el equipo de comunicaciones RF móvil o portátil (transmisores) y el KD-595 según se recomienda a continuación, de acuerdo con la potencia nominal de salida máxima del equipo de comunicaciones.			
Potencia nominal de salida máxima del transmisor W	Distancia de separación de acuerdo con la frecuencia del transmisor m		
	De 150 kHz a 80 MHz	De 80 MHz a 800 MHz	De 800 MHz a 2,5 GHz
	$d = 1.2 \sqrt{P}$	$d = 1.2 \sqrt{P}$	$d = 2.3 \sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23
Para los transmisores con un índice de potencia nominal de salida máxima que no figure en la tabla de más arriba, la distancia de separación recomendada d en metros (m) se puede determinar utilizando la ecuación aplicable en la frecuencia del transmisor, donde P es la potencia nominal de salida máxima del transmisor en vatios (W) de acuerdo con el fabricante del transmisor.			
Nota 1: A 80 MHz y 800 MHz, se aplica la distancia de separación para el intervalo de frecuencias más altas.			
Nota 2: Estas pautas no se aplicarán en el resto de situaciones. La propagación electromagnética se ve afectada por la absorción y la reflexión de las estructuras, objetos y personas.			



Eliminación: *El producto no ha de ser eliminado junto a otros residuos domésticos. Los usuarios tienen que ocuparse de la eliminación de los aparatos por desguazar llevándolas al lugar de recogida indicado por el reciclaje de los equipos eléctricos y electrónicos. Para más información sobre los lugares de recogida, contactar el propio ayuntamiento de residencia, el servicio de eliminación de residuos local o la tienda en la que se compró el producto. En caso de eliminación equivocada podrían ser aplicadas multas, en base a las leyes nacionales.*

CONDICIONES DE GARANTÍA GIMA

Enhorabuena por haber comprado un producto nuestro. Este producto cumple con elevadas normas cualitativas, tanto en el material como en la fabricación.

La garantía es válida por un plazo de 12 meses a partir de la fecha de suministro GIMA. Durante el periodo de vigencia de la garantía se procederá a la reparación y/o sustitución gratuita de todas las partes defectuosas por causas de fabricación bien comprobadas, con exclusión de los gastos de mano de obra o eventuales viajes, transportes y embalajes. Están excluidos de la garantía todos los componentes sujetos a desgaste. La sustitución o reparación efectuada durante el periodo de garantía no tienen el efecto de prolongar la duración de la garantía. La garantía no es válida en caso de: reparación efectuada por personal no autorizado o con piezas de recambio no originales, averías o vicios causados por negligencia, golpes o uso impropio.

GIMA no responde de malfuncionamientos en aparatos electrónicos o software derivados de agentes externos como: oscilaciones de tensión, campos electromagnéticos, interferencias radio, etc. La garantía decae si no se respeta lo indicado arriba y si el número de matrícula (si está presente) se ha quitado, borrado o cambiado. Los productos considerados defectuosos tienen que devolverse solo al revendedor al que se le compró. Los envíos realizados directamente a GIMA serán rechazados.

ÍNDICE

INFORMAÇÕES IMPORTANTES.....	75
CONTEÚDOS E INDICADORES DO VISOR.....	75
USO PRETENDIDO	76
CONTRAIINDICAÇÕES	76
DESCRIÇÃO DO PRODUTO	76
ESPECIFICAÇÕES	77
AVISO	78
PROCEDIMENTOS DE CONFIGURAÇÃO E FUNCIONAMENTO.....	80
1. Carregamento da bateria	80
2. Ajuste da data e relógio.....	80
3. Configuração da voz	81
4. Ligação da braçadeira ao monitor	81
5. Aplicação da braçadeira	81
6. Postura corporal durante a medição.....	82
7. Medição da tensão arterial.....	82
8. Apresentação dos resultados guardados	83
9. Eliminar as medições da memória	83
10. Avaliação de tensão arterial alta em adultos.....	84
11. Resolução de problemas (1).....	85
12. Resolução de problemas (2).....	85
MANUTENÇÃO	86
EXPLICAÇÃO DOS SÍMBOLOS NA UNIDADE	87
INFORMAÇÃO DE COMPATIBILIDADE ELETROMAGNÉTICA.....	88
INFORMAÇÃO DE GARANTIA	91

INFORMAÇÕES IMPORTANTES

Flutuação normal da tensão arterial

A atividade física, a agitação, o stresse, os hábitos alimentares, o consumo de bebidas alcoólicas, o tabaco, a postura corporal e muitos outros fatores ou atividades (incluindo a própria medição da tensão arterial) influenciam o valor da tensão arterial. Como tal, é muito pouco comum obter múltiplas leituras da pressão arterial idênticas.

A tensão arterial flutua constantemente ---- de dia e de noite. O valor mais elevado normalmente ocorre durante o dia e o mais baixo normalmente ocorre à meia-noite. Tipicamente, o valor começa a aumentar por volta das 03h da manhã e atinge o seu nível mais alto durante o dia, quando a maior parte das pessoas estão despertas e ativas.

Tendo em consideração as informações anteriores, é recomendável medir a tensão arterial aproximadamente à mesma hora todos os dias.

Queira relaxar sempre um mínimo de 1 a 1,5 minutos entre medições para permitir que a circulação sanguínea do braço recupere. É raro obter sempre leituras da tensão arterial idênticas.

CONTEÚDO E INDICADORES DO VISOR



Sistólica

Diastólica

Frequência cardíaca



Símbolo de batimentos cardíacos irregulares



Bateria fraca



A pressão na braçadeira é instável ou existe demasiado ar residual na braçadeira



Foi encontrado um erro, queira voltar a insuflar

Braçadeira

Entrada do tubo da braçadeira

Tubo de borracha




Memória Iniciar LCD

Indicador da classificação do nível da tensão arterial

USO PRETENDIDO

O Monitor da Tensão Arterial Totalmente Automático destina-se a ser utilizado por profissionais médicos ou para fins caseiros e consiste num sistema não invasivo de medição da tensão arterial destinado a medir as tensões sanguíneas diastólica e sistólica, bem como a frequência cardíaca de um indivíduo adulto, utilizando uma técnica não invasiva através da qual uma braçadeira insuflável é enrolada em torno da parte superior do braço. A circunferência da braçadeira é limitada a 22cm-48cm (aprox. 8 21/32”~18 29/32”).


CONTRAINDICAÇÕES

 O monitor eletrónico da tensão arterial não deve ser utilizado por pessoas com arritmias graves.

DESCRIÇÃO DO PRODUTO

Baseado na metodologia oscilométrica e no silicone integrado no sensor da tensão, a tensão arterial e a frequência cardíaca podem ser medidas de forma automática e não invasiva. O visor de LCD irá apresentar a tensão arterial e a frequência cardíaca. As 60 medições mais recentes podem ser guardadas na memória com a inscrição da data e da hora. A função de voz facilita o manuseio. O Monitor Eletrónico da Tensão Arterial encontra-se em conformidade com as normas que se seguem: IEC 60601-1:2005/EN 60601-1:2006/AC:2010 (Equipamento elétrico médico -- Parte 1: Requisitos médicos para um desempenho essencial e de segurança básico), IEC60601-1-2:2007/EN 60601-1-2:2007 /AC:2010 (Equipamento elétrico médico -- Parte 1-2: requisitos básicos para um desempenho essencial e em segurança básico - Norma colateral: Compatibilidade eletromagnética - Requisitos e testes), EN 1060-1: 1995 + A1: 2002 + A2: 2009 (Esfigmomanómetro não invasivo - Parte 1: Requisitos gerais), EN 1060-3: 1997 + A1: 2005 + A2: 2009 (Esfigmomanómetro não invasivo - Parte 3: requisitos suplementares para sistemas eletromagnéticos de medição da tensão arterial), ANSI/AAMI SP-10:2002+A1:2003+A2:2006.

ESPECIFICAÇÕES


1. Nome do produto: monitor da Tensão Arterial
2. Modelo: KD-595
3. Classificação: Alimentado internamente, peça aplicada de tipo BF, IPX0, Sem AP ou APG, funcionamento contínuo
4. Tamanho do aparelho: aprox. 153mm x 108mm x 60mm (6 1/32" x 4 1/4" x 2 3/8")
5. Circunferência da braçadeira: 22cm-30cm (8 21/32" - 11 13/16"), 30cm-42cm (11 13/16" - 16 17/32") (Opcional), 42cm-48cm (16 17/32" - 18 29/32") (Opcional)
6. Peso: aprox. 290g (10 7/32 onças) (sem as pilhas)
7. Método de medição: método oscilométrico, insuflação e medição automática
8. Volume da memória: 60 vezes com inscrição da data e hora
9. Fonte de alimentação: CC 6V 600mA, pilhas: 4 x 1,5V  TAMANHO AA
10. Intervalo da medição:



Pressão da braçadeira:	0-300 mmHg
Sistólica:	60-260 mmHg
Diastólica:	40-199 mmHg
Frequência cardíaca:	40-180 pulsações/minuto
11. Precisão:

Pressão:	±3 mmHg
Frequência cardíaca:	±5%
12. Temperatura ambiente de funcionamento: 5°C~40°C (41°F~104°F)
13. Humidade ambiente de funcionamento: ≤90%HR
14. Temperatura ambiente para armazenamento e transporte: -20°C~55°C (-4°F~131°F)
15. Humidade ambiente para armazenamento e transporte: ≤90%HR
16. Pressão ambiente: 80KPa-105KPa
17. Vida útil das pilhas: aprox. 180 vezes.
18. Lista de todos os componentes pertencentes ao sistema de medição da tensão, incluindo os acessórios: Bomba, Válvula, LCD, Braçadeira, Sensor

Nota: Estas especificações encontram-se sujeitas a alterações sem aviso prévio.


AVISO

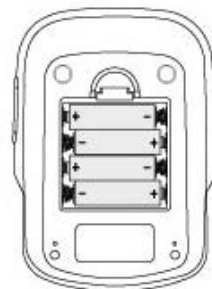
1. Leia todas as informações no guia de utilização e outros documentos contidos na caixa antes de usar a unidade.
2. Mantenha-se quieto, calmo e descanse durante 5 minutos antes de efetuar a medição da tensão arterial.
3. A braçadeira deve ser colocada ao nível do coração.
4. Durante a medição, não fale nem movimente o corpo e o braço.
5. Efetue a medição sempre no mesmo braço.
6. Queira relaxar sempre pelo menos 1 a 1,5 minutos entre as medições para permitir que a circulação sanguínea no braço recupere. Uma insuflação excessiva e prolongada (em que a pressão da braçadeira ultrapassa 300 mmHg ou se mantém acima dos 15 mmHg por mais de 3 minutos) do fole pode provocar uma equimose no braço.
7.  Este Monitor Eletrónico da Tensão Arterial foi idealizado por adultos e não deve ser utilizado em recém-nascidos ou em crianças pequenas. Consulte o seu médico ou outros profissionais de cuidados de saúde antes de o utilizar em crianças mais velhas.
8. Não utilize esta unidade num veículo em movimento; tal pode dar origem a uma medição errada.
9. As medições da tensão arterial determinadas pelo monitor equivalem às obtidas por um observador com formação usando o método de auscultação do punho/estetoscópio, dentro dos limites prescritos pelo American National Standard Institute para esfigmomanómetro eletrónicos ou automatizados.
10. Para obter informações relativas a potenciais interferências eletromagnéticas ou de outra natureza entre o monitor de tensão arterial e outros dispositivos, em conjunto com advertências relativas à prevenção de tais interferências, queira consultar a parte **INFORMAÇÕES DE COMPATIBILIDADE ELETROMAGNÉTICA**.
11. Se forem detetados batimentos cardíacos irregulares (BCI) provocados por arritmias comuns no procedimento de medição da tensão arterial, será exibido um sinal de (♥). Neste caso, o Monitor Eletrónico da Tensão Arterial continua a funcionar mas os resultados podem não ser fidedignos.
É aconselhável consultar o seu médico para obter uma avaliação correta. O sinal de BCI pode ser apresentado nos dois casos que se seguem:
 - 1) O coeficiente de variação (CV) do período da pulsação >25%.
 - 2) A diferença do período da pulsação seguinte $\geq 0,14$ s e o número de cada pulsação demora mais do que 53 por cento do número total de pulsações.
12. Não utilize outras braçadeiras para além das disponibilizadas pelo fabricante, caso contrário estas podem dar origem a uma bioincompatibilidade, podendo provocar um erro na medição.


13.  O monitor poderá não cumprir as especificações de desempenho ou poderá por em perigo a segurança, se for armazenado ou utilizado fora dos intervalos de temperatura e humidade indicados das especificações.
14.  Não partilhe a braçadeira com pessoas infetadas, para prevenir uma infeção cruzada.
15. O monitor deve ser utilizado com um adaptador de CA médico com um rendimento de CC 6,0V 600mA e em conformidade com as normas IEC 60601-1/EN 60601-1/UL 60601-1 e IEC 60601-1-2/EN 60601-1-2/UL 60601-1-2. Convém notar o tamanho da ficha do monitor: orifício de Ø 5,5mm e pino central de Ø 2,0mm. Queira prestar atenção à polaridade.
16. O equipamento foi testado e constatou-se que se encontra em conformidade com os limites para um dispositivo digital de Classe B, em virtude da parte 15 das Normas FCC. Estes limites destinam-se a providenciar uma proteção razoável contra interferências prejudiciais em instalações residenciais. Este equipamento gera, utiliza e pode irradiar radiofrequências e, se não for instalado e utilizado de acordo com as instruções, pode provocar interferências prejudiciais nas comunicações de rádio. Contudo, não existem garantias que não irão ocorrer interferências numa instalação em particular. Se o equipamento provocar interferências prejudiciais na receção do rádio ou da televisão, as quais podem ser determinadas desligando o equipamento e voltando a ligá-lo, é aconselhável que o utilizador procure corrigir a interferência, tomando uma ou mais das seguintes medidas:
 - Reorientar ou relocar a antena de receção.
 - Aumentar a separação entre o equipamento e o recetor.
 - Ligar o equipamento a uma tomada num circuito distinto daquele a que o recetor se encontrava ligado.
 - Consultar o comerciante ou um técnico de rádio/TV experiente para obter ajuda.
17. Este monitor de tensão arterial é verificado pelo método de auscultação. É recomendável que verifique o anexo B do ANSI/AAMI SP-10:2002+A1:2003+A2:2006 para obter informações acerca do método de verificação de que necessita.


PROCEDIMENTOS DE CONFIGURAÇÃO E FUNCIONAMENTO

1. Carregamento da bateria

- Abra a tampa das pilhas, na parte de trás do monitor.
- Carregue quatro pilhas de tamanho “AA”.
Queira prestar atenção à polaridade.
- Feche a tampa da bateria.
Quando o LCD apresenta o símbolo da bateria  , substitua todas a baterias por outras novas.
As baterias recarregáveis não são adequadas para este monitor.
Remova as baterias se o monitor não for utilizado durante um ou mais meses, para evitar danos relevantes de perdas de bateria.

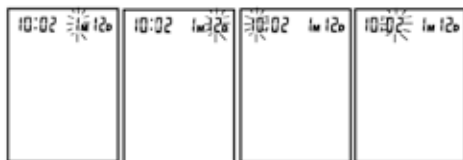


 Evite que o líquido da pilha entre para os olhos. Se o líquido entrar para os olhos, lave imediatamente com água limpa em abundância e entre em contacto com um médico.

 O monitor, as pilhas e a braçadeira devem ser eliminados de acordo com as regulamentações locais no final da utilização.

2. Ajuste da data e relógio

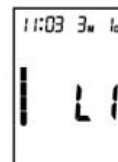
- Quando coloca as pilhas ou desliga o monitor, ele desliga o Modo Relógio e o LCD apresenta a data e hora.
- Quando o monitor se encontra em Modo Relógio, prima o botão “START” (Iniciar) e “MEM” (Memória) em simultâneo durante dois segundos e o mês irá piscar, em primeiro lugar. Prima o botão “START” (Iniciar) repetidamente, e o dia, a hora e o minuto irão piscar à vez. Quando o número estiver a piscar, prima o botão “MEM” (Memória) para aumentar o número. Continue a premir o botão “MEM” e o número irá aumentar rapidamente.



- Pode desligar o monitor, premindo o botão “START” (Iniciar) quando o minuto estiver a piscar, e a hora e a data forem confirmadas.
- O monitor irá desligar-se automaticamente após 1 minuto de inatividade com a data e a hora inalteradas.
- Depois de alterar as pilhas, deve reajustar a data e a hora.

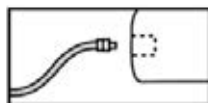
3. CONFIGURAÇÃO DA VOZ

- Configuração do idioma de voz: no modo relógio, pode selecionar o idioma de voz, mantendo premido o botão “MEM” (Memória). Neste momento, o LCD irá piscar “L0”, “L1”, “L2” ... “Ln” (n significa o número do idioma) de forma circular. “L0” representa o encerramento da função de voz, “L1” representa o idioma 1, “L2” representa o idioma 2,..., “Ln” representa o idioma n e por aí em diante. Pode selecionar o idioma pretendido, libertando o botão “MEM” (Memória) ao exibir o código do idioma correspondente.
- Se o número do idioma só for um, o LCD irá piscar “ON” (Ligado) e “--” de forma circular. Neste momento, “ON” (Ligado) representa a ativação da função de voz e “--” representa a desativação da função de voz.
- Configuração do volume de voz: uma vez selecionado o idioma, mantenha premido novamente o botão “MEM”. A coluna da barra irá ser exibida no lado esquerdo do LCD. Quanto maiores as barras, mais alto o volume. Liberte o botão “MEM” (Memória) no volume que pretender para confirmar.



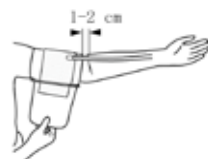
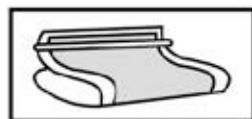
4. Ligação da braçadeira ao monitor

Introduza o conector do tubo da braçadeira na entrada no lado esquerdo do monitor. Certifique-se de que o conector se encontra completamente introduzido para evitar fugas de ar durante as medições da tensão arterial.



5. Aplicação da braçadeira

- Puxe a extremidade da braçadeira através do laço metálico (a braçadeira encontra-se embalada já pronta) e vire-a para fora (afaste do corpo), aperte-a e feche o fecho de Velcro.
- Coloque a braçadeira em torno do braço nu, 1-2cm acima do cotovelo.
- Enquanto estiver sentado, coloque a palma da mão para cima em frente a si numa superfície plana como um balcão ou uma mesa. Coloque o tubo de ar no centro do braço, alinhado com o dedo médio.
- A braçadeira deve assentar bem mas de forma confortável no braço. Deve conseguir introduzir um dedo entre o braço e a braçadeira.

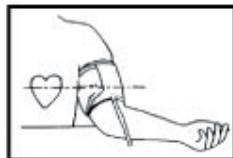


Nota:

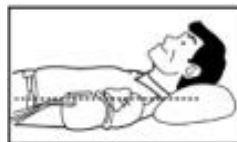
1. Queira consultar o intervalo da circunferência da braçadeira em “ESPECIFICAÇÕES” para se certificar de que utiliza a braçadeira adequada.
2. Efetue a medição sempre no mesmo braço.
3. Não mova o braço, o corpo ou o monitor e não movimente o tubo de borracha durante a medição.
4. Mantenha-se quieto e calmo durante 5 minutos antes de efetuar a medição da tensão arterial.
5. Queira manter a braçadeira limpa. Se a braçadeira ficar suja, remova-a do monitor e lave-a à mão com um detergente suave, passando depois por água fria em abundância. Nunca seque a braçadeira no secador de roupa e engome-a. É recomendável lavar a braçadeira de 200 em 200 utilizações.
6. Não coloque a braçadeira em volta do braço, se o braço estiver inflamado, com doenças agudas ou feridas de pele infecciosas.

6. Postura corporal durante a medição**Medição na posição sentada e confortável**

- a. Sente-se com os pés pousados no chão e não cruze as pernas.
- b. Coloque a palma da mão para cima em frente a si numa superfície plana como num balcão ou numa mesa
- c. A zona média da braçadeira deve encontrar-se ao nível da aurícula direita do coração.

**Medição na posição deitada**

- a. Deite-se de costas.
- b. Coloque o braço ao longo do corpo com a palma da mão voltada para cima.
- c. A braçadeira deve ser colocada ao nível do coração.

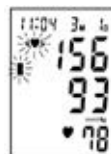
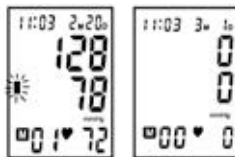
**7. Medição da tensão arterial**

- a. Depois de colocar a braçadeira e quando o seu corpo estiver numa posição confortável, prima o botão “START” (Iniciar). É sentido um “bipe” e todos os caracteres do visor são apresentados para autoteste. Pode verificar o visor de LCD de acordo com a imagem correta. Queira entrar em contacto com o centro de assistência se existir um segmento em falta.
- b. Se o monitor tiver resultados guardados, o LCD irá apresentar momentaneamente o resultado mais recente.



Se não for guardado nenhum resultado, será exibido zero no LCD.

- c. Se a função de voz estiver ativa, o monitor irá fornecer dicas de medição.
- d. De seguida, o monitor insufla a braçadeira até ser obtida pressão suficiente para uma medição. Depois, o monitor liberta lentamente o ar da braçadeira e efetua a medição. Por fim, a tensão arterial e a frequência cardíaca serão calculadas e apresentadas no visor LCD. O indicador de classificação da tensão arterial e o símbolo de batimentos cardíacos irregulares (se existentes) irão piscar no visor. Se a função de voz estiver ativa, irá anunciar o resultado da medição. O resultado será automaticamente guardado no monitor.
- e. Após a medição, o monitor será automaticamente desligado após 1 minuto de inatividade. Como alternativa, pode premir o botão “START” (Iniciar) para desligar manualmente o monitor.
- f. Durante a medição, pode premir o botão “START” (Iniciar) para desligar manualmente o monitor.



Nota: Queira consultar um profissional de cuidados de saúde para que este interprete os resultados da tensão.

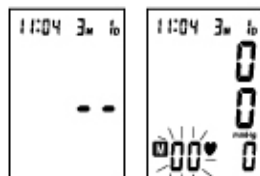
8. Apresentação dos resultados guardados

- a. No Modo Relógio, prima o botão “MEM” e o último resultado será apresentado com a data e a hora. O símbolo de batimentos cardíacos irregulares (se existente) e o indicador de classificação da tensão arterial irão piscar em simultâneo. Prima repetidamente o botão “MEM” para rever os resultados anteriormente medidos.
- b. Se a função de voz estiver ligada, o monitor irá anunciar todos os resultados contidos na memória.
- c. Ao apresentar os resultados guardados, o monitor será automaticamente desligado após 2 minutos de inatividade. Pode também premir o botão “START” (Iniciar) para desligar manualmente o monitor.



9. Eliminar as medições da memória

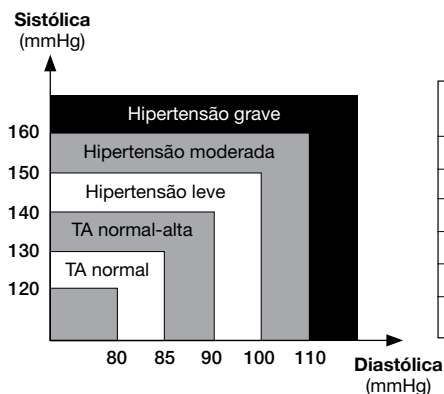
Durante a exibição de qualquer resultado, se mantiver o botão “MEM” (Memória) premido durante três segundos, todos os resultados serão eliminados após três “bipes”. Prima o botão “MEM” (Memória) ou “START” (Iniciar) e o monitor irá desligar-se.



10. Avaliação de tensão arterial alta em adultos

As diretrizes que se seguem para avaliação da tensão arterial alta (independente da idade ou género) foram definidas pela Organização Mundial de Saúde (OMS). Convém notar que devem ser tidos em consideração outros fatores (por ex., diabetes, obesidade, tabaco, etc.). Consulte o seu médico para obter uma avaliação precisa e nunca altere você próprio um tratamento.

Classificação da tensão arterial em adultos



CLASSIFICAÇÃO DA TENSÃO ARTERIAL	TAS mmHg	TAD mmHg	INDICAÇÃO DA COR
Ótima	<120	<80	verde
Normal	120-129	80-84	verde
Normal-alta	130-139	85-89	verde
Hipertensão Grau 1	140-159	90-99	amarelo
Hipertensão Grau 2	160-179	100-109	laranja
Hipertensão Grau 3	≥180	≥110	vermelho

WHO/ISH Definições e Classificação dos Níveis da Tensão Arterial

Nota: Não se destina a fornecer uma base para qualquer tipo de condições/diagnósticos de emergência, em função do esquema de cores e que o esquema de cores só pretende discriminar entre os vários níveis da tensão arterial.

11. Resolução de problemas (1)

PROBLEMA	CAUSA POSSÍVEL	SOLUÇÃO
O Visor LCD apresenta um símbolo da bateria	Bateria baixa	Mude todas as pilhas
O Visor LCD apresenta "EE"	O braço ou o monitor da tensão arterial foi movido durante o teste	Volte a efetuar o teste, prestando atenção para não mover o braço ou o monitor da tensão arterial
	O braço não insufla adequadamente e a tensão cai bruscamente durante o teste	Certifique-se de que o tubo de borracha se encontra totalmente introduzido no monitor da tensão arterial
	Batimentos cardíacos irregulares (arritmia)	O monitor de tensão arterial não deve ser utilizado por pessoas com arritmias graves

12. Resolução de problemas (2)

PROBLEMA	CAUSA POSSÍVEL	SOLUÇÃO
O Visor LCD apresenta "EE"	A braçadeira não foi adequadamente colocada ou o tubo de plástico está dobrado ou pressionado	Reveja as secções de colocação da braçadeira e teste das instruções e volte a testar
O Visor LCD apresenta resultado anormal	A posição da braçadeira poderá não estar correta ou a braçadeira poderá não se encontrar adequadamente apertada	Aplice corretamente a braçadeira e tente novamente
	A postura corporal não era a correta durante o teste	Reveja as secções de postura corporal e de teste, das instruções, e volte a testar
	Fala, movimento do braço ou do corpo, zangado, excitado ou nervoso durante o teste	Teste normalmente com calma e sem falar ou movimentar-se durante o teste
Não obteve resposta ao premir o botão ou ao colocar a pilha	Funcionamento incorreto ou forte interferência eletromagnética	Retire as pilhas durante cinco minutos e, de seguida, volte a instalar todas as pilhas

MANUTENÇÃO

1. ⚠ Não deixe cair este monitor nem o sujeite a impactos fortes.
2. Evite altas temperaturas e solarização. Não submerja o monitor ⚠ em água, uma vez que tal pode provocar danos no monitor.
3. Se o monitor for guardado numa temperatura próxima do ponto de congelamento, permita que regresse à temperatura ambiente antes de utilizar.
4. ⚠ Não experimente desmontar o monitor.
5. Se não utilizar o monitor durante um longo período de tempo, remova as pilhas.
6. É recomendável que o desempenho seja verificado de 2 em 2 anos após a reparação. Queira entrar em contacto com o centro de assistência.
7. Limpe o monitor com um pano seco e suave ou um pano suave bem enxugado depois de humedecido com água, álcool desinfetante diluído ou detergente diluído.
8. A manutenção dos componentes do monitor não pode ser feita pelo utilizador.
Os esquemas do circuito, as listas das peças dos componentes, as descrições, as instruções de calibragem ou outras informações que irão auxiliar o pessoal técnico qualificado do utilizador na reparação dessas peças de equipamento que são consideradas reparáveis podem ser fornecidos por nós.
9. O monitor pode manter as características de segurança e desempenho durante um mínimo de 10.000 medições ou três anos e a integridade da braçadeira é mantida após 1.000 ciclos abertos do encerramento.
10. É recomendável que a braçadeira seja desinfetada 2 vezes por semana, se necessário (Por exemplo, no hospital ou na clínica). Limpe o lado interior (o lado em contacto com a pele) da braçadeira com um pano macio enxugado depois de o humedecido com álcool etílico (75-90%) e, de seguida, seque a braçadeira ao ar livre.

EXPLICAÇÃO DOS SÍMBOLOS NA UNIDADE



Símbolo para “O GUIA DE UTILIZAÇÃO DEVE SER LIDO”
(A cor de fundo do sinal: azul. O símbolo gráfico do sinal: branco)



Símbolo para “AVISO”



Símbolo para “PEÇAS APLICADAS DE TIPO BF”
(A braçadeira é uma peça aplicada de tipo BF)



Símbolo de “PROTEÇÃO AMBIENTAL” – Os produtos elétricos não devem ser eliminados juntamente com os resíduos domésticos. Queira realizar a reciclagem, sempre que existirem condições para tal. Informe-se junto das autoridades locais ou do distribuidor da marca acerca de conselhos de reciclagem.



Símbolo de “FABRICANTE”



Símbolo para “CONFORME AOS REQUISITOS MDD93/42/EEC”



Símbolo para “DATA DE FABRICO”



Símbolo para “REPRESENTANTE EUROPEU”

SN

Símbolo para “NÚMERO DE SÉRIE”



Símbolo para “MANTENHA SECO”

INFORMAÇÃO DE COMPATIBILIDADE ELETROMAGNÉTICA

Tabela 1
Para todos o EQUIPAMENTO ME e SISTEMAS ME

Diretrizes e declaração do fabricante – emissões eletromagnéticas		
O KD-595 destina-se a ser utilizado no ambiente eletromagnético abaixo especificado. O cliente ou o utilizador do KD-595 devem certificar-se de que o mesmo é utilizado no referido ambiente.		
Teste de emissões	Conformidade	Ambiente eletromagnético - diretriz
Emissões de RF CISPR 11	Grupo 1	O KD-595 utiliza energia de RF apenas no seu funcionamento interno. Por conseguinte, as emissões de RF são muito baixas e não é provável que provoquem qualquer interferência no equipamento eletrónico que se encontra nas proximidades
Emissões de RF CISPR 11	Classe B	O KD-595 destina-se a ser utilizado em todos os estabelecimentos além do uso caseiro e naqueles diretamente ligados a redes públicas de fontes de alimentação de baixa tensão que abastecem edifícios utilizadas para fins domésticos
Emissões harmónicas IEC 61000-3-2	Não aplicável	
Flutuações da tensão/emissões de cintilação IEC 61000-3-3	Não aplicável	

Tabela 2
Para todo o EQUIPAMENTO ME e SISTEMAS ME

Diretrizes e declaração do fabricante – imunidade eletromagnéticas			
O KD-595 destina-se a ser utilizado no ambiente eletromagnético abaixo especificado. O cliente ou o utilizador do KD-595 devem certificar-se de que o mesmo é utilizado no referido ambiente.			
Teste de imunidade	Nível do teste IEC 60601	Nível de conformidade	Ambiente eletromagnético - orientação
Descarga eletrostática (ESD) IEC 61000-4-2	contacto ± 6 kV ar ± 8 kV	contacto ± 6 kV ar ± 8 kV	Os pisos devem ser de madeira, cimento ou revestimento cerâmico. Se os pisos se encontrarem revestidos por material sintético, a humidade relativa deve ser de pelo menos 30%
Frequência da potência (50/60 Hz) campo magnético IEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	Os campos magnéticos da frequência de potência devem encontrar-se nos níveis característicos de uma localização típica, num ambiente comercial ou hospitalar típico

Tabela 3
Para os EQUIPAMENTOS ME e SISTEMAS ME que não são suportes de vida


Diretrizes e declaração do fabricante - imunidade eletromagnética			
O KD-595 destina-se a ser utilizado no ambiente eletromagnético abaixo especificado. O cliente ou o utilizador do KD-595 devem certificar-se de que o mesmo é utilizado no referido ambiente.			
Teste de imunidade	Nível do teste IEC 60601	Nível de conformidade	Ambiente eletromagnético - diretriz
RF irradiada IEC 61000-4-3	3 V/m 80 MHz a 2,5 GHz	3 V/m	<p>O equipamento de comunicações de RF portátil e móvel não deve ser utilizado mais próximo do KD-595, incluindo os cabos, do que a distância de separação recomendada calculada a partir da equação aplicável à frequência do transmissor.</p> <p>Distância de separação recomendada:</p> $d = 1.2 \sqrt{P} \quad 80 \text{ MHz a } 800 \text{ MHz}$ $d = 2.3 \sqrt{P} \quad 800 \text{ MHz a } 2,5 \text{ GHz}$ <p>Em que P corresponde à produção máxima de potência nominal do transmissor em watts (W), de acordo com o fabricante do transmissor e d corresponde à distância de separação recomendada em metros (m). As intensidades de campo dos transmissores de RF fixos, determinadas por um levantamento eletromagnético no local,^a devem ser inferiores ao nível de conformidade em cada intervalo de frequência.^b Podem ocorrer interferências nas proximidades do equipamento assinalado com o símbolo que se segue: </p>
<p>Nota 1: At 80 MHz e 800 MHz, é aplicável o intervalo de frequência mais alto.</p> <p>Nota 2: Estas diretrizes poderão não ser aplicáveis em todas as situações. A propagação eletromagnética é afetada pela absorção e a reflexão das estruturas, dos objetos e das pessoas.</p>			
<p>a As intensidades de Campo provenientes de transmissores fixos, como estações de base para telefones (telemóveis/sem fios) e rádios móveis terrestres, rádios amadores, difusão de rádio AM e FM e difusão de TV não podem ser previstas teoricamente com rigor. Para avaliar o ambiente eletromagnético devido a transmissores de RF fixos, deve ser ponderado o recurso a um levantamento eletromagnético do local. Se a intensidade de campo medida na localização em que o KD-595 é utilizado ultrapassar o nível de conformidade de RF aplicável, o KD-595 deve ser inspecionado para verificar se funciona com normalidade. Se for detetado um desempenho anómalo, pode ser necessário tomar medidas adicionais, como reorientar ou relocar o KD-595.</p> <p>b No intervalo de frequências de 150 kHz a 80 MHz, as intensidades de campo devem ser inferiores a 3 V/m.</p>			

Tabela 4

Para os EQUIPAMENTOS ME e SISTEMAS ME que não são suportes de vida

Distâncias de separação recomendadas entre o equipamento de comunicações de RF portátil e móvel e o KD-595

O KD-595 destina-se a ser utilizado num ambiente eletromagnético em que as perturbações de RF irradiadas são controladas. O cliente ou o utilizador do KD-595 podem ajudar a prevenir as interferências eletromagnéticas através da implementação de uma distância mínima entre o equipamento de comunicações de RF portátil e móvel (transmissores) e o KD-595 conforme abaixo recomendado, de acordo com a potência de produção máxima do equipamento de comunicações.

Produção nominal máxima potência do transmissor W	Distância de separação de acordo com a frequência do transmissor m		
	150 kHz a 80 MHz $d = 1.2 \sqrt{P}$	80 MHz a 800 MHz $d = 1.2 \sqrt{P}$	800 MHz a 2,5 GHz $d = 2.3 \sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

Para os transmissores classificados com uma potência de produção máxima não anteriormente enumerada, a distância de separação recomendada em metros (m) pode ser determinada usando a equação aplicável à frequência do transmissor, em que P corresponde à potência nominal de produção máxima do transmissor em watts (W), de acordo com o transmissor do fabricante.

Nota 1: At 80 MHz e 800 MHz, é aplicável a distância de separação para o intervalo de frequência mais alto.

Nota 2: Estas diretrizes poderão não ser aplicáveis em todas as situações. A propagação eletromagnética é afetada pela absorção e a reflexão das estruturas, dos objetos e das pessoas.



Eliminação: *O produto não deve ser eliminado junto com outros detritos domésticos. Os utilizadores devem levar os aparelhos a serem eliminados junto do pontos de recolha iniciais para a re-ciclagem dos aparelhos elétricos e eletrônicos. Para maiores informações sobre os locais de recolha, entrar em contacto com o próprio município de residência, com o serviço local de eliminação de detritos ou com a loja onde foi comprado o produto. Em caso de eliminação errada, poderiam ser aplicadas multas conforme às leis nacionais.*

CONDIÇÕES DE GARANTIA GIMA

Parabéns por ter adquirido um nosso produto. Este produto responde à padrões de qualidade elevados seja quanto ao material que para a fabricação. A garantia fica válida por 12 meses a partir da data de fornecimento GIMA. Durante o período de validade da garantia, serão consertadas ou trocadas gratuitamente todas as partes com defeito de fábrica bem verificadas, excepto as despesas de mão de obra ou eventuais despesas de transferência, transportes e embalagens.

São excluídas da garantia todas as partes desgastáveis.

A troca ou o conserto feito durante o período de validade da garantia não tem o efeito de prolongar a duração da mesma. A garantia não é válida em caso de: conserto feito por pessoal não autorizado ou com sobressalentes não originais, avarias ou estragos provocados por negligência, choques ou uso errado.

GIMA não responde de malfuncionamentos de aparelhos eletrônicos ou software provocados por factores exteriores como: quedas de tensão, campos electro-magnéticos, interferência de ondas rádio, etc.

A garantia decai se quanto acima não for respeitado e se o número de matrícula (se presente) tiver sido retirado, cancelado ou alterado.

Os produtos considerados defeituosos devem ser devolvidos só e exclusivamente ao revendedor que fez a venda. O material enviado directamente à GIMA será rejeitado.

INHALT

WICHTIGE INFORMATIONEN	93
INHALTE UND DISPLAY-ANZEIGEN	93
VERWENDUNGSZWECK	94
GEGENANZEIGE	94
PRODUKTBESCHREIBUNG	94
TECHNISCHE DATEN	95
HINWEIS.....	96
INSTALLATION UND BETRIEBSVERFAHREN.....	98
1. Batterie Laden	98
2. Einstellung der Uhr und des Datums	98
3. Spracheinstellung.....	99
4. Anschluss der Manschette an den Monitor.....	99
5. Anwendung der Manschette	99
6. Körperhaltung während der Messung	100
7. Erfassung Ihrer Blutdruckmessung	100
8. Anzeige von gespeicherten Ergebnissen	101
9. Löschen der Messungen aus dem Speicher.....	102
10. Bewertung des Bluthochdrucks für Erwachsene	102
11. Fehlerbehebung (1).....	103
12. Fehlerbehebung (2).....	103
WARTUNG.....	104
ERKLÄRUNG DER SYMBOLE AUF DEM GERÄT	105
INFORMATIONEN ZUR ELEKTROMAGNETISCHEN KOMPATIBILITÄT ...	106
GARANTIEINFORMATIONEN.....	109

WICHTIGE INFORMATIONEN

NORMALE BLUTDRUCKSCHWANKUNGEN

Alle körperlichen Aktivitäten, Aufregung, Stress, Essen, Trinken, Rauchen, Körperhaltung und viele andere Aktivitäten oder Faktoren (einschließlich einer Blutdruckmessung) beeinflussen den Blutdruckwert. Daher ist es meistens sehr ungewöhnlich, mehrere identische Blutdruckmesswerte zu erhalten.

Der Blutdruck schwankt ständig ----- Tag und Nacht. Der höchste Wert erscheint gewöhnlich tagsüber und der niedrigste um Mitternacht. In der Regel beginnt der Wert gegen 3:00Uhr anzusteigen und erreicht den höchsten Stand während des Tages, wenn die meisten Menschen wach und aktiv sind.

In Anbetracht der oben genannten Informationen ist es empfehlenswert, dass Sie Ihren Blutdruck jeden Tag etwa zur gleichen Zeit messen.

Entspannen Sie bitte immer 1 bis 1,5 Minuten zwischen den Messungen, damit sich die Blutzirkulation in Ihrem Arm erholen kann. Es ist selten, dass Sie jedes Mal die gleichen Blutdruckmesswerte erhalten.

INHALTE UND DISPLAY-ANZEIGEN



Systolisch

Diastolisch

Puls



Symbol für unregelmäßigen Herzschlag



Schwache Batterie



Der Druck in der Manschette ist instabil oder es ist zu viel Restluft in der Manschette

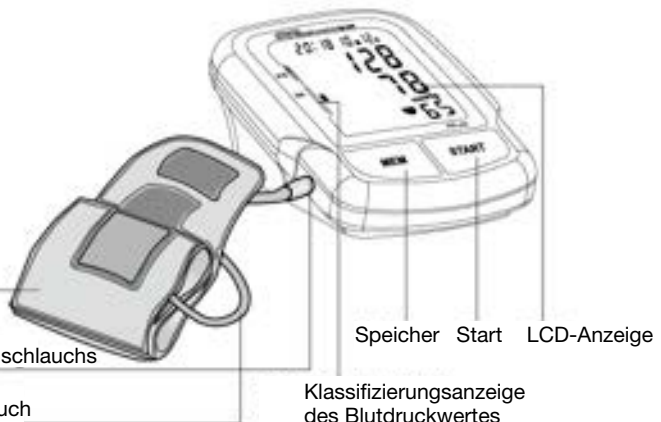


Finden Sie den Fehler und pumpen Sie bitte wieder auf

Manschette

Stecker des
Manschettschlauchs

Gummischlauch



VERWENDUNGSZWECK

Das vollautomatische Blutdruckmessgerät ist für den Einsatz von medizinischen Fachkräften oder zu Hause geeignet und ist ein nicht-invasives Blutdruckmesssystem für die diastolische und systolische Messung des Blutdrucks und der Pulsfrequenz einer erwachsenen Person durch Verwendung einer nicht-invasiven Technik, bei der eine aufpumpbare Manschette um den Oberarm gewickelt wird. Der Umfang der Manschette ist auf 22cm-48cm (ca. 8 21/32" ~18 29/32") begrenzt.


GEGENANZEIGE

 Die Verwendung dieses elektronischen Blutdruckmessgeräts ist für Menschen mit schweren Herzrhythmusstörungen ungeeignet.

PRODUKTBESCHREIBUNG


Basierend auf der oszillometrischen Methode und einem integriertem Silizium-Drucksensor können der Blutdruck und die Pulsfrequenz automatisch und nicht-invasiv gemessen werden. Die LCD-Anzeige zeigt den Blutdruck und die Pulsfrequenz an. Die jüngsten 60 Messungen können im Speicher mit Datum- und Uhrzeitstempel gespeichert werden. Die Sprechfunktion erleichtert den Betrieb. Das elektronische Blutdruckmessgerät entspricht den folgenden Normen: IEC 60601-1:2005/ EN 60601-1:2006/AC:2010 (Medizinische elektrische Geräte -- Teil 1: Allgemeine Festlegungen für die Basissicherheit und die wesentlichen Leistungsmerkmale), IEC60601-1-2:2007/EN 60601-1-2:2007 /AC:2010 (Medizinische elektrische Geräte -- Teil -- Part 1-2: Allgemeine Festlegungen für die Basissicherheit und die wesentlichen Leistungsmerkmale - Ergänzungsnorm: Elektromagnetische Verträglichkeit – Anforderungen und Tests), EN 1060-1: 1995 + A1: 2002 + A2: 2009 (Nicht-invasive Blutdruckmessgeräte - Teil 1: Allgemeine Anforderungen), EN 1060-3: 1997 + A1: 2005 + A2: 2009 (Nicht-invasive Blutdruckmessgeräte - Teil 3: Ergänzende Anforderungen für elektromechanische Blutdruckmesssysteme), ANSI/AAMI SP-10:2002+A1:2003+A2:2006.



TECHNISCHE DATEN

1. Produktname: Blutdruckmessgerät
2. Modell: KD-595
3. Klassifizierung: Interne Stromversorgung, Typ BF angewandter Teil, IPX0, No AP oder APG, Dauerbetrieb
4. Maschinengröße: ca. 153mm × 108mm × 60mm (6 1/32" x 4 1/4" x 2 3/8")
5. Manschettenumfang: 22cm-30cm (8 21/32" - 11 13/16"),
30cm-42cm (11 13/16" - 16 17/32") (Optional),
42cm-48cm (16 17/32" - 18 29/32") (Optional)
6. Gewicht: ca. 290g (10 7/32oz.) (ausgenommen Batterien)
7. Messverfahren: oszillometrische Methode, automatisches Aufpumpen und Messung
8. Speichervolumen: 60 Mal mit Uhrzeit- und Datumsstempel
9. Stromversorgung: DC 6V 600mA, Batterien: 4 × 1.5V  GRÖSSE AA
10. Messbereich:
 - Manschettendruck: 0-300 mmHg
 - Systolisch: 60-260 mmHg
 - Diastolisch: 40-199 mmHg
 - Pulsfrequenz: 40-180 Schläge/Minute
11. Genauigkeit:
 - Druck: ±3 mmHg
 - Pulsfrequenz: ±5%
12. Umgebungstemperatur für den Betrieb: 5°C~40°C (41°F~104°F)
13. Umgebungfeuchtigkeit für den Betrieb: ≤90%RH
14. Umgebungstemperatur für Lagerung und Transport: -20°C~55°C (-4°F~131°F)
15. Umgebungfeuchtigkeit für Lagerung und Transport: ≤90%RH
16. Umgebungsdruck: 80KPa-105KPa
17. Batterielebensdauer: Ca.180 Mal.
18. Eine Liste aller Komponenten, die zum Blutdruckmesssystem gehören, einschließlich Zubehör: Pumpe, Ventile, LCD-Display, Manschette, Sensor

Hinweis: Diese Angaben können sich ohne vorherige Ankündigung ändern.

HINWEIS


1. Lesen Sie alle Informationen, die in dieser Bedienungsanleitung und in anderer Literatur in der Schachtel enthalten sind, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen.
2. Bleiben Sie 5 Minuten vor der Blutdruckmessung ruhig und halten Sie still.
3. Die Manschette sollte auf der gleichen Höhe wie das Herz angelegt werden.
4. Weder sprechen noch bewegen Sie Ihren Körper oder Arm während der Messung.
5. Messen Sie bei jeder Messung am gleichen Handgelenk.
6. Bitte entspannen Sie mindestens 1 oder 1,5 Minuten zwischen den Messungen, damit sich die Blutzirkulation in Ihrem Arm erholen kann. Verlängertes Aufpumpen (Manschettendruck über 300 mmHg oder über 15 mmHg für länger als 3 Minuten gehalten) der Blase kann eine Ekchymose auf Ihrem Arm verursachen.
7.  Dieses elektronische Blutdruckmessgerät wurde für Erwachsene konzipiert und sollte nie bei Säuglingen oder Kleinkindern verwendet werden. Fragen Sie Ihren Arzt oder anderes medizinisches Fachpersonal bevor Sie es bei älteren Kindern verwenden.
8. Verwenden Sie diese Einheit nicht in einem fahrenden Fahrzeug. Dies kann zu fehlerhaften Messungen führen.
9. Die Blutdruckmessungen über diesen Monitor entsprechen denen, die man durch einen geschulten Beobachter erhält, der die Manschette/ Stethoskop-Auskultation-Methode verwendet, innerhalb der vom American National Standard Institute vorgeschriebenen Grenzen, ein elektronisches oder automatisiertes Blutdruckmessgerät.
10. Informationen über mögliche elektromagnetische oder andere Interferenzen zwischen dem Blutdruckmessgerät und anderen Geräten zusammen mit der Beratung zur Vermeidung solcher Störungen finden Sie im Abschnitt INFORMATIONEN ZUR ELEKTROMAGNETISCHEN KOMPATIBILITÄT.
11. Wenn ein unregelmäßiger Herzschlag (IHB), der durch gewöhnliche Rhythmusstörungen hervorgerufen wird, im Verfahren der Blutdruckmessung erfasst wird, erscheint ein (♥) -Signal. Unter diesen Bedingungen kann das elektronische Blutdruckmessgerät die Funktion halten, aber es kann sein, dass die Ergebnisse nicht genau sind. Es wird empfohlen, dass Sie für eine genaue Beurteilung Ihren Arzt fragen. Es gibt 2 Bedingungen, unter welchen das IHB-Signal angezeigt wird:
 - 1) Der Variationskoeffizient (CV) der Pulsperiode >25%.
 - 2) Die Differenz der benachbarten Impulsdauer $\geq 0.14s$, und die Anzahl solcher Impulse sind mehr als 53 Prozent der Gesamtzahl der Impulse.
12. Bitte verwenden Sie die Manschette nicht anders als vom Hersteller geliefert, ansonsten kann es zu biokompatiblen Gefahren und zu Messfehlern kommen.

13.  Der Monitor entspricht möglicherweise nicht den Leistungsbeschreibungen oder stellt ein Sicherheitsrisiko, falls er außerhalb der festgelegten Temperatur- und Feuchtigkeitsbereiche gelagert oder verwendet wird.
14.  Bitte teilen Sie die Manschette nicht mit anderen infektiösen Personen, um Kreuzinfektionen zu vermeiden.
15. Ein medizinischer AC-Adapter, dessen Ausgangsleistung DC 6.0V 600mA beträgt und der die IEC 60601-1/EN 60601-1/UL 60601-1 und IEC 60601-1-2/EN 60601-1-2/UL 60601-1-2 erfüllt, ist für diesen Monitor geeignet. Bitte beachten Sie die Buchsengröße des Monitors: Loch \varnothing 5.5mm, Mittelstift \varnothing 2.0mm. Bitte achten Sie auf die Polarität.
16. Dieses Gerät wurde getestet und als übereinstimmend mit den Grenzwerten für ein digitales Gerät der Klasse B, gemäß Teil 15 der FCC-Bestimmungen, befunden. Diese Grenzwerte sollen einen angemessenen Schutz vor schädlichen Störungen in Wohnräumen liefern. Dieses Gerät erzeugt und verwendet Hochfrequenzenergie und kann, wenn es nicht in Übereinstimmung mit den Anweisungen verwendet wird, Störungen im Funkverkehr verursachen. Es gibt jedoch keine Garantie, dass Störungen in einer besonderen Installation nicht auftreten. Wenn dieses Gerät Störungen des Radio- oder Fernsehempfangs verursacht, die durch Ein- und Ausschalten des Geräts festgestellt werden können, wird dem Benutzer empfohlen, zu versuchen, die Störungen durch eine oder mehrere der folgenden Maßnahmen zu beheben:
 - Richten Sie die Empfangsantenne neu aus oder platzieren Sie sie um.
 - Erhöhen Sie den Abstand zwischen Gerät und Empfänger.
 - Schließen Sie das Gerät an eine Steckdose auf einem anderen Stromkreis als dem, an dem der Empfänger angeschlossen ist, an.
 - Fragen Sie den Händler oder einen erfahrenen Radio/TV-Techniker um Rat.
17. Dieses Blutdruckmessgerät wurde durch das Abhörverfahren überprüft. Es wird empfohlen, dass Sie Anhang B von ANSI/AAMI SP-10:2002+A1:2003+A2:2006 für weitere Details der Überprüfungs-methode, falls erforderlich, überprüfen.

INSTALLATION UND BETRIEBSVERFAHREN

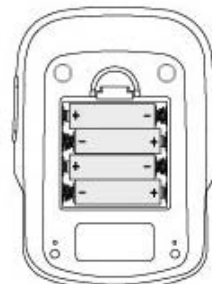
1. Batterie Laden


- Öffnen Sie die Batterieabdeckung auf der Rückseite des Monitors.
- Legen Sie zwei "AAA"-Batterien ein. Bitte achten Sie auf die Polarität.
- Schließen Sie die Batterieabdeckung.


Wenn die LCD-Anzeige das Batteriesymbol  , zeigt, ersetzen Sie alle Batterien durch neue.

Wiederaufladbare Batterien sind für diesen Monitor nicht geeignet.

Entfernen Sie die Batterien, wenn der Monitor für mehr als einen Monat oder länger nicht verwendet wird, um relevante Schäden durch Auslaufen der Batterie zu vermeiden.

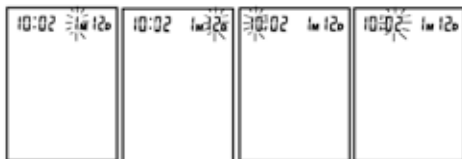


-  Vermeiden Sie, dass Batterieflüssigkeit in Ihre Augen gelangt. Sollte diese in Ihre Augen gelangen, spülen Sie sie unverzüglich mit reichlich klarem Wasser aus und kontaktieren Sie einen Arzt.

-  Der Monitor, die Batterien und die Manschette müssen gemäß den örtlichen Vorschriften am Ende Ihrer Verwendung entsorgt werden.

2. Einstellung der Uhr und des Datums

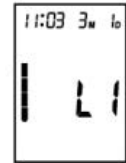
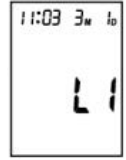
- Wenn Sie die Batterie installieren oder den Monitor ausschalten, wird der Uhr-Modus aufgerufen und das LCD-Display zeigt abwechselnd die Uhrzeit und das Datum an.
- Während der Monitor im Uhr-Modus ist, drücken Sie gleichzeitig die "START" - und "MEM"- Tasten, ein Piepton ist zu hören und der Monat blinkt zuerst auf. Drücken Sie wiederholt die Taste "START", der Tag, die Stunde und Minute blinken abwechseln auf. Während die Zahl blinkt, drücken Sie die Taste "MEM", um die Zahl zu erhöhen. Halten Sie die Taste "MEM" gedrückt, erhöht sich die Zahl schnell.



- Sie können den Monitor durch Drücken der Taste "START" abschalten. Wenn die Minute blinkt, dann sind die Uhrzeit und das Datum bestätigt.
- Der Monitor schaltet sich nach 1 Minute automatisch ab. Die Uhrzeit und das Datum bleiben unverändert.
- Sobald Sie die Batterie wechseln, müssen Sie die Uhrzeit und das Datum neu einstellen.

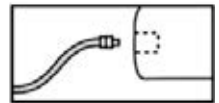
3. Spracheinstellung

- a. Stimm- Spracheinstellung: Im Uhr-Modus können Sie die Stimmsprache auswählen, indem Sie die Taste "MEM" gedrückt halten. Nun blinkt die LCD-Anzeige "L0", "L1", "L2" ... "Ln" (n ist die Anzahl der Sprachen) umlaufend. "L0" bedeutet das Schließen der Sprachfunktion, "L1" bedeutet die Sprache 1, "L2" bedeutet die Sprache 2,...,"Ln" bedeutet die Sprache n, und so weiter. Sie können die gewählte Sprache durch Loslassen der Taste "MEM" wählen, wenn der entsprechende Sprachcode angezeigt wird.
- b. Wenn die Anzahl der Sprachen nur eine ist, blitzt die LCD-Anzeige "ON" und "--" umlaufend auf. Hier bedeutet "ON" das Öffnen der Sprachfunktion und "--" bedeutet das Schließen der Sprachfunktion.
- c. Stimm- Lautstärkeneinstellung: Sobald Sie eine Sprache ausgewählt haben, halten Sie die Taste "MEM" erneut gedrückt. Eine Säule mit Balken erscheint auf der linken Seite der LCD-Anzeige. Je höher die Balken, desto lauter die Lautstärke. Lassen Sie die Taste "MEM" bei der gewünschten Lautstärke zur Bestätigung los.



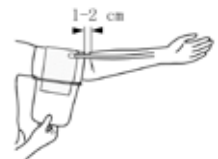
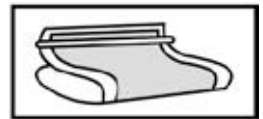
4. Anschluss der Manschette an den Monitor

Setzen Sie den Anschluss des Manschettenschlauchs in den Stecker auf der linken Seite des Monitors. Stellen Sie sicher, dass der Stecker vollständig eingefügt ist, um Luftleckagen während der Blutdruckmessung zu vermeiden.



5. Anlegen der Manschette

- a. Ziehen Sie das Manschettenende durch die Metallschleufe (die Manschette ist bereits wie diese verpackt), drehen Sie sie nach Außen (vom Körper weg), straffen Sie sie und schließen Sie den Klettverschluss straff.
- b. Legen Sie die Manschette um den nackten Arm 1-2cm über dem Ellenbogengelenk.
- c. Legen Sie sitzend die Handfläche vor Ihnen auf eine flache Oberfläche wie einen Schreibtisch oder Tisch. Positionieren Sie den Luftschlauch in der Mitte Ihres Arms in einer Linie mit dem Mittelfinger.
- d. Die Manschette sollte bequem sitzen, aber nicht zu eng um den Arm liegen. Sie sollten einen Finger zwischen Ihrem Arm und der Manschette einfügen können.



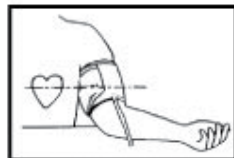
Hinweis:

1. Bitte beziehen Sie sich auf den Umfangsbereich der Manschette in "TECHNISCHE DATEN", um sicherzustellen, dass die geeignete Manschette verwendet wird.
2. Messen Sie jedes Mal auf dem gleichen Arm.
3. Bewegen Sie während der Messung nicht Ihren Arm, Körper oder den Monitor und bewegen Sie während der Messung nicht den Gummischlauch.
4. Bleiben Sie für 5 Minuten vor der Blutdruckmessung ruhig.
5. Bitte halten Sie die Manschette sauber. Wenn die Manschette schmutzig wird, entfernen Sie sie vom Monitor und reinigen Sie sie von Hand mit einem milden Reinigungsmittel und spülen Sie sie dann gründlich mit kaltem Wasser ab. Trocknen Sie die Manschette niemals im Wäschetrockner oder bügeln Sie sie. Es wird empfohlen, nach allen 200 Verwendungen die Manschette zu reinigen.
6. Legen Sie die Manschette nicht um Ihren Arm, wenn der Arm entzündet ist, akute Erkrankungen oder Infektionen der wunden Haut aufweist.

6. Körperhaltung während der messung

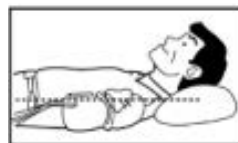
Messung bequem sitzend

- a. Stellen Sie Ihre Füße flach auf den Boden und kreuzen Sie nicht die Beine.
- b. Legen Sie die Handfläche nach oben vor Ihnen auf eine flache Oberfläche wie einen Schreibtisch oder Tisch
- c. Die Mitte der Manschette sollte sich auf der Höhe des rechten Herzvorhofes befinden.



Messung im Liegen

- a. Legen Sie sich auf den Rücken.
- b. Legen Sie Ihren Arm entlang Ihrer Körperseite mit der Handfläche nach oben.
- c. Die Manschette sollte auf der gleichen Höhe wie das Herz liegen.



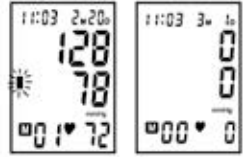
7. Erfassung Ihrer Blutdruckmessung

- a. Nach dem Anlegen der Manschette und wenn Ihr Körper in einer bequemen Position ist, drücken Sie die "START"-Taste. Ein Piepton ist zu hören und alle Display-Zeichen werden für einen Selbsttest angezeigt. Sie können die LCD-Anzeige gemäß der rechten Abbildung überprüfen. Bitte kontaktieren Sie das Service-Center, wenn dieser Abschnitt fehlt.
- b. Wenn der Monitor die Ergebnisse gespeichert hat, zeigt



die LCD-Anzeige kurzzeitig das neueste an. Wenn kein Ergebnis gespeichert wurde, erscheint Null auf der LCD-Anzeige.

- c. Wenn die Sprachfunktion eingeschaltet ist, wird der Monitor die Messspitzen aussprechen.
- d. Der Monitor pumpt die Manschette auf bis ausreichend Druck für eine Messung aufgebaut wurde. Dann lässt der Monitor langsam Luft ab und führt die Messung aus. Abschließend werden der Blutdruck und die Pulsfrequenz berechnet und auf dem LCD-Display angezeigt. Die Anzeige der Blutdruckklassifizierung und das Symbol des unregelmäßigen Herzschlags (falls vorhanden) blinken auf dem Bildschirm. Wenn die Sprachfunktion eingeschaltet ist, wird sie das Messergebnis bekanntgeben. Das Ergebnis wird automatisch auf dem Monitor gespeichert.
- e. Nach der Messung schaltet sich der Monitor automatisch nach 1 Minute ohne Betrieb aus. Alternativ können Sie die "START"-Taste drücken, um den Monitor manuell auszuschalten.
- f. Während der Messung können Sie die "START"-Taste drücken, um den Monitor manuell auszuschalten.



Hinweis: Bitte fragen Sie medizinisches Fachpersonal für die Interpretation der Blutdruckmessungen.

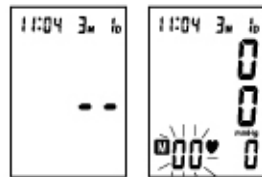
8. Anzeige von gespeicherten Ergebnissen

- a. Drücken Sie im Uhr-Modus die "MEM"-Taste. So wird das letzte Ergebnis mit Datum und Zeit angezeigt. Das Symbol für unregelmäßigen Herzschlag (falls vorhanden) und die Anzeige der Klassifizierung des Blutdrucks blinken gleichzeitig. Drücken Sie die "MEM"-Taste wiederholt, um die zuvor gemessenen Werte anzusehen.
- b. Wenn die Sprachfunktion eingeschaltet ist, gibt der Monitor jedes Ergebnis im Speicher bekannt.
- c. Bei der Anzeige der gespeicherten Ergebnisse schaltet der Monitor nach 2 Minute ohne Betrieb automatisch ab. Sie können auch die "START"-Taste drücken, um den Monitor manuell auszuschalten.



9. Löschen der Messungen aus dem Speicher

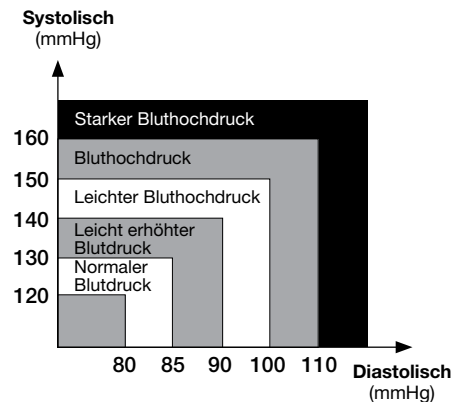
Wenn ein Ergebnis angezeigt wird, halten Sie die "MEM"-Taste für drei Sekunden gedrückt, alle Ergebnisse werden nach drei Pieptönen gelöscht. Drücken Sie die "MEM" -Taste oder die "START" -Taste, schaltet sich der Monitor aus.



10. Bewertung des Bluthochdrucks für Erwachsene

Die folgenden Richtlinien für die Beurteilung des Bluthochdrucks (ohne Rücksicht auf Alter oder Geschlecht) wurden von der Weltgesundheitsorganisation (WHO) festgelegt. Bitte beachten Sie, dass andere Faktoren (z.B. Diabetes, Übergewicht, Rauchen, usw.) in Betracht gezogen werden müssen. Fragen Sie Ihren Arzt nach einer genauen Beurteilung und ändern Sie ihre Behandlung niemals selbstständig.

Klassifizierung Des Bluthochdrucks Für Erwachsene



BLUTDRUCK-KLASSIFIKATION	SBP mmHg	DBP mmHg	Farbinderkator
Optimal	<120	<80	Grün
Normal	120-129	80-84	Grün
hoch normal	130-139	85-89	Grün
Grad 1 Hypertonie	140-159	90-99	Gelb
Grad 2 Hypertonie	160-179	100-109	Orange
Grad 3 Hypertonie	≥180	≥110	Rot

Definition der WHO/ISH und Klassifizierung der Blutdruckwerte

Hinweis: Es ist nicht vorgesehen, eine Grundlage für irgendeinen Anstieg auf Notfallbedingungen/ Diagnosen zu geben, die auf dem Farbschema basieren. Das Farbschema ist nur dazu gedacht, die verschiedenen Stufen des Bluthochdrucks zu unterscheiden.

11. Fehlerbehebung (1)

PROBLEM	MÖGLICHE URSACHE	LÖSUNG
LCD zeigt das Batterie-Symbol an	Schwache Batterie	Wechseln Sie alle Batterien
LCD-Display zeigt "EE" an	Arm oder Blutdruckmessgerät wurde während der Messung bewegt	Testen Sie erneut und achten Sie darauf, weder den Arm noch das Blutdruckmessgerät zu bewegen
	Die Manschette pumpt nicht richtig auf oder der Druck fällt während der Messung schnell ab	Stellen Sie sicher, dass der Gummischlauch vollständig in das Blutdruckmessgerät eingesetzt ist
	Unregelmäßiger Herzschlag (Arrhythmie)	Dieses Blutdruckmessgerät ist für Menschen mit schweren Herzrhythmusstörungen ungeeignet

12. Fehlerbehebung (2)

PROBLEM	MÖGLICHE URSACHE	LÖSUNG
LCD-Display zeigt "EE" an	Die Manschette wurde nicht richtig angelegt oder der Gummischlauch wurde geknickt oder gedrückt	Überprüfen Sie den Sitz der Manschette und die Abschnitte über die Anweisungen und testen Sie erneut
LCD-Display zeigt ein anomales Ergebnis an	Die Position der Manschette war nicht korrekt oder war nicht richtig angezogen	Legen Sie die Manschette richtig an und versuchen Sie es erneut
	Die Körperhaltung war während der Messung nicht korrekt	Überprüfen Sie die Körperhaltung und die Abschnitte über die Anweisungen und testen Sie erneut
	Sprechen, Arm-oder Körperbewegung, verärgert, aufgeregt oder nervös sein während des Tests	Testen Sie erneut unter Ruhe und ohne zu sprechen oder Bewegungen während des Tests
Es gibt keine Reaktion, wenn Sie die Taste drücken oder die Batterie laden	Falscher Betrieb oder starke elektromagnetische Störungen	Nehmen Sie für fünf Minuten die Batterien heraus und setzen Sie dann wieder alle Batterien ein

WARTUNG

1. ⚠ Lassen Sie den Monitor nicht fallen oder setzen ihn starken Schlägen aus.
2. ⚠ Vermeiden Sie hohe Temperaturen und Einstrahlungen. Tauchen Sie den Monitor nicht in Wasser, da dies den Monitor beschädigen würde.
3. Falls der Monitor nahe dem Gefrierpunkt gelagert wird, lassen Sie ihn vor Gebrauch auf Raumtemperatur akklimatisieren.
4. ⚠ Versuchen Sie nicht, den Monitor zu zerlegen.
5. Wenn Sie den Monitor für eine lange Zeit nicht verwenden, entfernen Sie bitte die Batterien.
6. Es wird empfohlen, die Leistung alle 2 Jahre oder nach einer Reparatur zu überprüfen. Bitte kontaktieren Sie das Service-Center.
7. Reinigen Sie den Monitor mit einem trockenen, weichen Tuch oder einem weichen leicht mit Wasser, verdünntem Desinfektionsmittel oder Reinigungsmittel angefeuchteten Tuch.
8. Keine Komponenten können vom Verwender des Monitors gewartet werden.
Die Schaltpläne, Teileliste, Beschreibungen, Kalibrierungsanweisungen oder andere Informationen, die dem entsprechend technisch qualifiziertem Personal des Anwenders helfen können, die Teile des Geräts, die als durch uns reparierbar gekennzeichnet sind, zu reparieren, können geliefert werden.
9. Der Monitor kann die Sicherheits- und Leistungsmerkmale für mindestens 10.000 Messungen oder drei Jahre beibehalten und die Integrität der Manschette hält über 1000 Öffnen-Schließen-Zyklen des Verschlusses.
10. Es wird empfohlen, die Manschette 2 Mal die Woche zu desinfizieren, falls erforderlich (zum Beispiel im Krankenhaushaus oder in einer Klinik). Wischen Sie die innere Seite (die Seite mit Hautkontakt) der Manschette mit einem weichen, leicht mit Ethyl-Alkohol (75-90%) angefeuchteten Tuch ab. Trocknen Sie sie anschließend durch Lüften.

ERKLÄRUNG DER SYMBOLE AUF DEM GERÄT



Symbol für "DIE BEDIENUNGSANLEITUNG MUSS GELESEN WERDEN"
(Die Hintergrundfarbe des Zeichens: blau. Das grafische Symbol: weiß)



Symbol für "ACHTUNG"



Symbol für "TYP BF ANWENDUNGSTEIL"
(Die Manschette ist Typ BF Anwendungsteil)



Symbol für "UMWELTSCHUTZ – Altgeräte sollten nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Bitte recyceln Sie dort, wo entsprechende Einrichtungen vorhanden sind. Erkundigen Sie sich bei den lokalen Behörden oder beim Händler nach einer Recyclingberatung".



Symbol für "HERSTELLER"

CE 0197

Symbol für "ERSTELLT GEMÄSS RICHTLINIE 93/42/EWG ÜBER MEDIZINPRODUKTE"



Symbol für "HERSTELLUNGSDATUM"



Symbol für "EUROPÄISCHE VERTRETUNG"

SN

Symbol für "SERIENNUMMER"



Symbol für "TROCKEN HALTEN"

INFORMATIONEN ZUR ELEKTROMAGNETISCHEN KOMPATIBILITÄT

Tabelle 1
Für alle ME-GERÄTE und ME-SYSTEME

Leitlinien und Herstellererklärung - elektromagnetische Emissionen		
Das KD-595 ist für den Einsatz in den unten angegebenen elektromagnetischen Umgebungen bestimmt. Der Kunde oder der Anwender des KD-595 sollte sicherstellen, dass es in einer solchen Umgebung benutzt wird.		
Emissionsprüfung	Konformität	Elektromagnetische Umgebung - Leitlinien
HF-Emissionen CISPR 11	Gruppe 1	Das KD-595 verwendet HF-Energie nur für interne Funktionen. Daher sind seine HF-Emissionen sehr gering und es ist unwahrscheinlich, dass benachbarte elektronische Geräte gestört werden Das KD-595 ist für den Einsatz in anderen als häuslichen Einrichtungen und in denen, die direkt an das öffentliche Niederspannungsnetz, das Gebäude für Wohnzwecke versorgt, angeschlossen sind, geeignet
HF-Emissionen CISPR 11	Gruppe B	
Harmonische Emissionen IEC 61000-3-2	Nicht anwendbar	
Spannungsschwankungen/Flicker IEC 61000-3-3	Nicht anwendbar	

Tabelle 2
Für alle ME-GERÄTE und ME-SYSTEME

Leitlinien und Herstellererklärung - elektromagnetische Störfestigkeit			
Das KD-595 ist für den Einsatz in den unten angegebenen elektromagnetischen Umgebungen bestimmt. Der Kunde oder der Anwender des KD-595 sollte sicherstellen, dass es in einer solchen Umgebung benutzt wird.			
Prüfung der STÖRFESTIGKEIT	IEC 60601 Teststufe	Konformitätsstufe	Elektromagnetischen Umgebung - Leitlinien
Elektrostatische Entladung (ESD) IEC 61000-4-2	± 6 kV Kontakt ± 8 kV Luft	± 6 kV Kontakt ± 8 kV Luft	Fußböden sollten aus Holz, Beton oder Keramikfliesen sein. Wenn die Fußböden mit synthetischem Material abgedeckt sind, sollte die relative Luftfeuchtigkeit mindestens 30% betragen
Netzfrequenz (50/60 Hz) magnetisches Feld IEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	Die Netzfrequenz der magnetischen Felder sollte auf einem Niveau sein, das typisch für einen Ort in einer typischen Geschäfts-oder Krankenhausumgebung ist

Tabelle 3
Für ME-GERÄTE und ME-SYSTEME, die nicht LEBENSERHALTEND sind


Leitlinien und Herstellererklärung - elektromagnetische Störfestigkeit			
<p>Das KD-595 ist für den Einsatz in den unten angegebenen elektromagnetischen Umgebungen bestimmt. Der Kunde oder der Anwender des KD-595 sollte sicherstellen, dass es in einer solchen Umgebung benutzt wird.</p>			
Prüfung der STÖRFESTIGKEIT	IEC 60601 Teststufe	Konformitätsstufe	Elektromagnetischen Umgebung - Leitlinien
Abgestrahlte HF IEC 61000-4-3	3 V/m 80 MHz bis 2.5 GHz	3 V/m	<p>Tragbare und mobile HF-Kommunikationsgeräte sollten nicht näher an jedes Teil des KD-595 gebracht werden, einschließlich Kabel, als der empfohlene Abstand, der aus der anwendbaren Gleichung für die Frequenz von Sendern, berechnet wurde.</p> <p>Empfohlener Mindestabstand:</p> $d = 1.2 \sqrt{P} \quad 80 \text{ MHz bis } 800 \text{ MHz}$ $d = 2.3 \sqrt{P} \quad 800 \text{ MHz bis } 2,5 \text{ GHz}$ <p>Wo P die maximale Ausgangsleistung des Senders in Watt (W) gemäß der Angaben des Senders ist und d der empfohlene Mindestabstand in Metern (m). Feldstärken von stationären HF-Sendern, wie von einer Untersuchung vor Ort ermittelt wird,^a müssen unter der Konformitätsstufe im jeweiligen Frequenzbereich sein.^b Störungen können in der Nähe von Geräten auftreten, die mit folgendem Symbol gekennzeichnet sind:</p> 
<p>Anmerkung 1: Bei 80 MHz und 800 MHz gilt der höhere Frequenzbereich.</p> <p>Anmerkung 2: Diese Leitlinien mögen nicht in allen Situationen gelten. Die elektromagnetische Ausbreitung wird durch Absorption und Reflexion von Gebäuden, Gegenständen und Menschen beeinflusst.</p>			
<p>a. Die Feldstärke stationärer Sender, wie z.B. Basisstationen für Funktelefone (Handys/schnurlose Telefone) sowie Rundfunk, Amateurfunk, Am- und FM-Rundfunk- und Fernsehsender können theoretisch nicht genau vorhergesagt werden. Um die elektromagnetische Umgebung hinsichtlich der stationären Sender zu ermitteln, sollte eine Studie des Standorts erwogen werden. Wenn die gemessene Feldstärke an dem Ort, in dem das KD-595 verwendet wird, die oben genannten HF-Konformitätsstufe überschreitet, sollte das KD-595 beobachtet werden, um den normalen Betrieb zu überprüfen. Wenn ungewöhnliche Leistungsmerkmale beobachtet werden, können zusätzliche Maßnahmen erforderlich sein, wie z.B. die Neuorientierung oder Umsetzung des KD-595.</p> <p>b. Über dem Frequenzbereich 150 kHz bis 80 MHz sollten die Frequenzstärken weniger als 3V/m sein.</p>			

Tabelle 4
Für ME-GERÄTE und ME-SYSTEME, die nicht LEBENSERHALTEND sind

Empfohlener Mindestabstand zwischen tragbaren und mobile HF-Kommunikationsgeräten und dem KD-595

Das KD-595 ist für den Einsatz in einer elektromagnetischen Umgebung, in der die HF- Störgrößen kontrolliert sind, geeignet. Der Kunde oder der Anwender des KD-595 kann helfen, elektromagnetische Störungen zu vermeiden, indem er den Mindestabstand zwischen tragbaren und mobile HF- Kommunikationsgeräten und dem KD-595 wie unten empfohlen, entsprechend der maximalen Ausgangsleistung der Kommunikationsgeräte, einhält.

Maximale Ausgangsleistung des Sender W	Abstand entsprechend der Sendefrequenz m		
	150 kHz bis 80 MHz $d = 1.2 \sqrt{P}$	80 MHz bis 800 MHz $d = 1.2 \sqrt{P}$	800 MHz bis 2,5 GHz $d = 2.3 \sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

Für Sender mit einer maximalen Ausgangsleistung, die nicht aufgelistet sind, kann der empfohlene Abstand d in Metern (m) unter Verwendung der anwendbaren Gleichung auf die Frequenz des Senders bestimmt werden, wobei P die maximale Nennleistung des Senders in Watt (W) gemäß den Angaben des Herstellers ist.

Anmerkung 1: Bei 80 MHz und 800 MHz gilt der höhere Frequenzbereich.

Anmerkung 2: Diese Leitlinien mögen nicht in allen Situationen gelten. Die elektromagnetische Ausbreitung wird durch Absorption und Reflexion von Gebäuden, Gegenständen und Menschen beeinflusst.



Entsorgung: Das Produkt darf nicht mit dem anderen Hausmüll entsorgt werden. Der Benutzer muss sich um die Entsorgung der zu vernichtenden Geräte kümmern, indem er sie zu einem gekennzeichneten Recyclinghof von elektrischen und elektronischen Geräten bringt. Für weitere Informationen bezüglich der Sammelpunkte, bitten wir Sie, Ihre zuständige Gemeinde, oder den lokalen Müllentsorgungsservice oder das Fachgeschäft, bei dem Sie das Gerät erworben haben zu kontaktieren. Bei falscher Entsorgung könnten Strafen, in Bezug auf die gültigen Landesgesetze erhoben werden.

GARANTIEBEDINGUNGEN GIMA

Wir beglückwünschen Sie zu dem Erwerb unseres Produktes. Dieses Produkt entspricht dem höchsten qualitativen Standard sowohl bezüglich des Materials als auch der Verarbeitung. Die Garantiezeit beträgt 12 Monate ab der Lieferung durch die GIMA. Während dem Gültigkeitszeitraum der Garantie wird kostenlos für den Ersatz bzw. die Reparatur aller defekten Teile aufgrund von geprüften Herstellungsfehlern gesorgt. Ausgenommen sind Arbeitskosten oder eventuelle Transport oder Verpackungskosten. Ausgeschlossen von der Garantie sind alle dem Verschleiß unterliegenden Teile. Die Reparatur bzw. der Ersatz hat keinerlei Auswirkung auf eine Verlängerung der Garantiezeit. Die Garantie ist nicht gültig im Falle von: Reparaturen, die durch nicht befugtes Personal ausgeführt wurden oder ohne Originalersatzteile, Schäden, die durch Nachlässigkeit, Stöße oder nicht zulässigen Gebrauch hervorgerufen werden. GIMA übernimmt keine Haftung für Fehlfunktionen von elektronischen Geräten oder Software, die durch äußere Einwirkungen wie Temperaturschwankungen, elektromagnetische Felder, Radiointerferenzen usw. auftreten können. Die Garantie verfällt, wenn das oben genannte nicht beachtet wird, bzw. wenn die Matrikelnummer entfernt oder verändert wurde. Die als schadhaft angesehenen Produkte dürfen ausschließlich dem Vertragshändler übergeben werden, bei dem sie erworben wurden. Speditionen direkt an die Firma GIMA werden abgelehnt. Bei der Abnahme, Löschung oder Änderung der Kennnummer erlischt die Garantie. Die als defekt geltenden Geräte sind nur dem Händler zu übergeben, bei dem der Kauf erfolgte. An uns direkt gerichtete Sendungen werden abgelehnt.